

SSE 1100 SSEP 1400 MVT



de Originalbetriebsanleitung 4

en Original Instructions 8

fr Notice originale 12

nl Originele gebruiksaanwijzing 16

it Istruzioni per l'uso originali 20

es Manual original 24

pt Manual de instruções original 28

sv Originalbruksanvisning 32

fi Alkuperäinen käyttöohje 36

no Original bruksanvisning 40

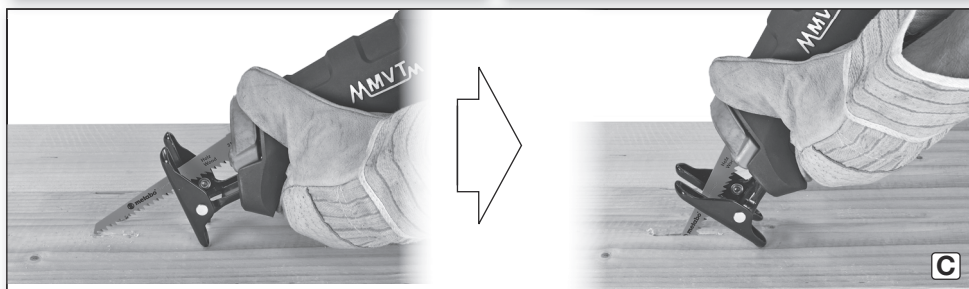
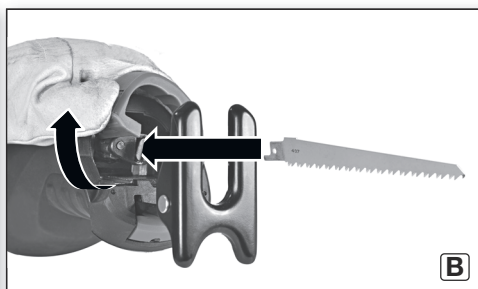
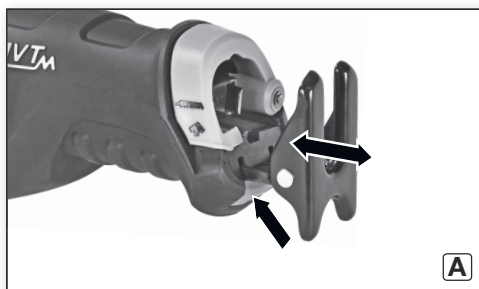
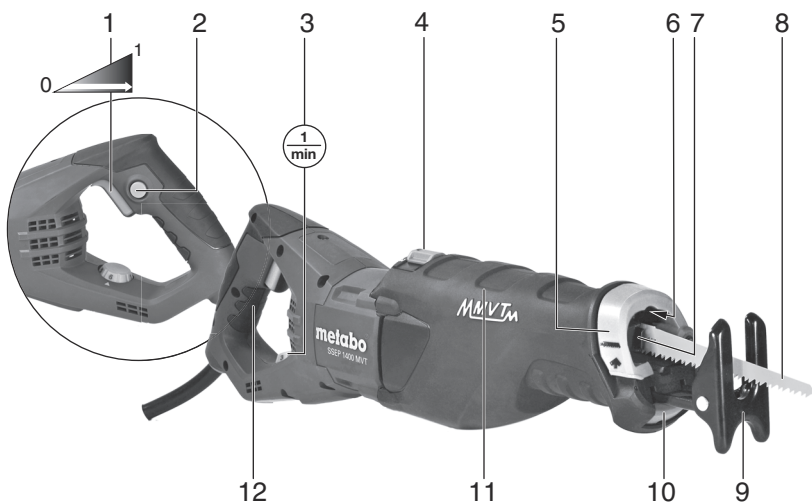
da Original brugsanvisning 44

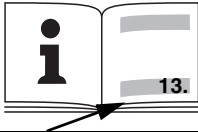
pl Originalna instrukcja obsługi 48

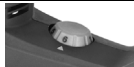
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 52

hu Eredeti használati utasítás 56

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 60



		SSE 1100 *1) Serial Number: 06177..	SSEP 1400 MVT *1) Serial Number: 06178..
P₁	W	1100	1400
P₂	W	550	600
n₀	min ⁻¹ (rpm)	0 - 2600	0-2800
l	mm (in)	28 (1 ³ / ₃₂)	32 (1 ¹ / ₄)
m	kg (lbs)	3,9 (8.6)	4,6 (10.1)
a_{h,CW} / K_{h,CW}	m/s ²	14 / 1,5	12,9 / 1,5
L_{pA} / K_{pA}	dB (A)	89 / 3	93 / 3
L_{WA} / K_{WA}	dB (A)	100 / 3	104 / 3

	n ₀ min ⁻¹ (rpm)
	SSEP 1400 MVT
1	1600
2	1800
3	2000
4	2300
5	2500
6	2800


*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2004/108/EC (->19.04.2016), 2014/30/EU (20.04.2016->)
*3) EN 60745-1: 2009+A11: 2010, EN 60745-2-11:2010


2015-07-03, Volker Siegle
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Säbelsägen, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Säbelsäge ist geeignet zum Sägen von Holz, Metallen, Kunststoffen oder ähnlichen Werkstoffen wie Hartgummi, Fiberglas usw.

Bei Anwendungen mit übermäßig starkem Verschleiß (z. B. Palettenbau / -reparatur) sind Garantieleistungen nur eingeschränkt gültig.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Elektrowerkzeugs!



WARNUNG – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Geben Sie Ihr Elektrowerkzeug nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

4. Spezielle Sicherheitshinweise

Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung oder Wartung vorgenommen wird.

Tragen Sie stets Schutzbrille, Arbeitshandschuhe, und festes Schuhwerk beim Arbeiten mit Ihrer Maschine.

Bei Arbeiten über einen längeren Zeitraum Gehörschutz tragen. Längere Einwirkung hoher Lärmpegel kann zu Gehörschäden führen.

Überzeugen Sie sich, dass sich an der Stelle, die bearbeitet werden soll, **keine Strom-, Wasser- oder Gasleitungen** befinden (z. B. mit Hilfe eines Metallsuchgerätes).

Nur scharfe, unbeschädigte Sägeblätter verwenden. Keine rissigen Sägeblätter oder solche, die Ihre Form verändert haben, verwenden.

Die Anschlussleitung immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Die Maschine immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen sicheren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

Nur mit angebrachtem Anschlag arbeiten.

Der Anschlag muss beim Sägen sicher auf dem Werkstück aufliegen.

Beim Sägen von Wasserrohren sicherstellen, dass diese kein Wasser enthalten.

Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.

Werkstück gut festspannen z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen. Keinesfalls das Werkstück mit der Hand oder dem Fuß abstützen.

Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.

Verletzungsgefahr durch scharfes Sägeblatt.

Nicht an das sich bewegende Sägeblatt fassen! Späne und Ähnliches nur bei Stillstand der Maschine entfernen.

Das Sägeblatt kann nach dem Sägen heiß sein. Schutzhandschuhe tragen.

Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: stets Maschine ausschalten, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, oder wenn eine Stromunterbrechung eingetreten ist.

LED-Leuchte (6): LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten.

Staubbelastung reduzieren:



Partikel, die beim Arbeiten mit dieser Maschine entstehen, können Stoffe enthalten, die Krebs, allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen können. Einige Beispiele dieser Stoffe sind: Blei (in bleihaltigem Anstrich), mineralischer Staub (aus Mauersteinen, Beton o. ä.), Zusatzstoffe zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel), einige Holzarten (wie Eichen- oder Buchenstaub), Metalle, Asbest.

Das Risiko ist abhängig davon, wie lange der Benutzer oder in der Nähe befindliche Personen der Belastung ausgesetzt sind.

Lassen Sie Partikel nicht in den Körper gelangen. Um die Belastung mit diesen Stoffen zu reduzieren:

Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes und tragen Sie geeignete Schutzausrüstung, wie z.B. Atemschutzmasken, die in der Lage sind, die mikroskopisch kleinen Partikel zu filtern.

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung).

Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung.

Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie:

- die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,
- eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,
- den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.
- Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.

5. Überblick

Siehe Seite 2.

- 1 Schalterdrücker
- 2 Feststellknopf für Dauereinschaltung
- 3 Stellrad zum Einstellen der maximalen Hubzahl *
- 4 Schiebeschalter zum Einstellen der Pendelbewegung *
- 5 Hebel der Sägeblatt-Spanneinrichtung
- 6 LED-Leuchte *
- 7 Sägeblatt-Spanneinrichtung
- 8 Sägeblatt (Schaftform: Universal-Schaft) *
- 9 Anschlag
- 10 Taste zum Einstellen des Anschlags
- 11 Vorderer Handgriff
- 12 Hinterer Handgriff

* ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang

6. Montage, Inbetriebnahme, Einstellen



Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.



Schalten sie immer einen FI-Schutzschalter (RCD) mit einem max. Auslösestrom von 30 mA vor.

6.1 Sägeblatt einsetzen, entnehmen



Verletzungsgefahr durch scharfes Sägeblatt. Das Sägeblatt kann nach dem Sägen heiß sein. Schutzhandschuhe tragen.



Stecker aus der Steckdose ziehen.

Um Zugang zur Sägeblatt-Schnellspanneinrichtung (2) zu erhalten, den Anschlag (9) gegebenenfalls verstellen.

- 1 Hebel (5) der Sägeblatt-Spanneinrichtung nach oben klappen und halten.
- 2 Sägeblatt (8) bis zum Anschlag einsetzen bzw. entnehmen.
- 3 Hebel (5) loslassen.
- 4 Sägeblatt auf sicheren Sitz prüfen.

Hinweis: Sollte einmal ein Sägeblatt abgebrochen sein und sich nicht von Hand aus der Sägeblatt-Schnellspanneinrichtung entfernen lassen: Hebel (5) der Sägeblatt-Spanneinrichtung nach oben klappen und halten. Die Spitze eines Sägeblattes am abgebrochenen Teil einhaken und es herausziehen. Ein feinzahniges Metallsägeblatt eignet sich am besten.

6.2 Anschlag einstellen

Durch Verschieben des Anschlags (9) kann die Schnitttiefe begrenzt werden (z. B. beim Sägen vor einer Wand).

Den Anschlag (9) gelegentlich verschieben, um ein gleichmäßiges Abnutzen des Sägeblattes zu erreichen.

- 1 Taste (10) drücken und den Anschlag (9) in die gewünschte Position verschieben.
- 2 Taste (10) loslassen, Anschlag verschieben bis er einrastet.



Den Anschlag (9) auf sichere Befestigung prüfen. Er muss eingerastet sein.

7. Benutzung

7.1 Pendelbewegung einstellen (SSEP 1400 MVT)

Durch die Pendelbewegung des Sägeblattes wird die Sägeleistung gesteigert (insbesondere bei weichen Materialien wie Holz und Kunststoffen). Außerdem wird bei der Pendelbewegung das Sägeblatt geschont, da es im Rücklauf vom Werkstück abgehoben wird.

Am Schiebeschalter (4) die gewünschte Pendelbewegung einstellen.

Empfohlene Einstellwerte:

0 = Pendelbewegung ist ausgeschaltet.
für dünnes Material, feine Schnitte, enge Kurven

1 = für harte Materialien (z.B. Stahl, Spanholz)

2 = für dicke Materialien (z.B. Holz, Plastik)

3 = maximale Pendelbewegung
für schnelle Schnitte (z.B. Nadelholz)

Die optimale Einstellung ist am besten durch einen praktischen Versuch zu ermitteln.

7.2 Maximale Hubzahl einstellen (SSEP 1400 MVT)

Die maximale Hubzahl am Stellrad (3) einstellen. Dies ist auch während des Laufes möglich.

Empfohlene Einstellwerte:

Holz	= 6
Leichtbausteine	= 5 - 6
weicher, unlegierter Stahl	= 3 - 4
Aluminium	= 3 - 5
Plastik	= 1 - 4
Edelstahl	= 1 - 2

Die optimale Einstellung ist am besten durch einen praktischen Versuch zu ermitteln.

7.3 Ein-/Ausschalten, Dauereinschaltung

 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: stets Maschine ausschalten, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn eine Stromunterbrechung eingetreten ist.

Einschalten: Schalterdrücker (1) drücken. Die Hubzahl kann am Schalterdrücker durch Eindrücken verändert werden.

Ausschalten: Schalterdrücker (1) loslassen.

Dauereinschaltung: Für Dauereinschaltung kann der gedrückte Schalterdrücker (1) mit dem Feststellknopf (2) arretiert werden. Zum Ausschalten Schalterdrücker (1) erneut drücken.

 Bei Dauereinschaltung läuft die Maschine weiter, wenn sie aus der Hand gerissen wird. Daher die Maschine immer mit beiden Händen am vorgesehenen Handgriff festhalten, einen sicheren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

7.4 Arbeitshinweise

Sägen:

Ein auf das zu sägende Material abgestimmte Sägeblatt verwenden.

SSEP 1400 MVT: Pendelbewegung je nach Anwendungsfall einstellen.

Die Hubzahl dem zu sägenden Material anpassen. SSEP 1400 MVT: Maximale Hubzahl je nach Anwendungsfall einstellen.

Die Maschine mit dem Anschlag (9) gegen das Werkstück andrücken. Die Maschine einschalten, erst dann das Sägeblatt gegen das Werkstück führen.

Mit dem sich bewegendes Sägeblatt keine Gegenstände oder den Erdboden berühren (Rückschlaggefahr!)

Übermäßigen Druck auf das Sägeblatt (insbesondere bei langen Sägeblättern) vermeiden.

Beim Verklemmen des Sägeblattes sofort die Maschine ausschalten. Sägespalt mit einem geeigneten Werkzeug etwas spreizen und Maschine entnehmen.

Nach Beendigung des Sägeschnittes, die Maschine abschalten und erst aus dem Sägespalt entnehmen und ablegen, wenn das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist (Rückschlaggefahr!).

Tauchschnitte:

Tauchschnitte dürfen nur in weichen Materialien wie Holz, oder Plastik ausgeführt werden. Nur kurze Sägeblätter verwenden.

Die Maschine mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen

sichereren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

 Schiebeschalter (4) auf Stellung „0“ einstellen (Pendelbewegung ist ausgeschaltet).

Siehe Abbildung B, Seite 2:

Die Maschine wird mit der Kante des Anschlags (9) gegen das Werkstück angedrückt. Das Sägeblatt berührt das Werkstück nicht. Maschine einschalten. Die Ecke des Anschlags dient als Drehpunkt, um den die Maschine langsam aufgerichtet wird, wobei das Sägeblatt in das Werkstück einschneidet.

7.5 Wandnahes Sägen

 Schiebeschalter (4) auf Stellung „0“ einstellen (Pendelbewegung ist ausgeschaltet).

Siehe Abbildung D, Seite 2.

Für wandnahes Sägen können Sie das Sägeblatt mit den Zähnen nach oben (umgekehrt zur normalen Arbeitsposition) in die Sägeblatt-Spanneinrichtung einsetzen. Stellen Sie sicher, dass die Pendelbewegung ausgeschaltet ist.

8. Tipps und Tricks

Zum Sägen enger Kurven: schmale Sägeblätter verwenden.

Sägen von Metallen: um die Lebensdauer der Sägeblätter zu verlängern Kühlschmiermittel (Kühlschmierstift 6.23443) entlang der Schnittlinie auftragen.

9. Wartung

Die Maschine regelmäßig durch die hinteren Lüftungsschlitze mit Druckluft ausblasen.

Sägeblatt-Schnellspanneinrichtung (2) regelmäßig reinigen und mit Druckluft ausblasen. Nicht ölen oder fetten.

10. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Verwenden Sie nur Zubehör, das die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Anforderungen und Kenndaten erfüllt.

Zubehör-Komplettprogramm siehe www.metabo.com oder Katalog.

11. Reparatur

 Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

12. Umweltschutz

Befolgen Sie nationale Vorschriften zu umweltgerechter Entsorgung und zum Recycling ausgedienter Maschinen, Verpackungen und Zubehör.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

13. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 3. Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

P_1 = Nennaufnahmeleistung

P_2 = Abgabeleistung

I = Strom

n_0 = Hubzahl bei Leerlauf

s = Hublänge

m = Gewicht ohne Netzkabel

Messwerte ermittelt gemäß EN 60745.

☐ Maschine der Schutzklasse II

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).



Emissionswerte

Diese Werte ermöglichen die Abschätzung der Emissionen des Elektrowerkzeugs und den Vergleich verschiedener Elektrowerkzeuge. Je nach Einsatzbedingung, Zustand des Elektrowerkzeuges oder der Einsatzwerkzeuge kann die tatsächliche Belastung höher oder geringer ausfallen. Berücksichtigen Sie zur Abschätzung Arbeitspausen und Phasen geringerer Belastung. Legen Sie aufgrund entsprechend angepasster Schätzwerte Schutzmaßnahmen für den Anwender fest, z.B. organisatorische Maßnahmen.

Schwingungsgesamtwert (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Schwingungsemissionswert
(Sägen in Holz)

$K_{h, CW}$ = Unsicherheit (Schwingung)

Typische A-bewertete Schallpegel:

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schalleistungspegel

K_{pA}, K_{WA} = Unsicherheit

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Original Instructions

1. Declaration of Conformity

We, being solely responsible: Hereby declare that these sabre saws, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see page 3.

2. Specified Use

The sabre saw is suitable for sawing wood, metals, plastics or similar materials such as hard rubber, fibre glass, etc.

Warranty claims apply only to a limited extent for applications with excessive wear (e.g. pallet construction/repair).

The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your power tool, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!



WARNING – Reading the operating instructions will reduce the risk of injury.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow all safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety instructions and information for future reference.

Pass on your power tool only together with these documents.

4. Special Safety Instructions

Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Contact with a live lead can also energise metallic objects and lead to electric shock.

Pull the plug out of the socket before making any adjustments, converting or servicing the machine.

Always wear protective goggles, gloves, and sturdy shoes when working with this tool.

Wear ear protectors when working for long periods of time. High noise levels over a prolonged period of time may affect your hearing.

Ensure that the spot where you wish to work is free of **power cables, gas lines or water pipes** (e.g. using a metal detector).

Use only sharp, undamaged saw blades. Do not use saw blades that are cracked or that have changed their shape.

Always position the power cable so that it leads away from the back of the machine.

Always hold the machine with both hands on the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.

Always work with the guide attached.

When sawing, the guide must make secure contact with the workpiece.

When sawing water pipes, ensure that they do not contain any water.

Do not try to saw extremely small workpieces.

Clamp workpiece properly e.g. using clamping fixtures. Under no circumstances should you hold the workpiece with your hand or foot.

Keep hands well away from the sawing area and the saw blade. Do not reach underneath the workpiece.

Danger of injury due to the sharp saw blade.

Do not touch the moving saw blade!

Remove chips and similar material only with the machine at a standstill.

After stopping work, the saw blade may still be hot. Wear protective gloves.

Avoid inadvertent starts: always switch the tool off when the plug is removed from the mains socket or if there has been a power cut.

LED lights (6): Do not observe the LED radiation directly with optical instruments.

Reducing dust exposure:



Some of the particles generated using this power tool may contain substances known to cause cancer, allergic reactions, respiratory diseases, birth defects or other reproductive harm. Some of these substances include: Lead (in paint containing lead), mineral dust (from bricks, concrete etc.), additives used for wood treatment (chromate, wood preservatives), some wood types (such as oak or beech dust), metals, asbestos. The risk from exposure to such substances will depend on how long the user or nearby persons are being exposed.

Do not let particles enter the body.

Do the following to reduce exposure to these substances: Ensure good ventilation of the workplace and wear appropriate protective equipment, such as respirators able to filter microscopically small particles.

Observe the relevant guidelines for your material, staff, application and place of application (e.g. occupational health and safety regulations, disposal).

Collect the generated particles at the source, avoid deposits in the surrounding area.

Use only suitable accessories. In this way, fewer particles enter the environment in an uncontrolled manner.

Use a suitable extraction unit.

Reduce dust exposure with the following measures:

- Do not direct the escaping particles and the exhaust air stream at yourself or nearby persons or on dust deposits.
- Use an extraction unit and/or air purifiers.
- Ensure good ventilation of the workplace and keep it clean using a vacuum cleaner. Sweeping or blowing stirs up dust.
- Vacuum or wash protective clothing. Do not blow, beat or brush.

5. Overview

See page 2.

- 1 Trigger switch
- 2 Locking button for continuous activation
- 3 Thumbwheel for setting the maximum stroke rate *
- 4 Slide switch for setting the pendulum action *
- 5 Lever of the saw blade clamping fixture
- 6 LED lights *
- 7 Saw blade clamping fixture
- 8 Saw blade (shaft shape: universal shaft) *
- 9 Guide
- 10 Button for setting the guide
- 11 Front handle
- 12 Rear handle

* depending on equipment/not in scope of delivery

6. Assembly, Initial Operation, Setting



Before plugging in, check that the rated mains voltage and mains frequency, as stated on the type plate match your power supply.



Always install an RCD with a maximum trip current of 30 mA upstream.

6.1 Fitting and removing the saw blade



Danger of injury due to the sharp saw blade. After stopping work, the saw blade may still be hot. Wear protective gloves.



Pull the mains plug out of the socket.

For access to the saw blade quick-clamping device (2), adjust the guide (9) if required.

- 1 Fold the lever (5) of the saw blade clamping fixture upwards and hold.
- 2 Insert the saw blade (8) until the stop or remove.
- 3 Release the lever (5).
- 4 Check that the saw blade is securely seated.

Note: In case the saw blade ever brakes off and cannot be removed by hand from the saw blade clamping fixture: Fold the lever (5) of the saw blade clamping fixture upwards and hold. Engage the tip of a saw blade in the broken section and pull it out. A fine-toothed metal saw blade is best suited for this task.

6.2 Setting the guide

The cutting depth can be limited by shifting the guide (9) (e.g. when sawing in front of a wall).

Occasionally shift the guide (9) to achieve even wear of the saw blade.

- 1 Press the button (10) and shift the guide (9) to the desired position.
- 2 Release the button (10) and shift the guide until it engages.



Check the guide (9) to ensure that it is securely fitted. It has to be engaged.

7. Use

7.1 Set pendulum action (SSEP 1400 MVT)

The pendulum action of the saw blade increases the sawing power (particularly in the case of soft materials such as wood and plastics). Furthermore, the pendulum motion reduces the stress applied to the saw blade, as it is raised when emerging from the workpiece.

Set the required pendulum motion using the adjustment lever (4).

Recommended setting values:

- 0 = pendulum motion is deactivated.
for thin material, fine cuts, tight curves
- 1 = for hard materials (e.g. steel, chipboard)
- 2 = for thick materials (e.g. wood, plastic)
- 3 = maximum pendulum motion
for fast cuts (e.g. coniferous wood)

The best way to determine the ideal setting is through a practical trial.

7.2 Setting maximum speed (SSEP 1400 MVT)

Set the machine to maximum speed using the setting wheel (3). This can also be done during operation.

Recommended setting values:

Wood	= 6
Light bricks	= 5 - 6
soft, unalloyed steel	= 3 - 4
Aluminium.....	= 3 - 5
Plastic.....	= 1 - 4
Stainless steel	= 1 - 2

The best way to determine the ideal setting is through a practical trial.

7.3 On/Off switch, continuous activation



Avoid inadvertent starts: always switch the tool off when the plug is removed from the mains socket or if there has been a power cut.

Switching on: Press the trigger switch (1). The stroke rate can be changed by pressing in the trigger.

Switching off: Release the trigger switch (1).

Continuous operation: The trigger switch (1) can be locked using the lock button (2) for continuous operation. Press the trigger switch (1) again to stop the machine.



In continuous operation, the machine continues running if it is forced out of your

hands. Therefore always hold the machine with both hands using the handle provided, stand securely and concentrate.

7.4 Working Directions

Sawing:

Use a saw blade geared to the material to be sawn.

SSEP 1400 MVT: Set pendulum motion according to the applications.

Adapt the stroke rate to the material to be sawn.

SSEP 1400 MVT: Set maximum stroke rate according to the applications.

Press the machine with the guide (9) against the workpiece. Switch on the machine, and only then guide the saw blade against the workpiece.

Do not make contact with any objects or with the ground with the moving saw blade (danger of recoil!)

Avoid excessive pressure on the saw blade (particularly in the case of long saw blades).

If the saw blade jams, turn the machine off immediately. Widen the sawn gap slightly with a suitable tool and take out the machine.

After completing the sawing cut, switch off the machine and only take it out of the sawn gap to place it down once the saw blade has come to a standstill (danger of recoil).

Plunge cuts:

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood or plastic. Only use short saw blades.

Hold the machine with both hands at the intended handles, take a secure stance and concentrate on the work.

 Set the adjustment lever (4) to the "0" position (pendulum motion is deactivated).

See illustration B, page 2:

The machine is pressed with the edge of the guide (9) against the workpiece. The saw blade does not make contact with the workpiece. Switch on the machine. The corner of the guide serves as a pivot point around which the machine is slowly aligned, whereby the saw blade cuts into the workpiece.

7.5 Sawing close to the wall

 Set the adjustment lever (4) to the "0" position (pendulum motion is deactivated).

See illustration D, page 2.

When sawing near the wall, the saw blade can be put into the saw blade clamping fixture with the teeth pointing upwards (contrary to the normal working position). Ensure that the pendulum action is deactivated.

8. Tips and Tricks

To saw tight curves: Use narrow saw blades.

Sawing metal: To increase the life of the saw blades, apply cooling lubricant (cooling lubricant rod 6.23443) along the cutting line.

9. Maintenance

On a regular basis, use compressed air to blow out the machine through the rear ventilation slots.

Regularly clean the saw blade quick-clamping fixture (2) and blow out with compressed air. Do not oil or grease.

10. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

Use only accessories which fulfil the requirements and specifications listed in these operating instructions.

See www.metabo.com or the catalogue for a complete range of accessories.

11. Repairs

 Repairs to electrical tools must ONLY be carried out by qualified electricians!

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

12. Environmental Protection

Observe national regulations on environmentally compatible disposal and on the recycling of disused machines, packaging and accessories.

 Only for EU countries: Never dispose of power tools in your household waste! Used power tools must be collected separately and handed in for environmentally compatible recycling in accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legal systems.

13. Technical Data

Explanatory notes on the specifications on page 3. Changes due to technological progress reserved.

P₁ = Rated input power
P₂ = Power output
I = Current
n₀ = Stroke rate at idle speed
s = Stroke length
m = Weight without mains cable

Measured values determined in conformity with EN 60745.

 Machine in protection class II

~ AC Power

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Emission values

These values make it possible to assess the emissions from the power tool and to compare different power tools. The actual load may be higher

or lower depending on the operating conditions, the condition of the power tool or the accessories. Please allow for breaks and periods when the load is lower for assessment purposes. Arrange protective measures for the user e.g. organisational measures based on the adjusted estimates.

Vibration total value (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745:

$a_{h,CW}$ = Vibration emission value
(Sawing in wood)

$K_{h,CW}$ = Uncertainty (vibration)

Typical A-effective perceived sound levels:

L_{pA} = sound-pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

K_{pA}, K_{WA} = Uncertainty

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).



Wear ear protectors!

Notice originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité, que ces scies sabres, identifiées par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme

La scie-sabre est prévue pour scier du bois, des métaux, des matières plastiques et des matières assimilées, telles que le caoutchouc dur, le plastique à renfort de verre, etc.

Pour les applications entraînant une usure particulièrement importante (par ex. construction/réparation de palettes), les prestations de garantie sont limitées.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Il est impératif de respecter les consignes générales de prévention contre les accidents ainsi que les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes générales de sécurité



Dans l'intérêt de votre propre sécurité et afin de protéger votre outil électrique, respectez les passages de texte marqués de ce symbole !



AVERTISSEMENT – Lire la notice d'utilisation afin d'éviter tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut être à l'origine d'une électrocution, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une utilisation ultérieure.

Remettez votre outil électrique uniquement accompagné de ces documents.

4. Consignes de sécurité particulières

Lors de travaux où l'accessoire risque de rencontrer des conducteurs électriques non apparents, toujours tenir l'outil par les côtés isolés des poignées. Le contact avec une conduite sous tension risque de mettre les parties métalliques de l'outil sous tension et d'entraîner une électrocution.

Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'accessoire ou de maintenance.

Portez toujours des lunettes de protection, des gants de travail et des chaussures de sécurité lorsque vous travaillez avec votre machine.

Pour des travaux de longue durée, le port de protège-oreilles est nécessaire. Des nuisances acoustiques intenses et prolongées peuvent provoquer une perte d'audition.

Vérifiez que l'endroit où vous allez intervenir ne comporte **aucune conduite électrique, d'eau ou de gaz** (par ex. à l'aide d'un détecteur de métaux).

Utiliser uniquement des lames de scie intactes et bien aiguisées. Ne jamais utiliser des lames fendillées ou déformées.

Toujours diriger le câble d'alimentation vers l'arrière de la machine.

Toujours tenir la machine avec les deux mains au niveau des poignées, adopter une position stable et travailler de manière concentrée.

Toujours travailler avec la butée fixée.

Lors du sciage, la butée doit être fermement appliquée contre la pièce.

Avant de scier une conduite d'eau, toujours vérifier qu'elle est bien vide.

N'essayez pas de découper des pièces de trop petite taille.

Fixer fermement la pièce, par ex. à l'aide de dispositifs de serrage. Ne jamais soutenir la pièce à l'aide de la main ou du pied.

Ne jamais introduire les mains dans la zone de sciage et ne pas toucher la lame de scie. Ne pas placer la main sous la pièce à scier.

Risque de blessure par la lame de scie très tranchante.

Ne pas toucher la lame lorsqu'elle est en mouvement !

Éliminer uniquement les sciures de bois et autres lorsque la machine est à l'arrêt.

La lame de scie peut être chaude à la fin du sciage. Porter des gants de protection.

Éviter les démarrages intempestifs : l'outil doit toujours être arrêté lorsque le connecteur est retiré de la prise ou après une coupure de courant.

Lampe à LED (6) : Ne pas regarder directement dans le faisceau des LED avec des instruments optiques.

Réduction de la pollution due aux poussières :



Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Parmi ces substances on trouve : Le plomb (dans les enduits contenant du plomb), la poussière minérale (dans les briques, le béton, etc.), les additifs pour le traitement du bois (chromate, produits de protection du bois), quelques variétés de bois (comme la poussière de chêne et de hêtre), les

métaux, l'amiante.

Les conséquences de telles expositions dépendent de la durée et de la proximité d'exposition de l'utilisateur.

Il est souhaitable que le corps n'absorbe pas ces particules.

Afin de réduire la pollution due à ces substances :

Veillez à une bonne aération du lieu de travail et portez un équipement de protection adapté comme des masques antipoussières capables de filtrer les particules microscopiques.

Respectez les directives applicables au matériau, au personnel, à l'application et au lieu d'utilisation (par exemple directives en matière de protection au travail, élimination des déchets).

Collectez les particules émises sur le lieu d'émission et évitez les dépôts dans l'environnement.

Utilisez des accessoires adaptés. Cela permet d'éviter l'émission incontrôlée de particules dans l'environnement.

Utilisez un système d'aspiration des poussières adapté.

Réduisez l'émission de poussières en :

- évitant d'orienter les particules sortantes et l'air d'échappement de la machine vers vous ou vers des personnes se trouvant à proximité ou vers des dépôts de poussière,
- utilisant un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- aérant convenablement le lieu de travail et en l'aspirant pour le maintenir propre. Balayer ou souffler les poussières les fait tourbillonner.
- Aspirez ou lavez les vêtements de protection. Ne pas les souffler, les battre, ni les brosser.

5. Vue d'ensemble

Voir page 2.

- 1 Gâchette
- 2 Bouton de blocage pour le fonctionnement en continu
- 3 Molette de réglage de la vitesse maximale *
- 4 Interrupteur à coulisse pour le réglage du mouvement pendulaire *
- 5 Levier du serre-lame
- 6 Voyant LED *
- 7 Serre-lame
- 8 Lame de scie (forme de la tige : tige universelle)*
- 9 Butée
- 10 Touche pour le réglage de la butée
- 11 Poignée avant
- 12 Poignée arrière

* suivant version/non compris dans la fourniture

6. Montage, mise en marche, réglage



Avant la mise en service, comparez si la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques du réseau de courant.



Montez toujours un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (RCD) avec un courant de déclenchement max. de 30 mA en amont.

6.1 Montage, retrait de la lame de scie



Risque de blessure par la lame de scie très tranchante. La lame de scie peut être chaude à la fin du sciage. Porter des gants de protection.



Retirer la fiche de la prise de courant.

Afin de pouvoir accéder au dispositif de serrage rapide de la lame (2), déplacer si nécessaire la butée (9) si nécessaire.

- 1 Rabattre le levier (5) du serre-lame vers le haut et le maintenir dans cette position.
- 2 Insérer la lame de scie (8) jusqu'à la butée ou la retirer.
- 3 Lâcher le levier (5).
- 4 Contrôler si la lame est correctement insérée.

Remarque : Si la lame de scie se casse et ne peut pas être retirée manuellement du dispositif de serrage rapide de la lame : Rabattre le levier (5) du serre-lame vers le haut et le maintenir dans cette position. Accrocher la pièce cassée à l'aide d'une pointe de lame de scie pour pouvoir l'extraire. Le mieux est de se servir d'une lame de scie à métaux.

6.2 Réglage de la butée

La profondeur de coupe peut être limitée en déplaçant la butée (9) (p. ex. en cas de sciage d'un objet devant un mur).

Déplacer de temps en temps la butée (9), afin d'obtenir une usure homogène de la lame de scie.

- 1 Presser la touche (10) et déplacer la butée (9) dans la position souhaitée.
- 2 Relâcher la touche (10), déplacer la butée jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.



Contrôler la bonne fixation de la butée (9). Elle doit être encliquetée.

7. Utilisation

7.1 Régler le mouvement pendulaire (SSEP 1400 MVT)

Grâce au mouvement pendulaire de la lame, la performance au sciage est nettement améliorée (en particulier sur des matériaux tendres comme le bois ou les matières plastiques). De plus, le mouvement pendulaire préserve la lame de la scie puisque celle-ci est décollée de la pièce lors du mouvement de recul.

Régler le mouvement pendulaire souhaité à l'aide de l'interrupteur à coulisse (4).

Valeurs de réglage recommandées :

- 0 = le mouvement pendulaire est désactivé.
pour les matériaux fins, les coupes fines, les courbes étroites
- 1 = pour les matériaux durs (par ex. l'acier, les panneaux de particules)
- 2 = pour les matériaux épais (par ex. le bois, le plastique)

3 = mouvement pendulaire maximal pour des coupes rapides (par ex. bois de résineux)

Pour savoir quel réglage sera optimal, le mieux est de faire un essai pratique.

7.2 Régler la vitesse maximale (SSEP 1400 MVT)

Régler la vitesse maximale sur la molette (3). Ceci est également possible pendant le fonctionnement.

Valeurs de réglage recommandées :

Bois	= 6
Pierres de construction légère	= 5 - 6
Acier tendre, non allié	= 3 - 4
Aluminium	= 3 - 5
Plastique	= 1 - 4
Acier	= 1 - 2

Pour savoir quel réglage sera optimal, le mieux est de faire un essai pratique.

7.3 Marche/arrêt, fonctionnement en continu

 Évitez les démarrages intempestifs : éteignez toujours l'outil avant de retirer la fiche de la prise ou en cas de coupure de courant.

Mise en marche : Appuyer sur la gâchette (1). La vitesse peut être modifiée par une pression sur la gâchette.

Arrêt : relâcher la gâchette (1).

Fonctionnement en continu : pour permettre le fonctionnement en continu, la gâchette (1) peut être bloquée avec le bouton de blocage (2) pour le fonctionnement en continu. Pour arrêter l'outil, appuyer à nouveau sur la gâchette (1).

 Lorsque l'outil est en position de fonctionnement en continu, il continuera de tourner s'il vous échappe des mains. Toujours tenir l'outil avec les deux mains au niveau de la poignée, veiller à un bon équilibre et travailler de manière concentrée.

7.4 Consignes pour le travail

Sciage :

Utiliser une lame adaptée au matériau à scier.

SSEP 1400 MVT : Régler le mouvement pendulaire en fonction de l'application.

Adapter la vitesse au matériau à scier.
SSEP 1400 MVT : Régler la vitesse maximale en fonction de l'application.

Appliquer la machine contre la pièce en prenant appui sur la butée (9). Mettre l'outil en route avant d'attaquer la pièce avec la lame de scie.

Tant que la lame de scie est en mouvement, éviter de toucher des objets ou le sol (risque de rebonds !).

Éviter d'appliquer une pression trop forte sur la lame de scie (notamment sur les longues lames).

En cas de blocage de la lame, immédiatement arrêter la machine. Écarter légèrement la fente sciée avec un outil adapté, puis sortir la machine.

Après avoir terminé la coupe, arrêter la machine et ne la sortir de la fente et la poser qu'une fois la lame arrêtée (risque de rebond).

Coupes plongeantes :

Les coupes plongeantes sont réservées aux matériaux tendres, du type bois ou plastique. Utiliser exclusivement des lames de scie courtes.

Tenir l'outil avec les deux mains au niveau des poignées, veiller à un bon équilibre et travailler de manière concentrée.

 Régler l'interrupteur à coulisse (4) sur la position « 0 » (le mouvement pendulaire est désactivé).

Voir figure B, page 2 :

La machine est appliquée contre la pièce avec bord de la butée (9). Il n'y a pas de contact entre la lame de scie et la pièce. Mettre l'outil en route. Le coin de la butée sert de pivot autour duquel l'outil est peu à peu redressé tandis que la lame de scie plonge dans la pièce.

7.5 Sciage près du mur

 Régler l'interrupteur à coulisse (4) sur la position « 0 » (le mouvement pendulaire est désactivé).

Voir figure D, page 2.

Pour scier près des murs, vous pouvez insérer la lame de scie dans le serre-lame avec les dents vers le haut (inverse de la position normale). Veillez à ce que le mouvement pendulaire soit désactivé.

8. Trucs et astuces

Si vous voulez scier avec un tracé en courbe serrée : utilisez des lames de scie fines.

Pour scier des métaux : l'application d'un réfrigérant lubrifiant (bâton réfrigérant lubrifiant réf. 6.23443) le long de la ligne de coupe permet d'allonger la durée de vie des lames.

9. Maintenance

Régulièrement nettoyer la machine en soufflant de l'air comprimé à travers les fentes d'aération situées à l'arrière.

Régulièrement nettoyer le dispositif de serrage rapide de la lame (2) et le souffler à l'air comprimé. N'appliquer ni huile ni graisse.

10. Accessoires

Utilisez uniquement des accessoires originaux Metabo.

Utiliser exclusivement des accessoires, qui sont conformes aux exigences et aux données caractéristiques indiquées dans la présente notice d'utilisation.

Gamme d'accessoires complète, voir www.metabo.com ou catalogue.

11. Réparations

 Les travaux de réparation sur les outils électriques peuvent uniquement être effectués par un électricien !

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

12. Protection de l'environnement

Suivez les réglementations nationales concernant l'élimination écologique et le recyclage des machines, des emballages et des accessoires.

 Uniquement pour les pays de l'UE : Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés séparément et soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

13. Caractéristiques techniques

Commentaires sur les indications de la page 3.
Sous réserve de modifications résultant de progrès techniques.

P_1 = puissance absorbée

P_2 = puissance débitée

I = courant

n_0 = vitesse à vide

s = longueur de course

m = poids sans câble d'alimentation

Valeurs de mesure calculées selon EN 60745.

 Machine de classe de protection II

$\sim$ courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Valeurs d'émission

Ces valeurs permettent l'estimation des émissions de l'outil électrique et la comparaison entre différents outils électriques. Selon les conditions d'utilisation, l'état de l'outil électrique ou les accessoires utilisés, la sollicitation réelle peut plus ou moins varier. Pour l'estimation, tenez compte des pauses de travail et des phases de sollicitation moindres. Définissez des mesures de protection pour l'utilisateur sur la base des valeurs estimatives adaptées en conséquence, p. ex. mesures organisationnelles.

Valeur totale de vibration (somme des vecteurs des trois directions) définie selon la norme EN 60745 :

$a_{h,CW}$ = valeur d'émission vibratoire
(sciage dans le bois)

$K_{h,CW}$ = incertitude (vibration)

Niveaux sonores types A évalués :

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

K_{pA}, K_{WA} = incertitude

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 dB(A).

 **Portez des protège-oreilles !**

Originele gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording dat: deze sabelzagen, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Beoogd gebruik

De sabelzaag is geschikt voor het zagen van hout, metaal, kunststof en soortgelijke materialen als hardrubber, fiberglas, etc.

Bij gebruik met een excessieve slijtage (bijv. palletbouw-/reparatie) is de garantie slechts beperkt geldig.

Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik.

De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht worden genomen.

3. Algemene veiligheidsinstructies



Let voor uw veiligheid en die van het elektrisch gereedschap op de passages die zijn voorzien van dit symbool!



WAARSCHUWING – Lees ter vermindering van het risico van letsel de gebruiksaanwijzing.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen goed met het oog op toekomstig gebruik.

Geef uw elektrisch gereedschap alleen met deze documenten aan anderen door.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften

Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een onder spanning staande leiding kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning worden gezet en een elektrische schok veroorzaken.

De stekker uit het stopcontact halen voordat er instellings-, ombouw- of onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Draag altijd een veiligheidsbril, werkhandschoenen en stevig schoeisel wanneer u met de machine werkt.

Draag gehoorbescherming als gedurende lange tijd met de machine gewerkt wordt.

Langdurige blootstelling aan een hoger geluidsniveau kan tot beschadiging van het gehoor leiden.

Zorg er (bijv. met behulp van een metaaldetector) voor dat zich op de plaats die bewerkt moet worden, **geen stroom-, water- of gasleidingen** bevinden.

Alleen scherpe, onbeschadigde zaagbladen gebruiken. Geen vervormde of gescheurde zaagbladen gebruiken.

Het netsnoer dient altijd achter de machine te worden weggeleid.

Houd de machine altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

Alleen werken wanneer de aanslag is aangebracht.

De aanslag moet bij het zagen stevig op het werkstuk liggen.

Zorg er bij het zagen van waterleidingen voor dat deze geen water bevatten.

Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.

Werkstuk goed vast zetten, bijvoorbeeld met behulp van een spaninrichting. Ondersteun het werkstuk in geen geval met uw hand of voet.

Kom met uw handen niet binnen het zaagbereik of aan het zaagblad. Kom met uw handen niet onder het werkstuk.

Gevaar voor letsel door scherp zaagblad.

Pak nooit een bewegend zaagblad vast! Verwijder spaanders en dergelijke uitsluitend bij een uitgeschakelde en stilstandende machine.

Het zaagblad kan na het zagen heet zijn. Draag veiligheidshandschoenen.

Voorkom dat de machine onbedoeld wordt gestart: schakel de machine altijd uit wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of wanneer er een stroomonderbreking optreedt.

LED-lamp (6): Bekijk LED-straling niet direct met optische instrumenten.

De stofbelasting verminderen:



Stofdeeltjes die tijdens het werken met deze machine ontstaan, kunnen stoffen bevatten die kanker, allergische reacties, aandoeningen aan de luchtwegen, aangeboren afwijkingen of andere voortplantingsproblemen kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van dergelijke stoffen zijn: Lood (in loodhoudende verf), mineraal stof (uit bakstenen, beton e.d.), additieven voor de behandeling van hout (chromaat, houtverduurzamingsmiddelen), enkele houtsoorten (zoals eiken- of beukenstof), metalen, asbest. Het risico is afhankelijk van het feit hoe lang de gebruiker of in de buurt aanwezige personen aan de

stofbelasting worden blootgesteld.

Deze stofdeeltjes mogen niet in het lichaam terechtkomen.

Om de belasting met deze stoffen te verminderen: Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek en draag een geschikte veiligheidsbescherming, zoals bijv. stofmaskers die in staat zijn om de microscopisch kleine stofdeeltjes uit de lucht te filteren.

Neem de voor uw materiaal, personeel, toepassingsgeval en locatie geldende richtlijnen in acht (bijv. arbeidsveiligheidsbepalingen, afvalbehandeling).

Verzamel de ontstane stofdeeltjes op de plaats waar deze ontstaan, voorkom dat ze neerslaan in de omgeving.

Gebruik geschikt toebehoor. Daardoor komen slechts weinig deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht.

Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Verminder de stofbelasting door:

- de vrijkomende stofdeeltjes en de af te voeren luchtstroom van de machine niet op de gebruiker zelf of in de buurt aanwezige personen of op neergeslagen stof te richten,
- een afzuiginstallatie en/of een luchtfilter te gebruiken,
- de werkplek goed te ventileren en door te stofzuigen schoon te houden. Vegen of blazen wervelt het stof op.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitslaan of uitborstelen.

5. Overzicht

Zie pagina 2.

- 1 Drukschakelaar
- 2 Vergrendelknop voor continue inschakeling
- 3 Stelknop voor het instellen van de maximale slagfrequentie *
- 4 Schuifschakelaar voor het instellen van de pendelbeweging *
- 5 Hendel van de zaagblad-spaninrichting
- 6 LED-lampje *
- 7 Zaagblad-spaninrichting
- 8 Zaagblad (schachtvorm: universele schacht) *
- 9 Aanslag
- 10 Toets voor het instellen van de aanslag
- 11 Voorste handgreep
- 12 Achterste handgreep

* afhankelijk van de uitrusting/niet in de omvang van de levering

6. Montage, Inbedrijfstelling, instellen

 Vergelijk voor de ingebruikname, of de op het typeplaatje aangegeven spanning en frequentie overeenkomen met de gegevens van uw stroomnet.

 Schakel altijd een aardlekschakelaar (RCD) met een max. aanspreekstroom van 30 mA voor de machine.

6.1 Zaagblad inzetten, uitnemen

 Gevaar voor letsel door scherp zaagblad. Het zaagblad kan na het zagen heet zijn. Draag veiligheidshandschoenen.

 Trek de stekker uit het stopcontact.

Stel zo nodig de aanslag (9) anders in om toegang tot de zaagblad-spaninrichting (2) te verkrijgen.

- 1 Hendel (5) van de zaagblad-spaninrichting naar boven zwenken en vasthouden.
- 2 Zaagblad (8) tot aan de aanslag inbrengen of uitnemen.
- 3 Hendel (5) loslaten.
- 4 Controleren of het zaagblad goed is bevestigd.

Aanwijzing: Mocht het zaagblad zijn afgebroken en niet met de hand uit de zaagblad-snelspaninrichting kunnen worden verwijderd: Hendel (5) van de zaagblad-spaninrichting naar boven zwenken en vasthouden. Haak vervolgens de punt van een zaagblad aan het afgebroken deel aan en trek het uit de snelspaninrichting. Een fijnzijdig metaal zaagblad is hiervoor het meest geschikt.

6.2 Aanslag instellen

Door de aanslag (9) te verschuiven, kan de zaagdiepte worden begrensd (bijv. bij het zagen voor een wand).

Verschuif de aanslag (9) af en toe om ervoor te zorgen dat het zaagblad gelijkmatig afslijt.

- 1 De toets (10) indrukken en de aanslag (9) in de gewenste positie schuiven.
- 2 De toets (10) loslaten en de aanslag verschuiven tot hij vast klikt.

 Controleer of de aanslag (9) goed vastzit. Hij moet zijn vast geklikt.

7. Gebruik

7.1 Pendelbeweging instellen (SSEP 1400 MVT)

Door de pendelbeweging van het zaagblad wordt de zaagprestatie beter (in het bijzonder bij zacht materiaal zoals hout en kunststof). Bovendien wordt bij een pendelbeweging het zaagblad ontzien, omdat het bij de terugloop van het werkstuk wordt afgenomen.

Met de schuifschakelaar (4) de gewenste pendelbeweging instellen.

Aanbevolen instelwaarden:

- 0** = Pendelbeweging is uitgeschakeld.
voor dun materiaal, fijne sneden, nauwe bochten
- 1** = voor harde materialen (bijv. staal, spaanplaat)
- 2** = voor dikke materialen (bijv. hout, plastic)
- 3** = maximale pendelbeweging
voor snelle sneden (bijv. naaldhout)

De optimale instelling is het beste vast te stellen door deze in de praktijk uit te proberen.

7.2 Maximale slagfrequentie instellen (SSEP 1400 MVT)

De maximale slagfrequentie met de stelknop (3) instellen. Dit is ook tijdens het gebruik mogelijk.

Aanbevolen instelwaarden:

Hout	= 6
Lichte bouwstoffen	= 5 - 6
Zacht, niet-gelegeerd staal	= 3 - 4
Aluminium.....	= 3 - 5
Plastic.....	= 1 - 4
Edelstaal	= 1 - 2

De optimale instelling is het beste vast te stellen door deze in de praktijk uit te proberen.

7.3 In-/uitschakelen, continue inschakeling



Voorkom onoverhoeds starten: De machine altijd uitschakelen wanneer de stekker uit het stopcontact wordt gehaald of wanneer zich een stroomonderbreking heeft voorgedaan.

Inschakelen: Drukschakelaar (1) drukken. De slagfrequentie kan met de drukschakelaar worden veranderd.

Uitschakelen: Laat de drukschakelaar (1) los.

Continue inschakeling: Voor de continue inschakeling kan de ingedrukte drukschakelaar (1) met de vergrendelknop (2) worden vastgezet. Om de machine uit te schakelen, de drukschakelaar (1) opnieuw indrukken.



Bij continue inschakeling draait de machine verder wanneer hij uit de hand wordt getrokken. Houd de machine daarom altijd met beide handen aan de handgreep vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.

7.4 Tips voor het werk

Zagen:

Gebruik een zaagblad dat is afgestemd op het te zagen materiaal.

SSEP 1400 MVT: Pendelbeweging instellen aan de hand van de toepassing.

Pas de slagfrequentie aan het te zagen materiaal aan. SSEP 1400 MVT: Maximale slagfrequentie instellen aan de hand van de toepassing.

Druk de machine met de aanslag (9) tegen het werkstuk aan. Schakel de machine eerst in en breng het zaagblad pas daarna in contact met het werkstuk.

Zorg ervoor dat u met een bewegend zaagblad niet tegen voorwerpen of de grond aankomt (terugslaggevaar!)

Voorkom overmatige druk op het zaagblad (in het bijzonder bij lange zaagbladen).

Schakel direct de machine uit wanneer het zaagblad vast komt te zitten. Maak de zaagvoeg met een daarvoor geschikt gereedschap iets wijder en haal de machine uit de opening.

Schakel de machine na voltooiing van de zaagsnede uit. De machine mag pas uit de zaagvoeg worden gehaald en weggezet, wanneer het zaagblad tot stilstand is gekomen (terugslaggevaar!).

Invalzaagsneden:

Invalzaagsneden mogen alleen in zacht materiaal zoals hout of plastic worden uitgevoerd. Gebruik alleen korte zaagbladen.

Houd de machine met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vast, zorg ervoor dat u stevig staat en werk geconcentreerd.



Schuifschakelaar (4) op stand "0" instellen (pendelbeweging is uitgeschakeld).

Zie afbeelding B, pagina 2:

De machine wordt met de rand van de aanslag (9) tegen het werkstuk aangedrukt. Het zaagblad komt niet in aanraking met het werkstuk. Machine inschakelen. De hoek van de aanslag dient als draaipunt, waaromheen de machine langzaam wordt opgericht, terwijl het zaagblad in het werkstuk zaagt.

7.5 Zagen nabij de wand



Schuifschakelaar (4) op stand "0" instellen (pendelbeweging is uitgeschakeld).

Zie afbeelding D, pagina 2.

Voor het zagen dichtbij de muur kunt u het zaagblad met de tanden naar boven (omgekeerd van de normale werkpositie) in de zaagblad-spaninrichting plaatsen. Zorg ervoor, dat de pendelbeweging is uitgeschakeld.

8. Handige tips

Voor het zagen van nauwe bochten: gebruik smalle zaagbladen.

Voor het zagen van metaal: Breng langs de zaagsnede een koelsmeermiddel (koelsmeerstift 6.23443) aan om de levensduur van de zaagbladen te verlengen.

9. Onderhoud

De machine regelmatig via de achterste ventilatiesleuven met perslucht doorblazen.

De zaagblad-snelspaninrichting (2) regelmatig reinigen en met perslucht doorblazen. Niet oliën of invetten.

10. Toebehoren

Gebruik alleen origineel Metabo toebehoren.

Gebruik alleen toebehoren dat voldoet aan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde eisen en kenmerken.

Compleet toebehorenprogramma, zie www.metabo.com of de catalogus.

11. Reparatie



Reparaties aan elektrisch gereedschap mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd!

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw

Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Lijsten met reserveonderdelen kunt u via www.metabo.com downloaden.

12. Milieubescherming

Neem de nationale voorschriften in acht voor een milieuvriendelijke verwijdering en de recycling van afgedankte machines, verpakkingen en toebehoren.



Uitsluitend voor EU-landen: Geef uw elektrisch gereedschap nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oud elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

13. Technische gegevens

Toelichting op de gegevens van pagina 3.
Wijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

P_1 = nominaal vermogen
 P_2 = afgegeven vermogen
 I = Stroom
 n_0 = aantal slagen bij nullast
 s = slaglengte
 m = gewicht zonder netsnoer

Meetgegevens volgens de norm EN 60745.

☐ Machine van beveiligingsklasse II
 $\sim$ wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de betreffende geldige norm).



Emissiewaarden

Deze waarden maken een beoordeling van de emissie van het elektrisch gereedschap en een vergelijking van de verschillende elektrische gereedschappen mogelijk. Afhankelijk van het gebruik, de toestand van het elektrisch gereedschap of het inzetgereedschap kan de daadwerkelijke belasting hoger of lager uitvallen. Neem voor de beoordeling pauzes en fasen met een lagere belasting in aanmerking. Bepaal op basis van de overeenkomstig aangepaste taxatiewaarden maatregelen ter bescherming van de gebruiker, bijv. organisatorische maatregelen.

Totale trillingswaarde (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld conform EN 60745:

$a_{h,CW}$ = trillingsemissiewaarde
 (Zagen in hout)

$K_{h,CW}$ = onzekerheid (trilling)

Typisch A-gekwificeerd geluidsniveau:

L_{pA} = geluidsdrukniveau
 L_{WA} = geluidsvermogensniveau
 K_{pA}, K_{WA} = onzekerheid

Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.



Draag gehoorbescherming!

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che queste seghe dritte, identificate dai modelli e numeri di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme

La sega dritta è adatta per tagliare legno, metalli, materie plastiche o simili, come gomma dura, fibra di vetro e così via.

Per le applicazioni a forte grado di usura (come la costruzione o la riparazione di pannelli), la garanzia è limitata.

Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le prescrizioni generali per la prevenzione degli infortuni nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'elettrotensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!



AVVERTENZA – Leggere le istruzioni per l'uso al fine di ridurre il rischio di lesioni.



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le relative istruzioni.

Eventuali omissioni nell'adempimento delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

L'elettrotensile va consegnato al successivo proprietario esclusivamente insieme al presente documento.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza

Tenere il dispositivo afferrando solo le superfici di presa isolate, quando si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile accessorio entri in contatto con cavi elettrici nascosti. Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti in metallo del dispositivo e causare una scossa elettrica.

Estrarre la spina dalla presa prima di eseguire qualsivoglia intervento di regolazione, modifica o manutenzione del dispositivo.

Quando si lavora con il dispositivo, indossare sempre occhiali protettivi, guanti da lavoro, e calzature antinfortunistiche rigide!

Indossare le protezioni acustiche, qualora si debba lavorare per lunghi periodi. L'effetto prolungato di un'intensità acustica elevata può danneggiare l'udito.

Assicurarsi che, nel punto che deve essere lavorato, **non scorrano cavi elettrici o tubazioni dell'acqua o del gas** (ad esempio utilizzare un metal detector).

Utilizzare solamente lame affilate e integre. Non utilizzare lame di sega che presentino cricature / incrinature oppure deformate.

Condurre sempre il cavo di alimentazione all'indietro, lontano dal dispositivo.

Afferrare sempre saldamente il dispositivo per le impugnature previste usando entrambe le mani, assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

Lavorare solamente con la battuta montata.

Durante il taglio, la battuta deve posare saldamente sul pezzo in lavorazione.

Per il taglio di tubazioni idriche, accertarsi che queste siano vuote.

Evitare di segare pezzi estremamente piccoli.

Fissare saldamente il pezzo, ad esempio con l'ausilio di appositi dispositivi di serraggio. Non tenere fermo il pezzo con mani o piedi.

Non avvicinarsi con le mani alla zona di taglio e alla lama. Non tenere le mani sotto il pezzo in lavorazione.

Pericolo di lesioni a causa della lama affilata.

Non afferrare il dispositivo dalla parte della lama in movimento!

Rimuovere trucioli e simili solo con il dispositivo disinserito.

In seguito al taglio, è possibile che la lama si scaldi. Indossare i guanti di protezione.

Evitare l'avviamento accidentale: disinserire sempre il dispositivo se la spina viene staccata dalla presa o in caso di interruzione di corrente.

Spia LED (6): Non osservare direttamente con strumenti ottici la luce LED emanata.

Riduzione della formazione di polvere



Le particelle che si formano durante l'utilizzo di questo dispositivo possono contenere sostanze che potrebbero provocare tumori, reazioni allergiche, malattie alle vie respiratorie, difetti alla nascita o altre anomalie nella riproduzione. Ecco alcuni esempi di queste sostanze: piombo (in vernici contenenti piombo), polvere minerale (mattoni, calcestruzzo e sim.), additivi per il trattamento del legno (cromato, conservanti per legno), alcuni tipi di legno (polvere di quercia o faggio), metalli, amianto.

Il rischio dipende dalla durata di esposizione da parte dell'utilizzatore o delle persone che si trovano

nelle vicinanze.

Impedire alle particelle di raggiungere il corpo.

Per ridurre l'esposizione a queste sostanze:

Garantire una ventilazione sufficiente nel luogo di lavoro e indossare un equipaggiamento di protezione adeguato, come ad es. mascherine in grado di filtrare le particelle microscopiche.

Osservare le direttive inerenti al materiale utilizzato, al personale, al tipo e luogo di impiego (ad es. disposizioni sulla sicurezza del lavoro, smaltimento).

Raccogliere le particelle formatesi, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Utilizzare accessori adeguati. In questo modo, nell'ambiente si diffonde in maniera incontrollata una minore quantità di particelle.

Utilizzare un sistema di aspirazione adatto.

Ridurre la formazione di polvere procedendo come segue:

- Non indirizzare le particelle in uscita e la corrente dell'aria di scarico del dispositivo su di sé o sulle persone che si trovano nelle vicinanze, né sulla polvere depositata.
- Utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria.
- Ventilare bene il luogo di lavoro e tenerlo pulito tramite aspirazione. Passando la scopa o soffiando, si provoca un movimento vorticoso della polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti di protezione. Non soffiare, scuotere o spazzolare.

5. Sintesi

Vedere pagina 2.

- 1 Interruttore a pulsante
- 2 Pulsante d'arresto per funzionamento continuo
- 3 Rotellina per la regolazione del numero di corse massimo *
- 4 Interruttore a scorrimento per l'impostazione del movimento oscillatorio *
- 5 Leva del dispositivo di serraggio lama
- 6 Spia LED *
- 7 Dispositivo di bloccaggio lama
- 8 Lama (forma dell'attacco: universale) *
- 9 Battuta
- 10 Tasto per la regolazione della battuta
- 11 Impugnatura anteriore
- 12 Impugnatura posteriore

* secondo la dotazione/non compreso nella fornitura

6. Montaggio, messa in funzione, regolazione

 Prima della messa in funzione, verificare che la frequenza e la tensione di alimentazione elettrica corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta del modello.



Applicare sempre a monte un interruttore di sicurezza FI (RCD) con corrente di scatto max. di 30 mA.

6.1 Rimozione ed inserimento della lama



Pericolo di lesioni a causa della lama affilata. In seguito al taglio, è possibile che la lama si scaldi. Indossare i guanti di protezione.



Staccare la spina dalla presa.

Per accedere al dispositivo di serraggio rapido della lama (2), se necessario, spostare la battuta (9).

- 1 Sollevare la leva (5) del dispositivo di serraggio della lama e tenerla sollevata.
- 2 Inserire la lama (8) **fino alla battuta** o estrarla.
- 3 Rilasciare la leva (5).
- 4 Controllare che la lama sia saldamente in sede.

Nota: se la lama dovesse essere danneggiata e non fosse possibile staccarla manualmente dal dispositivo di serraggio: sollevare la leva (5) del dispositivo di serraggio lama e tenerla sollevata. Agganciare con la punta di una lama la parte rotta e rimuoverla. Si consiglia l'uso di una sega per metalli a denti fini.

6.2 Regolazione della battuta

Spostando la battuta (9) è possibile limitare la profondità di taglio (ad es. tagliando davanti ad una parete).

Di tanto in tanto, spostare la battuta (9) in modo da ottenere un'usura uniforme della lama.

- 1 Premere il tasto (10) e spostare la battuta (9) nella posizione desiderata.
- 2 Rilasciare il tasto (10) e spostare la battuta finché scatta in posizione.



Verificare che la battuta (9) sia fissata in modo saldo. Deve essere scattata in posizione.

7. Utilizzo

7.1 Regolazione del movimento oscillatorio (SSEP 1400 MVT)

Con il movimento oscillatorio della lama, si aumentano le prestazioni della sega (in particolare nei materiali teneri, come legno e plastica). Inoltre, con il movimento oscillatorio si riduce il consumo della lama, che nel movimento di ritorno viene sollevata dal pezzo in lavorazione.

Mediante l'interruttore a scorrimento (4), impostare il movimento oscillatorio desiderato.

Valori d'impostazione raccomandati:

0 = movimento oscillatorio disattivato, per materiale fine, tagli fini, curve strette.

1 = per materiali duri (come acciaio, legno truciolare).

2 = per materiali spessi (come legno, plastica).

3 = massimo movimento oscillatorio, per tagli rapidi (come legno di conifera).

L'impostazione ottimale dovrà essere verificata con una prova pratica.

7.2 Impostazione numero di corse massimo (SSEP 1400 MVT)

Impostare il numero di corse massimo tramite la rotellina di regolazione (3). Ciò è possibile anche durante il funzionamento.

Valori d'impostazione raccomandati:

Legno	= 6
Pietre per costruzioni leggere	= 5 - 6
Acciaio morbido, non legato	= 3 - 4
Alluminio	= 3 - 5
Plastica	= 1 - 4
Acciaio inox	= 1 - 2

L'impostazione ottimale dovrà essere verificata con una prova pratica.

7.3 Accensione/spegnimento, funzionamento continuo

 Evitare l'avviamento accidentale: disinserire sempre il dispositivo quando la spina viene staccata dalla presa oppure se si verifica un'interruzione di corrente.

Accensione: premere l'interruttore a pulsante (1). È possibile modificare il numero delle corse premendo il pulsante interruttore.

Spegnimento: rilasciare l'interruttore a pulsante (1).

Funzionamento continuo: per il funzionamento continuo del dispositivo, è possibile bloccare l'interruttore a pulsante (1) con il pulsante d'arresto (2). Per disinserire l'interruttore a pulsante (1) premere una seconda volta.

 In caso di funzionamento continuo, il dispositivo continua a funzionare anche se si lascia la presa. Pertanto è necessario afferrare sempre saldamente il dispositivo per le impugnature previste usando entrambe le mani, assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

7.4 Avvertenze per il lavoro

Taglio:

utilizzare una lama adatta al materiale da tagliare.

SSEP 1400 MVT: regolare il movimento oscillatorio secondo il caso applicativo.

Regolare il numero di giri in relazione al materiale da tagliare. SSEP 1400 MVT: regolare il massimo numero di corse secondo il caso applicativo.

Premere il dispositivo con la battuta (9) contro il pezzo in lavorazione. Accendere il dispositivo e, solo allora, guidare la lama contro il pezzo in lavorazione.

Evitare il contatto della lama in movimento con oggetti o con il pavimento (pericolo di contraccollo).

Evitare di esercitare una pressione eccessiva sulla lama (soprattutto nel caso di lame lunghe).

In caso di blocco della lama, spegnere subito il dispositivo. Allargare la scanalatura della sega con un attrezzo adatto e rimuovere il dispositivo.

Dopo aver terminato il taglio, spegnere il dispositivo e soltanto allora rimuoverlo dalla scanalatura e

appoggiarlo solo dopo l'arresto completo della lama (pericolo di contraccollo).

Tagli a immersione:

I tagli a immersione devono essere eseguiti soltanto in materiali teneri, come legno o plastica. Utilizzare soltanto lame corte.

Afferrare sempre saldamente il dispositivo per le impugnature previste usando entrambe le mani, assumere una postura stabile e lavorare concentrati.

 Portare l'interruttore a scorrimento (4) in posizione "0" (movimento oscillatorio disattivato).

Vedere la figura B, pagina 2:

Il dispositivo va premuto con il bordo della battuta (9) contro il pezzo in lavorazione. La lama non è a contatto con il pezzo in lavorazione. Accendere il dispositivo. L'angolo della battuta funge da punto di rotazione: il dispositivo va spostato lentamente attorno ad esso mentre la lama avanza nel pezzo in lavorazione.

7.5 Esecuzione di tagli vicino alla parete

 Portare l'interruttore a scorrimento (4) in posizione "0" (movimento oscillatorio disattivato).

Vedere figura D, pagina 2.

Se si eseguono dei tagli vicino alla parete, si può utilizzare la lama inserita nel dispositivo di serraggio con i denti rivolti verso l'alto (al contrario rispetto alla normale posizione di lavoro). Assicurarsi che il movimento oscillatorio sia disattivato.

8. Suggerimenti pratici

Per tagliare curve strette: utilizzare lame strette.

Taglio di metalli: per prolungare la vita della lama, passare un prodotto lubrorefrigerante (stick lubrorefrigerante 6.23443) lungo la linea di taglio.

9. Manutenzione

Pulire regolarmente il dispositivo con aria compressa attraverso le feritoie di ventilazione.

Pulire regolarmente il dispositivo di serraggio rapido della lama (2) e passarlo con aria compressa. Non oliare né ingrassare.

10. Accessori

Utilizzare solo accessori originali Metabo.

Utilizzare esclusivamente accessori conformi ai requisiti e ai parametri riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

La gamma completa degli accessori è disponibile all'indirizzo www.metabo.com oppure nel catalogo.

11. Riparazione



Gli interventi di riparazione degli elettrodomestici sono riservati esclusivamente ai tecnici elettricisti specializzati!

Nel caso di elettrodomestici Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

K_{pA}, K_{WA} = incertezza

Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare le protezioni acustiche!

12. Tutela dell'ambiente

Attenersi alle norme nazionali riguardo allo smaltimento eco-compatibile e al riciclaggio di macchine fuori servizio, imballaggi e accessori.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli elettrodomestici con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sugli utensili elettrici ed elettronici usati e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

13. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 3. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'ambito dello sviluppo tecnologico.

P_1 = assorbimento di potenza nominale
 P_2 = potenza erogata
 I = corrente
 n_0 = numero di corse con funzionamento a vuoto
 s = lunghezza corsa
 m = peso senza cavo di rete

Valori misurati a norma EN 60745.

Dispositivo di classe di protezione II
 $\sim$ corrente alternata

I dati tecnici sopra indicati sono soggetti a tolleranze (secondo gli standard specifici vigenti).



Valori di emissione

Tali valori consentono di stimare le emissioni dell'elettrodomestico e di raffrontarle con altri elettrodomestici. In base alle condizioni d'impiego, allo stato dell'elettrodomestico o degli utensili accessori, il carico effettivo può risultare superiore o inferiore. Ai fini di una corretta stima, considerare le pause di lavoro e le fasi di carico ridotto. Basandosi su valori stimati e opportunamente adattati, stabilire misure di sicurezza idonee per l'utilizzatore, ad es. di carattere organizzativo.

Valore complessivo delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) calcolato secondo la norma EN 60745:

$a_{h,CW}$ = valore di emissione vibrazione (taglio del legno)

$K_{h,CW}$ = incertezza (vibrazioni)

Livello sonoro classe A tipico:

L_{pA} = livello di pressione acustica

L_{WA} = livello di potenza acustica

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estas sierras de sable, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - véase página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta sierra de sable es adecuada para serrar madera, metales, plásticos o materiales similares, como goma dura, fibra de vidrio, etc.

Para aplicaciones con un desgaste excesivamente alto (p. ej. la fabricación y reparación de palets) la garantía sólo tiene una validez limitada.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas sobre prevención de accidentes generalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad aquí incluidas.

3. Indicaciones generales de seguridad



Por favor, por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a las partes marcadas con este símbolo.



ADVERTENCIA: Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.



ADVERTENCIA: Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. La no observación de las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede cargar también de electricidad las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, reequipamiento o mantenimiento.

Lleve siempre puestas gafas protectoras, guantes de trabajo y calzado firme cuando trabaje con la herramienta.

Si los trabajos duran un periodo de tiempo prolongado, usar protección para los oídos. La exposición a niveles de ruido elevados durante periodos prolongados puede causar daños en la capacidad auditiva.

Asegúrese de que en el lugar de trabajo no existan **cables, tuberías de agua o gas** (por ejemplo, con ayuda de un detector de metales).

Utilizar únicamente hojas de sierra afiladas y sin desperfectos. No utilice hojas de sierra agrietadas o que hayan variado su forma.

Desplace siempre el cable de conexión hacia la parte posterior de la herramienta.

Sujete siempre la herramienta por sus empuñaduras con ambas manos, adopte una postura segura y trabaje concentrado.

Trabaje únicamente con el tope colocado.

Apoye el tope de forma segura sobre la pieza de trabajo cuando sierre.

Al serrar tuberías de agua, asegúrese de que no contengan agua.

No intente serrar piezas de trabajo extremadamente pequeñas.

Sujete bien la pieza, p. ej. con dispositivos de sujeción adecuados. No sostenga en ningún caso la pieza de trabajo con la mano o el pie.

No toque con sus manos la zona de serrado ni la hoja de sierra. No toque la pieza de trabajo por la parte inferior.

Existe riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra.

No toque la hoja de sierra cuando esté en movimiento.

La máquina debe estar siempre detenida para eliminar virutas y otros residuos similares.

La hoja de la sierra puede estar caliente después de cortar. Use guantes protectores.

Evite que la máquina se ponga en funcionamiento por error: desconectarla siempre al sacar el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Lámpara LED (6): no mire directamente los rayos de luz de la lámpara Led sin utilizar instrumentos ópticos.

Reducir la exposición al polvo:



Las partículas que se generan al trabajar con esta máquina pueden contener sustancias susceptibles de provocar cáncer, reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias, malformaciones fetales u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de este tipo de sustancias son: el plomo (en pinturas que

contengan plomo), el polvo mineral (de ladrillos, bloques de hormigón, etc.), los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera), algunos tipos de madera (como el polvo de roble y de haya), los metales o el amianto. El riesgo depende del tiempo de exposición del usuario o de las personas próximas a él.

Evite que estas partículas entren en su cuerpo. Para reducir la exposición a estas sustancias: asegúrese de que el puesto de trabajo esté bien ventilado y protéjase con el equipamiento de protección adecuado, como por ejemplo, mascarillas de protección respiratoria adecuadas para filtrar este tipo de partículas microscópicas.

Respete las directivas (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.

Recoja las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Use tan solo accesorios adecuados. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente de la máquina hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,
- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,
- ventilando bien el puesto de trabajo o manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar sólo hace que el polvo se levante y arremoline.
- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.

5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Interruptor
- 2 Botón de fijación para funcionamiento continuado
- 3 Ruedecilla de ajuste para regular el avance máximo *
- 4 Interruptor deslizante para ajustar el movimiento pendular *
- 5 Palanca del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra
- 6 Lámpara LED *
- 7 Dispositivo de sujeción de hoja de sierra
- 8 Hoja de sierra (forma del mango: mango universal) *
- 9 Tope
- 10 Botón para ajustar el tope
- 11 Empuñadura delantera
- 12 Empuñadura trasera

* según la versión / no incluido en el volumen de suministro

6. Montaje, Puesta en marcha, ajuste

 Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación corresponden a las características de la red eléctrica.

 Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

6.1 Colocación y extracción de la hoja de sierra

 Existe riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra. La hoja de la sierra puede estar caliente después de cortar. Use guantes protectores.

 Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Para acceder al dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2), desplace el tope (9) en caso necesario.

- 1 Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición.
- 2 Monte la hoja de sierra (8) hasta el tope o retírela.
- 3 Suelte la palanca (5).
- 4 Compruebe que la hoja de sierra esté fijada de forma segura.

Aviso: Si alguna vez la hoja de sierra está partida y no se puede sacar manualmente del dispositivo de sujeción. Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición. Enganche la punta de una hoja de sierra en la parte rota y extraígalas. Lo mejor para ello es una hoja de sierra de metal de dientes finos.

6.2 Ajuste del tope

Desplazando el tope (9) se puede limitar la profundidad de corte (p. ej. al serrar delante de una pared).

Desplace ocasionalmente el tope (9) para permitir un desgaste uniforme de la hoja de sierra.

- 1 Pulse el botón (10) y desplace el tope (9) a la posición deseada.
- 2 Suelte el botón (10) y desplace el tope hasta que encaje.

 Controle el encaje seguro del tope (9). Debe quedar bien encajado.

7. Manejo

7.1 Ajustar el movimiento del péndulo (SSEP 1400 MVT)

Gracias al movimiento pendular de la hoja de sierra se aumenta el rendimiento de serrado (especialmente en materiales blandos como la madera y los plásticos). Además, de este modo se protege la hoja de sierra ya que se aparta de la pieza de trabajo durante el movimiento de retorno.

Ajustar en el interruptor deslizante (4) el movimiento pendular deseado.

Valores de ajuste recomendados:

- 0** = Movimiento pendular desconectado.
para material fino, pasos finos, curvas estrechas
- 1** = para materiales duros (p. ej. acero, aglomerado)
- 2** = para materiales gruesos (p. ej. madera, plástico)
- 3** = movimiento pendular máximo
para cortes rápidos (p. ej. madera de conífera)

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.2 Ajuste del número máximo de revoluciones (SSEP 1400 MVT)

Ajustar el número de revoluciones máximo en la rueda de ajuste (3). Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

Valores de ajuste recomendados:

Madera	= 6
Piedras para construcción ligera	= 5 - 6
Acero blando, no aleado	= 3 - 4
Aluminio	= 3 - 5
Plástico	= 1 - 4
Acero fino	= 1 - 2

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.3 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

 Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento de forma involuntaria: desconéctela siempre al extraer el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Conexión: Pulse el interruptor (1). El número de carreras puede modificarse pulsando el interruptor.

Desconexión: Suelte el interruptor (1).

Funcionamiento continuado: Para el funcionamiento continuado es posible bloquear el interruptor (1) pulsado utilizando el botón de bloqueo (2). Para parar la herramienta, pulse nuevamente el interruptor (1).

 En la posición de funcionamiento continuado, la máquina seguirá funcionando en caso de ser arrancada de la mano. Por este motivo es importante sujetar las empuñaduras siempre con ambas manos, adoptar una buena postura y trabajar con concentración.

7.4 Indicaciones de funcionamiento

Serrar:

Utilice una hoja de sierra adecuada al material de trabajo.

SSEP 1400 MVT: Ajuste el movimiento pendular según la aplicación en cuestión.

Ajuste el número de carreras al material de trabajo.

SSEP 1400 MVT: Ajuste el número de carreras según la aplicación en cuestión.

Presione la máquina con el tope (9) contra la pieza de trabajo. Conecte primero la máquina y, a continuación, aproxime la hoja de sierra a la pieza de trabajo.

No toque ningún objeto o el suelo con la hoja de sierra en movimiento (peligro de rebote)

Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (especialmente en hojas de sierra largas).

Desconecte la máquina de inmediato si se atasca la hoja de sierra. Agrade la hendidura de serrado con una herramienta adecuada y extraiga la herramienta.

Desconecte la máquina tras finalizar el corte de sierra y extráigala de la hendidura de serrado una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de rebote).

Cortes de profundidad:

Los cortes de profundidad sólo pueden realizarse en materiales blandos tales como la madera o el plástico. Utilice únicamente hojas de sierra cortas.

Sujete la máquina con ambas manos por las empuñaduras provistas para ello. Adopte una postura segura y trabaje concentrado.

 Coloque el interruptor deslizante (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase figura B, página 2:

La máquina se presiona con el borde del tope (9) contra la pieza. La hoja de sierra no toca la pieza de trabajo. Conectar la máquina. El canto del tope sirve como punto de giro mediante el que la máquina se endereza lentamente mientras la hoja de sierra se inserta en la pieza de trabajo.

7.5 Corte cerca de la pared

 Coloque el interruptor deslizante (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase página 2, figura D.

Para serrar cerca de la pared coloque la hoja de sierra con los dientes hacia arriba (invirtiendo la posición normal de trabajo) en el dispositivo de sujeción de la hoja de sierra. Asegúrese de que el movimiento pendular está desconectado.

8. Consejos y trucos

Para serrar en curvas estrechas: utilice hojas de sierra estrechas.

Serrar metales: para alargar la vida útil de las hojas de sierra aplique lubricante refrigerador (barra de lubricante refrigerador 6.23443) a lo largo de la línea de corte.

9. Mantenimiento

Limpie regularmente la herramienta con aire a presión por las ranuras de ventilación traseras.

Limpie regularmente con aire a presión el dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2). No lo engrase ni lubrifique.

10. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales.

Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo.com o nuestro catálogo.

11. Reparación



Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, dirijase por favor a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

12. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de aparatos, embalaje y accesorios usados.



Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

- P_1 = Potencia de entrada nominal
- P_2 = Potencia suministrada
- I = Corriente
- n_0 = Número de carreras en marcha en vacío
- s = Longitud de carrera
- m = Peso sin cable de red

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

☐ Máquina de la clase de seguridad II

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).



Valores de emisión

Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararlas con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de

las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las fases de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745:

$a_{h,CW}$ = Valor de emisión de vibraciones (Aserrado de madera)

$K_{h,CW}$ = Inseguridad (vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Manual de instruções original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estas serras de sabre, identificadas por tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Diretivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas no *4) - ver página 3.

2. Utilização correta

A serra de sabre é adequada para serrar madeiras, metais, plásticos ou matérias semelhantes tais como borracha dura, fibra de vidro, etc.

No caso de aplicações com desgaste excessivo (por ex. construção / reparação de paletes), os serviços de garantia apenas são válidos com restrições.

O utilizador é inteiramente responsável por danos que advenham de uma utilização indevida.

Deverá sempre respeitar as normas gerais de prevenção de acidentes aplicáveis e as indicações de segurança juntamente fornecidas.

3. Indicações gerais de segurança



Para sua própria proteção e para proteger a sua ferramenta elétrica deverá respeitar todas as partes do texto marcadas com este símbolo!



AVISO – Ler o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos.



AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções. *Em caso de não cumprimento das indicações de segurança e das instruções podem ocorrer choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

Quando entregar esta ferramenta elétrica a outras pessoas, faça-o sempre acompanhado destes documentos.

4. Indicações especiais de segurança

Segure o aparelho nas superfícies isoladas do punho quando executar trabalhos nos quais a ferramenta acoplável possa atingir condutores de corrente ocultos. O contacto com um cabo sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

Puxar a ficha da tomada de rede antes de proceder a qualquer ajuste, reequipamento ou manutenção.

Use sempre óculos de proteção, luvas de trabalho e calçado firme ao trabalhar com a sua máquina.

Use proteção auditiva sempre que trabalhar durante longos períodos de tempo. Uma exposição prolongada a elevados níveis de ruído pode provocar problemas de audição.

Certifique-se de que no local onde vai trabalhar, não existem tubagens de corrente elétrica, água ou gás (por ex. com a ajuda de um aparelho detetor de metais).

Utilizar apenas lâminas de serra afiadas e que não apresentem danos. Não utilizar lâminas de serra com fissuras ou com a sua forma alterada.

Conduza o cabo de ligação sempre por trás da máquina.

Segure a máquina sempre com ambas as mãos nos punhos previstos, posicione-se de forma segura e concentre-se no trabalho.

Trabalhar apenas com o encosto montado.

Ao serrar, o encosto deve pousar de forma segura sobre a peça de trabalho.

Ao serrar tubos de água certifique-se de que os mesmos não contêm água.

Não tente serrar peças de trabalho extremamente pequenas.

Fixar bem a peça de trabalho, por ex. com a ajuda de dispositivos de fixação. Nunca deverá apoiar a peça de trabalho com a mão ou com o pé.

Não coloque as mãos na área de serração nem na lâmina de serra. Nunca toque por baixo da peça de trabalho.

Perigo de ferimentos devido à lâmina de serra afiada.

Não tocar na lâmina de serra em movimento!

Remover as aparas e semelhantes apenas quando a máquina estiver parada.

Após serrar, a lâmina de serra pode estar quente. Usar luvas de proteção.

Evite o arranque involuntário: desligue sempre a máquina quando a ficha for retirada da tomada ou no caso de interrupção de energia elétrica.

Lâmpada LED (6): não observar a irradiação LED diretamente com instrumentos óticos.

Reduzir os níveis de pó:



as partículas que se formam ao trabalhar com esta máquina podem conter substâncias cancerígenas e provocar reações alérgicas, doenças respiratórias, malformações congénitas ou outros problemas no sistema reprodutor. Alguns exemplos destas substâncias são: chumbo (em tintas à base de chumbo), pó mineral (de pedras de paredes, betão ou semelhantes), aditivos para o tratamento de madeira (cromo, agente de preservação de madeira), alguns tipos de madeira (como pó de carvalho ou faia), metais, amianto. O risco depende do tempo a que o utilizador, ou as pessoas que se encontram nas proximidades, estão sujeitos à sobrecarga. Não deixe que estas partículas entrem em contacto com o seu corpo.

Para reduzir a sobrecarga destas substâncias: areje bem o local de trabalho e use equipamento de proteção adequado, como por ex. máscaras de proteção respiratória que estejam em condições de filtrar partículas microscópicas.

Respeite as diretivas (por ex. disposições relativas à segurança no trabalho, eliminação) válidas para o seu material, pessoal, caso de utilização e local de utilização.

Apanhe as partículas formadas no local de formação e evite deposições nas imediações.

Utilize acessórios adequados. Através disso é reduzida a expulsão descontrolada de partículas no ambiente.

Utilize um aspirador de pó adequado.

Reduza os níveis de pó:

- direcionando as partículas expelidas e o fluxo de descarga da máquina para longe de si, das pessoas que se encontram nas proximidades ou do pó acumulado,
- montando um dispositivo de aspiração e/ou um purificador de ar,
- arejando bem o local de trabalho e aspirando-o para o manter limpo. Varrer ou soprar por jato de ar forma remoinhos de pó.
- Aspire ou lave o vestuário de proteção. Não limpar soprando, batendo ou escovando.

5. Vista geral

Ver página 2.

- 1 Gatilho
- 2 Botão de bloqueio para funcionamento contínuo
- 3 Roda dentada para o ajuste do número máximo de cursos *
- 4 Interruptor deslizante para o ajuste do movimento pendular *
- 5 Alavanca do dispositivo tensor da lâmina de serra
- 6 Lâmpada LED *
- 7 Dispositivo tensor da lâmina de serra
- 8 Lâmina de serra (forma da haste: veio universal)*
- 9 Encosto
- 10 Tecla para ajustar o encosto
- 11 Punho dianteiro
- 12 Punho traseiro

* consoante o equipamento / não incluído no equipamento standard

6. Montagem, colocação em funcionamento, ajuste



Antes da colocação em funcionamento, confirme se os dados da sua rede elétrica coincidem com a tensão de rede e a frequência de rede indicadas na placa de características.



Ligar sempre previamente um disjuntor de proteção FI (RCD) com uma corrente de disparo máx. de 30 mA.

6.1 Colocar, retirar a lâmina de serra



Perigo de ferimentos devido à lâmina de serra afiada. Após serrar, a lâmina de serra pode estar quente. Usar luvas de proteção.



Puxar a ficha da tomada.

Para conseguir aceder ao dispositivo de tensão rápida da lâmina de serra (2) deverá, se necessário, ajustar o encosto (9).

- 1 Levantar a alavanca (5) do dispositivo tensor da lâmina de serra e segurar.
- 2 Inserir a lâmina de serra (8) **até ao encosto** ou retirá-la.
- 3 Soltar a alavanca (5).
- 4 Verificar o assentamento correto da lâmina de serra.

Nota: Caso alguma vez uma lâmina de serra quebre e não seja possível removê-la manualmente do dispositivo de tensão rápida da lâmina de serra: levantar a alavanca (5) do dispositivo tensor da lâmina de serra e segurar. Engatar a ponta de uma lâmina de serra na parte quebrada e retirá-la. O mais adequado é utilizar uma lâmina de serra de metal de dentes finos.

6.2 Ajustar o encosto

A profundidade de corte pode ser limitada através do deslocamento do encosto (9) (por ex. ao serrar diante de uma parede).

Deslocar ocasionalmente o encosto (9), para obter um desgaste uniforme da lâmina de serra.

- 1 Pressionar a tecla (10) e deslocar o encosto (9) até à posição pretendida.
- 2 Soltar a tecla (10) e deslocar o encosto até engatar.



Verificar se o encosto (9) está fixado de forma segura. Este deve estar engatado.

7. Utilização

7.1 Ajustar o movimento pendular (SSEP 1400 MVT)

O movimento pendular da lâmina de serra faz com que a capacidade de serragem seja aumentada (principalmente em materiais macios como madeiras e plásticos). Para além disso, a lâmina de serra é protegida durante o movimento pendular, uma vez que no ciclo de retorno é levantada da peça de trabalho.

Ajustar o movimento pendular pretendido no interruptor deslizante (4).

Valores de ajuste recomendados:

0 = Movimento pendular está desligado.

Para materiais finos, cortes finos, curvas apertadas

1 = Para materiais duros (por ex. aço, madeira aglomerada)

2 = Para materiais espessos (por ex. madeira, plástico)

3 = Movimento pendular máximo para cortes rápidos (por ex. madeira de coníferas)

O ajuste otimizado deverá ser determinado através de um teste prático.

7.2 Ajuste do número máximo de cursos (SSEP 1400 MVT)

Ajustar o número máximo de cursos na roda dentada (3). Estes também poderão ser ajustados durante o funcionamento.

Valores de ajuste recomendados:

Madeira	= 6
Blocos de pedra leve	= 5 - 6
Aço leve, sem liga	= 3 - 4
Alumínio	= 3 - 5
Plástico	= 1 - 4
Aço inoxidável	= 1 - 2

O ajuste otimizado deverá ser determinado através de um teste prático.

7.3 Ligar/desligar, funcionamento contínuo

 Evite o arranque involuntário: desligue sempre a máquina quando a ficha for retirada da tomada ou no caso de interrupção de energia elétrica.

Ligar: pressionar o gatilho (1). O número de cursos pode ser alterado, pressionando o gatilho para dentro.

Desligar: soltar o gatilho (1).

Funcionamento contínuo: Para o funcionamento contínuo pode bloquear o gatilho (1) pressionado com o botão de bloqueio (2). Para desligar, voltar a pressionar o gatilho (1).

 No funcionamento contínuo, a máquina continua a trabalhar mesmo se for arrancada da mão. Por esse motivo deverá segurar a máquina sempre com ambas as mãos no punho previsto, posicionar-se de forma segura e concentrar-se no trabalho.

7.4 Indicações de trabalho

Serrar:

Utilizar uma lâmina de serra adequada ao material a serrar.

SSEP 1400 MVT: Ajustar o movimento pendular consoante o caso de utilização.

Adaptar o número de cursos ao material a serrar. SSEP 1400 MVT: Ajustar o número de cursos consoante o caso de utilização.

Pressionar a máquina com o encosto (9) contra a peça de trabalho. Ligar a máquina e só depois conduzir a lâmina de serra contra a peça de trabalho.

Não tocar em objetos ou no solo com a lâmina de serra em movimento (perigo de contragolpe!)

Evitar exercer pressão excessiva sobre a lâmina de serra (principalmente em lâminas de serra comprimidas).

Caso a lâmina de serra encrave deverá desligar imediatamente a máquina. Alargar ligeiramente a fenda de corte com uma ferramenta apropriada e retirar a máquina.

Depois de terminar o corte deverá desligar a máquina, no entanto só a poderá retirar da fenda de corte e pousar quando a lâmina de serra estiver imobilizada (perigo de contragolpe).

Cortes imersos:

Os cortes imersos só devem ser efetuados em materiais macios como madeiras ou plásticos. Utilizar apenas lâminas de serra curtas.

Segurar a máquina com ambas as mãos nos punhos previstos, posicionar-se de forma segura e concentrar-se no trabalho.

 Colocar o interruptor deslizante (4) na posição "0" (o movimento pendular está desligado).

Ver figura B, página 2:

A máquina é pressionada pelo canto do encosto (9) contra a peça de trabalho. A lâmina de serra não entra em contacto com a peça de trabalho. Ligar a máquina. O canto do encosto serve como ponto de rotação, através do qual a máquina é lentamente levantada, enquanto a lâmina de serra corta na peça de trabalho.

7.5 Serrar junto a paredes

 Colocar o interruptor deslizante (4) na posição "0" (o movimento pendular está desligado).

Ver figura D, página 2.

Para serrar junta a paredes poderá colocar a lâmina de serra com os dentes para cima (contrariamente à posição de trabalho normal) no dispositivo tensor da lâmina de serra. Certifique-se de que o movimento pendular está desligado.

8. Conselhos e truques

Para serrar curvas apertadas: utilizar lâminas de serra estreitas.

Serrar metais: para aumentar a durabilidade das lâminas de serra, aplicar lubrificante de refrigeração (pino lubrificante de refrigeração 6.23443) ao longo da linha de corte.

9. Manutenção

Soprar regularmente a máquina com ar comprimido através das aberturas de ventilação traseiras.

Limpar regularmente o dispositivo de tensão rápida da lâmina de serra (2) e soprar com ar comprimido. Não passar óleo ou graxa.

10. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo originais.

Utilize apenas acessórios que cumpram os requisitos e dados característicos presentes neste manual de instruções.

Poderá consultar o programa completo de acessórios em www.metabo.com ou no catálogo.

11. Reparação



As reparações em ferramentas elétricas apenas devem ser efetuadas por eletricistas!

Caso as ferramentas elétricas Metabo necessitem de reparações, dirija-se ao seu representante Metabo. Poderá consultar os endereços em www.metabo.com

Poderá descarregar as listas de peças sobressalentes em www.metabo.com

12. Proteção do ambiente

Respeite as determinações nacionais sobre a eliminação ecológica e sobre a reciclagem de máquinas usadas, embalagens e acessórios.



Apenas para países da UE: Não colocar as ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre equipamentos elétricos e eletrónicos usados e na conversão ao direito nacional, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correta.

13. Dados técnicos

Explicações sobre os dados na página 3.
Reservamo-nos o direito de proceder a alterações relacionadas com o progresso tecnológico.

P_1 = Potência nominal
 P_2 = Potência de saída
 I = Corrente
 n_0 = Número de cursos na marcha em vazio
 s = Comprimento do curso
 m = Peso sem cabo de rede

Valores medidos determinados de acordo com a EN 60745.

Máquina da classe de proteção II
 $\sim$ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões individuais válidos).



Valores da emissão

Estes valores possibilitam a avaliação de emissões da ferramenta elétrica e a comparação com diversas ferramentas elétricas. Consoante as condições de utilização, o estado da ferramenta elétrica ou das ferramentas acopláveis, a sobrecarga efetiva poderá ser superior ou inferior. Para a avaliação, deverá ainda considerar os intervalos de trabalho e as fases com menores sobrecargas. Com base nos respetivos valores avaliados deverá determinar a aplicação de medidas de proteção para o utilizador, por ex. medidas a nível de organização.

Valor total de vibrações (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a EN 60745:

$a_{h, CW}$ = Valor da emissão de vibrações (serrar em madeira)

$K_{h, CW}$ = Insegurança (vibração)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

L_{pA} = Nível sonoro

L_{WA} = Nível de potência sonora

K_{pA}, K_{WA} = Insegurança

Durante o trabalho, o nível de ruído pode exceder os 80 dB(A).



Usar proteção auditiva!

Originalbruksanvisning

1. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar och tar ansvar för att tigersågarna med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - se sidan 3.

2. Använd maskinen enligt anvisningarna

Tigersågen är avsedd för sågning i trä, metall, plast och liknande material som hårdgummi, glasfiber mm.

VID mycket slitage (t.ex. vid konstruktion/lagning av lastpallar) gäller endast garantin till viss del.

Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Allmänna föreskrifter om förhindrande av olycksfall samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på elverkytet!



WARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att minska risken för skador.



WARNING! Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.

Följ du inte säkerhetsanvisningar och anvisningar kan det leda till elstötar, brand och/eller svåra skador.

Spara säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Se till så att dokumentationen följer med elverkytet.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar

Håll maskinen i de isolerade greppen när du jobbar med verktyg som kan komma i kontakt med dolda elledningar. Vid kontakt med en strömförande ledning kan även metalldelar bli strömförande, vilket kan leda till elstöt.

Dra alltid ur kontakten före inställning, omriggning eller underhåll.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsskor vid arbete med maskiner.

Under längre arbetsperioder skall hörselskydd användas. Längre påverkan av buller kan ge hörselskador.

Kontrollera att det inte finns några **el-, vatten-, eller gasledningar** på det ställe som ska bearbetas (använd t.ex. en metalldetektor).

Använd bara vassa, oskadade sågklingor. Repiga sågklingor, och sådana vars form ändrats, får inte användas.

Dra alltid bort anslutningsledningen bakåt från maskinen.

Håll därför alltid maskinen i handtagen med båda händerna, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

Arbeta bara med påsatt anslag.

Vid sågning måste anslaget ligga ordentligt an mot arbetsstycket.

Vid sågning av vattenrör, se till att röret inte innehåller något vatten.

Såga inte i extremt små arbetsstycken.

Spänn fast arbetsstycket ordentligt, t.ex. med hjälp av spännanordningar. Håll aldrig fast arbetsstycket med handen eller foten.

Var försiktig så att händerna inte kommer in i sågområdet eller rör vid sågbladet. Håll aldrig handen under arbetsstycket.

Risk för skador på grund av vassa sågblad!

Rör aldrig ett sågblad som är i rörelse!

Ta endast bort spån och liknande när maskinen står stilla.

Sågbladet kan bli varmt när du sågar. Använd arbetshandskar!

Förhindra oavsiktlig start: stäng alltid av maskinen när kontakten dras ur, eller vid strömavbrott.

LED-lampa (6): Rikta aldrig optiska instrument rakt in i LED-strålen.

Minska belastning genom damm:



Partiklar som uppstår vid arbeten med denna maskin, kan innehålla cancerframkallande ämnen eller ämnen som orsakar allergiska reaktioner, andningsbesvär, missbildningar och andra fortplantningsstörningar. Exempel på sådana ämnen: Bly (i blyhaltig färg), mineraliskt damm (i mursten, betong eller liknande.), tillsatser för träbehandling (kromat, trädskyddsmedel), vissa trätyper (som ek- eller bokdamm), metall, mursten. Risken beror på hur länge användaren eller personer som befinner sig i närheten exponeras för dessa ämnen.

Dessa partiklar får inte hamna i din kropp. Beakta följande anvisningar för att minska risken: Se till att arbetsplatsen har god ventilation och bär lämplig skyddsutrustning, t.ex. andningsmask som filtrerar mikroskopiska partiklar.

Följ gällande bestämmelser för respektive material, personal, arbete och användningsplats (t.ex. regler för olycksförebyggande, avfallshantering).

Samla upp partiklarna på den plats där de uppstår, undvik att de lagras i den omgivande miljön.

Använd lämpliga tillbehör. På så sätt hamnar färre partiklar okontrollerat i omgivningen.

Anslut lämpligt dammsug.

Minska dammbelastningen genom att vidta följande åtgärder:

- Rikta inte partiklarna från maskinen eller maskinens frånluftsflöde mot dig själv, mot personer i närheten eller mot avlagrat damm.
- Använd en utsugsanordning och/eller en luftrenare.
- Sörj för god ventilation på arbetsplatsen och dammsug för att hålla rent. Sopning eller luftblåsning kan göra så att damm virvlas upp.
- Dammsug eller tvätta skyddskläder. Kläder ska inte blåsas, slås eller borstas rena.

5. Översikt

Se sida 2.

- 1 Strömbrytare
- 2 Låsknapp för kontinuerlig användning
- 3 Vrede för inställning av maximal sågfrekvens *
- 4 Skjutreglage för inställning av pendelrörelse *
- 5 Spak för sågbladsinspänning
- 6 LED-lampa *
- 7 Sägbladsinspänning
- 8 Sägblad (skaftform: universal-skaft) *
- 9 Anslag
- 10 Knapp för inställning av anslag
- 11 Främre handtag
- 12 Bakre handtag

* beroende på utförande/ingår inte

6. Montering, Driftstart, inställning

 Kontrollera först att spänningen och frekvensen på märkskylten stämmer överens med nätströmmen och nätfrekvensen du ska använda.

 Förkoppla alltid en jordfelsbrytare (RCD) med en max. aktiveringsström på 30 mA.

6.1 Montera och demontera sågblad

 Risk för skador på grund av vassa sågblad! Sägbladet kan bli varmt när du sågar. Använd arbetshandskar!

 Dra ur kontakten.

För att kunna komma åt sågbladets snabbinspänning (2) kan det vara nödvändigt att justera anslaget (9).

- 1 Fäll upp spaken (2) till sågbladets inspänning och håll kvar.
- 2 Skjut in sågbladet (8) ända in till anslaget eller dra ut det.
- 3 Släpp spak (5).
- 4 Kontrollera att sågbladet sitter säkert fast.

Obs! Om ett sågblad skulle brytas av och inte går att ta bort från sågbladets snabbinspänning: Fäll upp spaken (5) till sågbladets inspänning och håll kvar. Tag spetsen på ett sågblad och haka fast i den avbrutna delen och drag ut den. Ett fintandat sågblad för metall är mest lämpligt.

6.2 Inställning av anslaget

Genom förskjutning av anslaget (9) kan sågdjupet begränsas (t ex vid sågning i en vägg).

Justera placeringen av anslaget (9) då och då, så att sågbladet slits jämnt.

- 1 Tryck på knappen (10) och skjut anslaget (9) i önskad riktning.
- 2 Lossa knappen (10), flytta anslaget tills det hakar i.

 Kontrollera att anslaget (9) sitter ordentligt fast. Det måste haka fast.

7. Användning

7.1 Ställa in pendelrörelse (SSEP 1400 MVT)

Genom sågbladets pendelrörelse ökar sågkapaciteten (särskilt vid mjuka material som trä och plast). Dessutom skonas sågbladet genom pendelrörelsen genom att det vid återgång lyfts bort från arbetsstycket.

Ställ in den pendling du vill ha med skjutreglaget (4).

Rekommenderade inställningsvärden:

0 = Pendelrörelsen är fränkopplad.

för tunt material, smala kap, snäva kurvor

1 = för hårda material (t.ex. stål, masonit)

2 = för tjocka material (t.ex. trä, plast)

3 = maximal pendelrörelse

för snabba kap (t.ex. i barträ)

Du får lättast fram optimal inställning genom att prova dig fram.

7.2 Ställa in maximal sågfrekvens (SSEP 1400 MVT)

Ställ in maximal sågfrekvens med vredet (3). Det kan du göra även när maskinen är igång.

Rekommenderade inställningsvärden:

trä = **6**

lätt mursten = **5 - 6**

mjukt, olegerat stål = **3 - 4**

aluminium = **3 - 5**

plast = **1 - 4**

rostfritt stål = **1 - 2**

Du får lättast fram optimal inställning genom att prova dig fram.

7.3 Slå på/av, kontinuerlig användning

 Undvik oavsiktlig start: slå alltid av strömbrytaren när du drar ut kontakten ur uttaget eller om strömmen bryts.

Start: Tryck in strömbrytaren (1). Du ändrar sågfrekvensen genom att trycka in strömbrytaren.

Stopp: släpp upp strömbrytaren (1).

Kontinuerlig användning: Vid kontinuerlig användning kan du låsa den intryckta strömbrytaren (1) med låsknappen (2). Stanna maskinen genom att trycka in strömbrytaren (1) en gång till.

 Vid kontinuerlig användning fortsätter maskinen att gå om du tappar den. Håll alltid maskinen med båda händerna i handtaget, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

7.4 Arbetsanvisningar

Sågning:

Använd ett sågblad som är anpassat för det material som ska sågas.

SSEP 1400 MVT: Ställ in pendelrörelse utifrån användning.

Anpassa sågfrekvensen till materialet som sågas. SSEP 1400 MVT: Ställ in maximal sågfrekvens utifrån användning.

Håll maskinen så att anslaget (9) trycks mot arbetsstycket. Starta inte maskinen förrän sågbladet ligger an mot arbetsstycket.

När sågbladet är i rörelse, se till att dess spets aldrig kommer i kontakt med marken eller något föremål (risk för kast!)

Undvik onödigt hårt tryck på sågbladet (särskilt vid långa sågblad).

Om sågbladet kläms fast måste maskinen omedelbart stängas av. Vidga sågspalten något med ett lämpligt verktyg och drag ut maskinen.

Stoppa maskinen när sågsnittet är färdigt. Vänta tills maskinen stannat och ta först då bort den från sågsnittet och lägg den åt sidan (risk för kast!).

Doppsnitt:

Doppsnitt får bara utföras vid mjuka material som trä och plast. Använd endast korta sågblad.

Håll maskinen med båda händerna i handtagen, stå stadigt och koncentrera dig på arbetet.

 Ställ skjutreglage (4) i läge "0" (pendelrörelse stängs av).

Se bild B, sid. 2:

Håll maskinen så att kanten på anslaget (9) trycks mot arbetsstycket. Sågbladet ska inte gå emot arbetsstycket. Slå på maskinen. Använd sedan anslagets kant som vridpunkt och rätta långsamt upp maskinen så att sågbladet skär in i arbetsstycket.

7.5 Väggnära sågning

 Ställ skjutreglage (4) i läge "0" (pendelrörelse stängs av).

Se bild D, sid. 2.

Om du sågar nära väggen kan du sätta in sågbladet med tändarna vända uppåt (tvärt emot normalt arbetsläge) i sågbladets inspänning. Säkerställ att pendelrörelsen inte är på.

8. Råd och tips

För att såga en snäv kurva: Använd ett smalt sågblad.

Vid sågning i metall: Lägg en sträng kylsmörjmedel (använd kylsmörjstift 6.23443) längs såglinjen så ökas sågbladets livslängd.

9. Underhåll

Använd tryckluft och blås regelbundet maskinens bakre luftningsspår rena.

Sågbladets snabbinspänning (2) skall regelbundet blåsas ren med tryckluft. Får ej smörjas med olja eller fett.

10. Tillbehör

Använd bara Metabo-originaltillbehör.

Använd endast tillbehör som uppfyller kraven och specifikationerna i den här bruksanvisningen.

Ett komplett tillbehörssortiment hittar du på www.metabo.com eller i katalogen.

11. Reparationer



Reparation av elverktyg får endast utföras av behörig elektriker!

Metabo-elverktyg som behöver repareras ska skickas till din Metabo-återförsäljare. För adresser, se www.metabo.com.

Du kan hämta reservdelslistor på www.metabo.com.

12. Miljöskydd

Följ nationella miljöföreskrifter för omhändertagande och återvinning av uttjänta maskiner, förpackningar och tillbehör.



Gäller endast för EU-länder: Släng inte uttjänta elverktyg i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2002/96/EG om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta elverktyg källsorteras för miljövänlig återvinning.

13. Tekniska data

Förklaringar till uppgifterna finns på sida 3. Förbehåll för tekniska ändringar.

P ₁	= nominell effektförbrukning
P ₂	= avgiven effekt
I	= strömstyrka
n ₀	= sågfrekvens vid tomgång
s	= slaglängd
m	= vikt utan sladd

Mätvärdena är uppmätta enligt EN 60745.

☐ Maskinen har skyddsklass II

~ Växelström

I den tekniska datan ovan tas även hänsyn till toleranserna (motsvarande respektive gällande standard).



Utsläppsvärden

Dessa värden medger en bedömning av elverktygets utsläpp samt jämförelse med andra eldrivna verktyg. Beroende på förhållandena, elverktygets skick och hur verktygen används kan de faktiska värdena vara högre eller lägre. Räkna även med pauser och perioder med lägre belastning. Använd de uppskattade värdena för att ta fram skyddsåtgärder för användaren, t.ex. organisatoriska åtgärder.

Totalt vibrationsvärde (vektorsumma i tre riktningar)
räknas fram enligt EN 60745:

$a_{h,CW}$ = vibrationsemissionsvärde
(Såga i trä)

$K_{h,CW}$ = onoggrannhet (vibrationer)

Typisk A-värderad bullernivå:

L_{pA} = ljudtrycksnivå

L_{WA} = ljudeffektnivå

K_{pA}, K_{WA} = onoggrannhet

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Alkuperäinen käyttöohje

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä puukkosahat, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja standardien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tekniset asiakirjat, säilytyspaikka *4) – katso sivu 3.

2. Määräysten mukainen käyttö

Puukkosaha sopii puun, metallien, muovien ja muiden vastaavien materiaalien kuten kovakumin ja kuitulasin jne. sahaamiseen.

Liian voimakkaasti kuluttavilla käyttötavoilla (esim. lavojen tekeminen/korjaus) takuu on voimassa vain rajoitetusti.

Määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista vastaa ainoastaan käyttäjä.

Yleisesti hyväksytyjä tapaturmantorjuntamääräyksiä ja oheisia turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Ota huomioon tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojataksesi itsesi ja sähkötyökalu!



VAROITUS – Lue käyttöohjeet loukkaantumista vähentämiseksi.



VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet huolellisesti tulevaa käyttöä varten.

Luovuta sähkötyökalu vain yhdessä näiden asiakirjojen kanssa edelleen.

4. Erityiset turvallisuusohjeet

Pidä laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista, kun teet sellaisia töitä, joissa käyttötarvike voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja. Kosketus virtaa johtaviin johtoihin voi tehdä myös laitteen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen säätöjen ja muutos- tai huoltotöiden suorittamista.

Käytä aina suojalaseja, työkasineita ja tukevia jalkineita koneella työskennellessäsi.

Pitkään työskenneltäessä on käytettävä kuulonsuojaimia. Pitkään jatkuva korkea melutaso saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.

Varmista, että kohdassa, jota aiot työstää, ei ole **sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja** (esim. metallinpaljastimen avulla).

Käytä ainoastaan teräviä ja vauriottomia sahanterä. Älä käytä säröilleitä sahanterä tai sellaisia, joiden muoto on muuttunut.

Laita liitäntäjohto aina koneen taakse.

Pidä aina kiinni koneen kahvoista molemmin käsin, ota tukeva asento ja työskentele keskittyneesti.

Työskentele vain silloin, kun terätuki on asennettuna.

Terätuen täytyy sahattaessa olla tukevasti työstettävää kappaletta vasten.

Vesiputkia sahataessasi, varmista, ettei niissä ole vettä.

Älä yritä sahata erittäin pieniä kappaleita.

Kiinnitä työstettävä kappale hyvin esim. puristimen avulla. Älä missään tapauksessa tue työkalua kädellä tai jalalla.

Älä laita käsiäsi sahausalueelle äläkä kosketa sahanterää. Älä ota kiinni työstettävän kappaleen alapuolelta.

Terävä sahanterä aiheuttaa loukkaantumista.

Älä tartu liikkuvaan sahanterään!

Poista lastut ja muut epäpuhtaudet ainoastaan koneen ollessa pysähtyneenä.

Sahanterä voi olla kuuma sahausuksen jälkeen. Käytä suojakäsineitä.

Estä tahaton käynnistymisen: Kytke kone aina pois päältä, jos vedät pistokkeen irti pistorasiasta tai jos sähkönsyötössä on katkoksia.

LED-valo (6): Älä katso LED-säteilyä suoraan optisilla instrumenteilla.

Pölyrasituksen vähentäminen:



Tällä koneella työskenneltäessä muodostuvat hiukkaset voivat sisältää aineita, jotka aiheuttavat syöpää, allergisia reaktioita, hengitystiesairauksia, syntymävaurioita tai muita lisääntymisvaurioita. Joitakin esimerkkejä tällaisista aineista: liijy (liijypitoinen maali), mineraalipöly (tiilet, betoni yms.), puuntyöstön lisäaineet (kromaatti, puunsuoja-aineet), jotkut puut (kuten tammen tai pyökkin pöly), metallit, asbesti. Riski riippuu siitä, kuinka kauan käyttäjä tai läheisyydessä olevat henkilöt altistuvat aineille. Älä anna hiukkasten päästä elimistöön. Toimenpiteet näille aineille altistumisen vähentämiseksi: Huolehdi työpaikan hyvästä tuuletuksesta ja käytä tarkoituksenmukaisia suojavarusteita, kuten hengityssuojaimia, jotka soveltuvat mikroskooppisen pienten hiukkasten suodatuksen.

Ota huomioon myös materiaaleja, henkilöitä, käyttökohdetta ja käyttöpaikkaa koskevat määräykset (esim. työturvallisuusmääräykset, hävittäminen).

Kerää muodostuvat hiukkaset niiden muodostumispaikalla, älä levitä niitä ympäristöön.

Käytä ainoastaan sopivia lisävarusteita. Näin vähennät ympäristöön hallitsemattomasti leviävien hiukkasten määrää.

Käytä sopivaa pölynimuria.

Vähennä pölyn muodostumista seuraavasti:

- Älä suuntaa vapautuvia hiukkasia ja koneen poistoilmaa itseäsi, lähellä olevia henkilöitä tai kerättyä pölyä päin.
- Käytä imuria ja/tai ilmanpuhdistinta.
- Tuuleta työpaikka hyvin ja pidä se puhtaana imuroimalla. Lakaisu tai puhaltaminen levittää pölyä.
- Imuroi tai pese suojavaatteet. Älä puhalla, pudista tai harjaa niitä.

5. Yleiskuva

Katso sivu 2.

- 1 Liipaisin
- 2 Jatkuvan kytkennän lukitusnappi
- 3 Säästöpyörä enimmäisiskuluvun säätämiseen *
- 4 Työntökytkin heiluriliikkeen säätämiseen *
- 5 Sahanterän kiinnitysvipu
- 6 LED-valo *
- 7 Sahanterän istukka
- 8 Sahanterä (terän muoto: yleisterä)*
- 9 Terätuki
- 10 Painike terätuen säätöön
- 11 Etukahva
- 12 Takakahva

* riippuu varustuksesta / ei kuulu toimituksen sisältöön

6. Asennus, käyttöönnotto, säätö

 Vertaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkotaajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.

 Kytke aina ensin eteen FI-suojakytkin (RCD), jonka maksimilaukeamisvirta on 30 mA.

6.1 Sahanterän asentaminen, irrottaminen

 Terävä sahaterä aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Sahanterä voi olla kuuma sahauksen jälkeen. Käytä suojakäsineitä.

 Irrota pistoke pistorasiasta.

Jotta pääset käsiksi sahanterän pikaistukkaan (2), säädä teräohjainta (9) tarvittaessa.

- 1 Käännä sahanterän kiinnitysvipu (5) ylös ja pidä siitä kiinni.
- 2 Asenna sahanterä (8) **vasteeseen asti** tai irrota se.
- 3 Vapauta vipu (5)
- 4 Tarkista sahanterän tiukkuus.

Huomautus: Jos sahanterä joskus katkeaa, eikä sitä pysty enää irrottamaan käsin sahanterän istukasta: Käännä sahanterän kiinnitysvipu (5) ylös ja pidä siitä kiinni. Kiinnitä sahanterän kärki

katkenneeseen osaan ja vedä se ulos.

Hienohampainen metallisahanterä sopii parhaiten.

6.2 Terätuen säätö

Siirtämällä terätukea (9) voidaan rajoittaa leikkauksyvyyttä (esim. seinän edessä sahattaessa).

Siirrä terätukea (9) silloin tällöin, jotta sahanterä kuluu tasaisesti.

- 1 Paina painiketta (10) ja työnnä terätuki (9) haluamaasi asentoon.
- 2 Vapauta painike (10), työnnä terätukea, kunnes se lukkiutuu.

 Tarkasta terätuen (9) varma kiinnitys. Sen pitää olla lukkiutuneena.

7. Käyttö

7.1 Heiluriliikkeen säätö (SSEP 1400 MVT)

Sahanterän heiluriliikkeen ansiosta sahausteho kasvaa (erityisesti pehmeissä materiaaleissa kuten puu ja muovit). Lisäksi sahanterää säästetään heiluriliikkeellä, kun se irtoaa työkappaleesta paluuliikkeessä.

Säädä työntökytkimellä (4) haluamasi heiluriliike.

Suosittelut säätöarvot:

0 = Heiluriliike on poiskytkettyä.

ohuille materiaaleille, hieno sahausjälki, terävät kaarteet

1 = kovalle materiaaleille (esim. teräs, vaneri)

2 = paksuille materiaaleille (esim. puu, muovi)

3 = enimmäisheiluriliike nopeisiin sahauksiin (esim. havupuu)

Optimaalisen säädön löytää parhaiten kokeilemalla.

7.2 Enimmäisiskuluvun säätö (SSEP 1400 MVT)

Säädä enimmäisiskulukku säästöpyörästä (3). Sen voi tehdä myös koneen käydessä.

Suosittelut säätöarvot:

Puu	= 6
Kevyet harkkotiilet	= 5 - 6
Pehmeä, seostamaton teräs	= 3 - 4
Alumiini	= 3 - 5
Muovi	= 1 - 4
Teräs	= 1 - 2

Optimaalisen säädön löytää parhaiten kokeilemalla.

7.3 Päälle-/poiskytkentä, jatkuva kytkentä

 Estä tahaton käynnistyminen: Kytke kone aina pois päältä, jos vedät pistokkeen irti pistorasiasta tai jos sähkönsyötössä on katkoksia.

Päällekytkentä: Paina liipaisinta (1). Iskulukua voi muuttaa liipaisinta painamalla.

Poiskytkeminen: Vapauta liipaisin (1).

Jatkuvan käytön päällekytkentä: Jatkuva kytkentä: Jatkuvaa kytkentää varten voit lukita painettuna olevan liipaisimen (1) lukitusnupilla (2). Kun haluat kytkeä koneen pois päältä, paina liipaisinta (1) uudelleen.

 Jatkuva kytkenässä kone käy edelleen, vaikka se pääsisi riistäytymään käsistä. Pidä sen vuoksi koneen kahvasta molemmin käsin kiinni, seiso tukevassa asennossa ja työskentele keskittyneesti.

7.4 Työohjeet

Sahaus:

Käytä sahattavalle materiaalille sopivaa sahanterää.

SSEP 1400 MVT: Säädä heiluriliike aina käyttökohteen mukaisesti.

Sovita iskuluku sahattavalle materiaalille.

SSEP 1400 MVT: Säädä enimmäisiskuluku aina käyttökohtaan mukaisesti.

Paina kone terätukineen (9) työstettävää kappaletta vasten. Kytke ensin kone päälle, vie vasta sen jälkeen sahanterä työstettävää kappaletta vasten.

Älä kosketa liikkuvalla sahanterällä mitään esineitä tai lattiaa (takaiskun vaara!)

Vältä sahanterän liian voimakasta painamista (erityisesti pitkiä sahanterä käytettäessä).

Jos sahanterä jää kiinni, sammuta kone heti. Levitä sahausrakoa sopivalla työkalulla ja ota kone pois.

Sahauksen jälkeen, sammuta kone ja ota vasta sitten pois sahausraosta ja laita se sivuun, kun sahanterä on pysähtynyt (takaiskun vaara).

Uputusleikkaus:

Uputusleikkaus on sallittu vain pehmeissä materiaaleissa kuten puu tai muovi. Käytä vain lyhyitä sahanterä.

Pidä koneesta kiinni molemmilla käsillä siihen tarkoitettuista kahvoista, ota tukeva asento ja työskentele keskittyneesti.

 Aseta työntökytkin (4) asentoon "0" (heiluriliike on kytketty pois päältä).

Katso kuva B, sivu 2:

Kone on painettuna työstettävää kappaletta vasten terätuen (9) reunalla. Sahanterä ei kosketa työstettävää kappaletta. Käynnistä kone. Terätuen kulma toimii tukipisteenä, johon kone hitaasti kohdistetaan, jolloin sahanterä leikkaa työstettävään kappaleeseen.

7.5 Sahaaminen seinän läheltä

 Aseta työntökytkin (4) asentoon "0" (heiluriliike on kytketty pois päältä).

Katso kuva D, sivu 2.

Kun sahaat seinän läheltä, voit kiinnittää sahanterän hampaat ylöspäin (painavastoin kuin tavallisessa työasennossa) sahanterän istukka. Varmista, että heiluriliike on pois kytketty.

8. Vihjeitä ja vinkkejä

Terävien kaarien sahaukseen: Käytä kapeita sahanterä.

Metallin sahaus: Sahanterien käyttöäin pidentämiseksi levitä jäähdytysvoiteluainetta (jäähdytysvoitelupulko 6.23443) sahauslinjalle.

9. Huolto

Puhalla säännöllisesti paineilmaa koneen takana olevien tuuletusrakojen läpi.

Puhdista sahanterän pikaistukka (2) säännöllisesti ja puhalla se paineilmalla. Älä öljyä tai rasvaa.

10. Lisävarusteet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabon lisävarusteita.

Käytä vain sellaisia lisävarusteita, jotka täyttävät tässä käyttöoppaassa ilmoitetut vaatimukset ja ominaistiedot.

Lisävarusteiden täydellisen valikoiman löydät osoitteesta www.metabo.com tai luettelosta.

11. Korjaus

 Sähkötyökalujen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsevat korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Katso osoitteet osoitteesta www.metabo.com.

Varaosaluettelot voit ladata osoitteesta www.metabo.com.

12. Ympäristönsuojelu

Noudata käytöstä poistettujen koneiden, pakkausten ja lisävarusteiden ympäristöystävällistä hävittämistä ja kierrätystä koskevia kansallisia määräyksiä.

 Vain EU-maille: Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteiden mukana! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen kansallisen täytäntöönpanon mukaan käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöä säästävään kierrätykseen.

13. Tekniset tiedot

Selitykset sivulla 3 annetuille tiedoille. Pidätämme oikeuden tehdä teknisen kehityksen vaatimia muutoksia.

P₁ = nimellisottoteho
P₂ = antoteho
I = virta
n₀ = iskuluku kuormittamattomana
s = iskun pituus
m = paino ilman verkkojohtoa

Mittausarvot ilmoitettu EN 60745 mukaan.

☐ Suojausluokan II kone

~ Vaihdevirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia (vastaavat kyseisiin voimassa olevia standardeja).

 **Päästöarvot**

Nämä arvot mahdollistavat sähkötyökalun päästöjen arvioimisen ja erilaisten sähkötyökalujen keskinäisen vertailun. Kulloisistakin

käyttöolosuhteista, sähkötyökalun kunnosta tai käyttötarvikkeesta riippuen todellinen kuormitus voi olla kyseisiä arvoja suurempi tai pienempi. Ota arvioinnissa huomioon työtaut ja vähäisemmän kuormituksen jaksot. Määritä nämä tekijät huomioiden arvioitujen arvojen perusteella käyttäjän suojaamiseen vaadittavat toimenpiteet esim. työnjärjestelyyn liittyvät toimenpiteet.

Tärinän kokonaisarvo (kolmen suunnan vektorien summa), määritetty EN 60745 mukaan:

$a_{h,CW}$ =värähtelyn päästöarvo
(sahaus puuhun)

$K_{h,CW}$ =epävarmuus (värähtely)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso:

L_{pA} = äänen painetaso

L_{WA} = äänen tehotaso

K_{pA}, K_{WA} = epävarmuus

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB (A).



Käytä kuulonsuojaimia!

Original bruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at Disse sabelsagene, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

Bajonettsagen er egnet til saging i tre, metaller, kunststoff og lignende materialer som hardgummi, fiberglass osv.

Ved bruk med overdrevet, sterk slitasje (f.eks. bygg/ reparasjon av paller) gjelder garantien kun innskrenket.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. uhensiktsmessig bruk.

Generelt gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagte sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte maskinen, er det viktig at du tar hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.



ADVARSEL – Les bruksanvisningen for å minimere skaderisikoen.



ADVARSEL Les gjennom all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger. Dersom sikkerhetsinformasjonen og anvisningene ikke overholdes, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Oppbevar all sikkerhetsinformasjon og alle anvisninger for fremtidig bruk.

Lån bare ut elektroverktøyet ditt sammen med disse dokumentene.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon

Maskinen må holdes i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid der verktøyet kan komme til å treffe skjulte strømledninger. Kontakt med en spenningsledende ledning kan også sette apparatdeler av metall under spenning og føre til elektrisk strømstøt.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten før du foretar innstilling, verktøybytte eller vedlikehold av noe slag.

Bruk alltid vernebriller, arbeidshansker og vernesko ved arbeid med maskinen.

Bruk hørselsvern ved lengre arbeidsøkter.

Lengre tids påvirkning av høye støynivåer kan føre til hørselskader.

Kontroller at det **ikke finnes strøm-, vann- eller gassledninger** på stedet der du skal arbeide (for eksempel ved hjelp av en metaldetektor).

Bruk bare skarpe, uskadede sagblad. Ikke bruk sagblad med sprekker eller sagblad som er deformert.

Tilkoblingskabelen må alltid ledes bakover og bort fra maskinen.

Hold alltid maskinen med begge hender i de to håndtakene. Stå med god balanse og arbeid konsentrert.

Arbeid kun med påmontert anslag.

Ved saging må anslaget ligge sikkert på arbeidsstykket.

Før du sager i vannrør, må du kontrollere at de ikke inneholder vann.

Ikke forsøk å sage ekstremt små arbeidsstykker.

Arbeidsemnet må spennes godt fast, f.eks. med hjelp av strammeinnretninger. Bruk aldri hånden eller foten til å støtte arbeidsstykket.

Ikke før hendene inn i sageområdet eller mot sagbladet. Ikke grip under emnet.

Fare for personskade på grunn av det skarpe sagbladet.

Ikke ta på sagblad som er i bevegelse! Spon o.l. må kun fjernes når maskinen er stoppet.

Sagbladet kan være varmt etter saging. Bruk vernehansker.

Unngå utilsiktet start: Koble alltid ut maskinen når støpselet tas ut av stikkkontakten eller ved strøbrudd.

LED-lampe (6): Se ikke inn i LED-strålen med optiske instrumenter.

Redusert støvbelastning:



Partikler som oppstår når maskinen er i bruk, kan inneholde stoffer som fremkaller kreft, allergier, luftveissykdommer, fødselsskader og andre reproduksjonsskader. Noen typiske slike stoffer er: Bly (i blyholdig maling), mineralstøv (murstein, betong o. lign.), tre-impregnering (kromat, trebeskyttelsesmidler), enkelte tresorter (som eik eller bok), metall, asbest. Risikoen avhenger av hvor lenge brukeren eller andre personer i nærheten utsettes for belastningen.

Slike partikler må ikke trenge inn i kroppen. For å redusere belastningen av disse stoffene: Sørg for god utluftning av arbeidsplassen og bruk egnet vernerutstyr, som f.eks. støvmaske med filter for mikroskopiske partikler.

Følg de rutinene som gjelder for omgang med materialer, personale, bruksområde og -sted (f.eks. arbeidsvernbestemmelser, deponering).

Samle løse partikler der de oppstår; unngå nedfelling i omgivelsene.

Bruk bare egnet tilbehør. Da hindrer du at partiklene havner i omgivelsene.

Bruk et egnet avsvg.

Minimer støvbelastningen ved å:

- unngå å rette partikkelstrømmen / utblåslingsluften fra maskinen mot deg selv eller andre, eller mot nedfelt støv,
- bruke et avsvg og/eller en luftrenser,
- holde arbeidsplassen ren og godt utluftet. Feiing og blåsning virvler opp støvet.
- Beskyttelsesklær skal støvsuges eller vaskes. Ikke blås dem ut, bank eller børst dem.

5. Oversikt

Se side 2.

- 1 Bryterknapp
 - 2 Låseknapp til permanentkobling
 - 3 Reguleringshjul for innstilling av maksimalt slagfrekvens *
 - 4 Skyvebryter for innstilling av pendelbevegelsen *
 - 5 Spake til sagbladets strammeinnretning
 - 6 LED-lampe *
 - 7 Strammemekanisme for sagblad
 - 8 Sagblad (skaffform: Universal-skaft)*
 - 9 Anlegg
 - 10 Tast til innstilling av anslaget
 - 11 Fremre håndtak
 - 12 Bakre håndtak
- * modellavhengig / ikke inkludert

6. Montering, Første gangs bruk, innstilling

 Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømnettets spesifikasjoner.

 Sett alltid inn en jordfeilbryter (RCD) med maks. utløserstrøm på 30 mA.

6.1 Sette inn og ta av sagbladet

 Fare for personskade på grunn av det skarpe sagbladet. Sagbladet kan være varmt etter saging. Bruk vernehansker.

 Trekk støpselet ut av stikkontakten.

For å få tilgang til hurtigspenninnretningen for sagbladet (2) må anslaget (9) om nødvendig justeres.

- 1 Spaken (5) til sagbladets strammeinnretning klaffes opp og holdes der.
- 2 Sagbladet (8) settes inn eller tas ut til det stopper.
- 3 Spaken (5) slippes.
- 4 Kontroller at sagbladet er godt festet.

Merk: Dersom et sagblad skulle knekke, og ikke lar seg løse fra hurtigstrammeinnretningen: Spaken (5) til sagbladets strammeinnretning klaffes opp og holdes der. Hekt enden av et sagblad fast i den brukte delen og trekk den ut. Et fintannet metallsagblad er best egnet til dette.

6.2 Justering av anslaget

Skjæredybden kan begrenses ved å flytte anslaget (9) (f.eks. ved saging foran en vegg).

Flytt anslaget (9) av og til for å sikre jevn slitasje på sagbladet.

- 1 Trykk på tasten (10) for å skyve anslaget (9) i ønsket posisjon.
- 2 Slipp tasten (10), skyv anslaget til det går i inngrep.



Kontroller om anslaget (9) er festet sikkert. Det må være fastlåst.

7. Bruk

7.1 Stille inn pendelbevegelse (SSEP 1400 MVT)

Med sagbladets pendelbevegelse blir sagingen mer effektiv (spesielt ved myke materialer som tre og kunststoff). Dessuten sørger pendelbevegelsen for å skåne sagbladet, som løftes fra arbeidsstykket ved returen.

Still inn ønsket pendelbevegelse på skyvebryter (4).

Anbefalte innstillingsverdier:

- 0** = Pendelbevegelse er slått av.
for tynt materiale, fine snitt, trange kurver
- 1** = for hardt material (f.eks. stål, kryssfiner)
- 2** = for tykt material (f.eks. tre, plastikk)
- 3** = maksimal pendelbevegelse
for hurtige snitt (f.eks. nåletré)

Den beste innstillingen finner du ofte lettest ved å gjøre en praktisk test.

7.2 Innstilling av maksimal slagfrekvens (SSEP 1400 MVT)

Still inn maksimalt slagfall med innstillingshjulet (3). Dette er også mulig under drift.

Anbefalte innstillingsverdier:

- Tre = **6**
- Lette bygggesteiner = **5 - 6**
- mykt, ikke-legert stål = **3 - 4**
- Aluminium = **3 - 5**
- Plastikk = **1 - 4**
- Rustfritt stål = **1 - 2**

Den beste innstillingen finner du ofte lettest ved å gjøre en praktisk test.

7.3 Start og stopp, permanentkobling



Unngå utilsiktet oppstart av maskinen: Slå alltid av maskinen når støpselet blir trukket ut av kontakten eller ved strøbrudd.

Start: Trykk på bryteren (1). Turtallet kan endres ved at bryteren trykkes inn.

Slå av: Slipp bryterknappen (1).

Kontinuerlig drift: For vedvarende drift kan trykket bryterknapp (1) låses med låseknappen (2). Trykk på bryterknappen (1) på nytt for å slå av maskinen.



Under vedvarende drift fortsetter maskinen å gå selv om den blir revet ut av hendene dine. Hold derfor alltid maskinen med begge hender i håndtaket. Stå med god balanse og arbeid konsentrert.

7.4 Arbeidsanvisninger

Saging:

Bruk et sagblad som egner seg til materialet som skal sages.

SSEP 1400 MVT: Pendelbevegelsen stilles inn alt etter brukstilfelle.

Tilpass slagfrekvensen til materialet som skal sages. SSEP 1400 MVT: Maksimal slagfrekvens stilles inn alt etter brukstilfelle.

Trykk maskinen med anslaget (9) mot arbeidsstykket. Slå på maskinen. Først nå skal sagbladet føres mot arbeidsstykket.

Ikke la et sagblad i bevegelse komme i kontakt med gjenstander eller bakken (fare for tilbakeslag!)

Ikke legg for mye trykk på sagbladet (spesielt viktig ved lange sagblad).

Hvis sagbladet kommer i klem, må maskinen straks slås av. Utvid snittet litt med et egnet verktøy og trekk maskinen ut.

Når sagingen er ferdig utført, skal du slå av maskinen. Trekk den ut av sagsnittet og legg den bort når sagbladet er stanset helt (fare for tilbakeslag).

Dyksesnitt:

Dyksesnitt må kun utføres i myke materialer som tre eller plast. Bruk bare korte sagblad.

Hold maskinen med begge hender i de to håndtakene. Stå med god balanse og arbeid konsentrert.

 Sett skyvebryter (4) i stilling "0" (pendelbevelgesen er slått av).

Se figur B, side 2:

Maskinen trykkes med kanten av anslaget (9) mot arbeidsemnet. Sagbladet er ikke i kontakt med arbeidsstykket. Start maskinen. Anslaget hjørne fungerer som et rotasjonspunkt som maskinen langsomt retter seg etter når sagbladet skjærer seg inn i arbeidsstykket.

7.5 Saging inntil vegger

 Sett skyvebryter (4) i stilling "0" (pendelbevelgesen er slått av).

Se bilde D, side 2.

For saging nært veggen kan sagbladet settes inn med tennene pekende oppover (motsatt til normal arbeidsposisjon) inn i sagbladets strammeinnretning. Se til at pendelbevegelsen er slått av.

8. Tips og triks

Ved saging av trangere kurver: Bruk smale sagblad.

Saging i metaller: For å øke sagbladets levetid skal du påføre kjølesmøremiddel (kjølesmørestift 6.23443) langs snittlinjen.

9. Vedlikehold

Blås maskinen jevnlig ren med trykkluft gjennom de bakre luftehullene.

Rengjør hurtigspenninnretningen for sagbladet (2) regelmessig og blås med trykkluft. Ikke påfør olje eller fett.

10. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Bruk kun tilbehør som oppfyller kravene og spesifikasjonene som er nevnt i denne bruksanvisningen.

Det komplette tilbehørsprogrammet finner du på www.metabo.com eller i katalogen.

11. Reparasjon

 Elektriske maskiner skal kun repareres av elektrofolk!

Hvis du har en Metabo-maskin som trenger reparasjon, kan du ta kontakt med en representant for Metabo. Adresser finner du på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

12. Miljøvern

Følg nasjonale forskrifter for miljøvennlig kassering og resirkulering av gamle maskiner, emballasje og tilbehør.

 Gjelder kun land i EU: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! Iht. EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter (EE-avfall) og iverksettelse iht. nasjonal rett må kassert elektroverktøy samles atskilt og bringes til miljøvennlig gjenvinning.

13. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 3. Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer som følge av teknisk utvikling.

P₁ = Nominelt effektoptak
P₂ = Utgangseffekt
I = Strøm
n₀ = Slagfrekvens ved tomgang
s = Slaglengde
m = Vekt uten ledning

Måleverdier iht. EN 60745.

 Maskin med beskyttelsesklasse II
~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere (i henhold til de gjeldende standardene).

 **Utslippsverdier**
Disse verdiene gjør det mulig å anslå emisjonen fra elektroverktøyet og å sammenlikne ulike elektroverktøy. Avhengig av bruksbetingelsene, tilstanden til maskinen og verktøyet, kan den faktiske belastningen være høyere eller lavere. Ta hensyn til arbeidspåuser og perioder med mindre belastning i vurderingen. Fastsett sikkerhetstiltak for brukeren på grunn av

tilpassede vurderingsverdier, f.eks. organisatoriske tiltak.

Total verdi svingning (vektorsum tre retninger)
formidlet tilsvarende EN 60745:

$a_{h,CW}$ =Vibrasjonsemissionsverdi
(Saging i treverk)

$K_{h,CW}$ =Usikkerhet (vibrasjon)

Typiske A-veide lydnivåer:

L_{pA} = Lydtrykknivå

L_{WA} = Lydeffektnivå

K_{pA}, K_{WA} = Usikkerhet

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse bajonetsave, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

Bajonetsaven er egnet til savning i træ, metal, plast og lignende materialer som hård gummi, fiberglas osv.

Ved anvendelser med et uforholdsmæssigt stort slid (f.eks. palleopbygning/repairation) gælder garantiydelse kun i begrænset form.

For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Generelt anerkendte forskrifter om ulykkesforebyggelse og vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder, der er markeret med dette symbol, for din egen og el-værktøjets sikkerhed!



ADVARSEL – læs brugsanvisningen for at reducere faren for personskader.



ADVARSEL – læs alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhedsanvisningerne og de andre anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger skal opbevares til fremtidig brug. Videregiv kun el-værktøjet sammen med disse papirer.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger

Hold maskinen i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger. Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sættes metalliske udstyrsdele under spænding og medføre elektrisk stød.

Tag stikket ud af stikdåsen, før maskinen indstilles, omstilles eller vedligeholdes.

Brug altid beskyttelsesbriller, arbejdshandsker og kraftige sko under arbejdet med maskinen!

Arbejde der længere tid med el-værktøjet, bør der anvendes høreværn. Længere påvirkning med højt støjniveau kan medføre høreskader.

Kontroller, at der **ingen strøm-, vand- eller gasledninger** er på det sted, som skal bearbejdes (f.eks. ved hjælp af en metaldetektor).

Brug kun skarpe, ubeskadigede savklinger. Anvend ikke savklinger med revner eller deformerede savklinger.

Før altid tilslutningsledningen bagom maskinen.

Hold altid fast i maskinen med begge hænder i de dertil beregnede greb, sørg for at stå stabilt, og arbejd koncentreret.

Arbejd kun med monteret anslag.

Ved savning skal anslaget ligge sikkert på arbejdsområdet.

Når der saves i vandrør, bør De sikre, at disse ikke indeholder noget vand.

Prøv ikke at save i ekstrem små arbejdsområder.

Spænd arbejdsområdet godt fast, f.eks. ved hjælp af spændingsanordninger. Understøt under ingen omstændigheder arbejdsområdet med hånden eller foden.

Hold hænderne væk fra saveområdet eller savklingen. Grib ikke ind under emnet.

Fare for kvæstelse som følge af skarp savklinge.

Rør ikke ved den kørende savklinge! Fjern først spåner og lignende, når maskinen er i tilstand.

Savklingen kan være varm efter savningen. Brug beskyttelseshandsker.

Undgå utilsigtet start: Sluk altid før maskinen, når stikket trækkes ud af stikdåsen, eller når der opstår strømafbrydelse.

Lysdiode (6): Se ikke direkte ind i LED-strålingen med optiske instrumenter.

Reducering af støvbelastning:



Partikler, der opstår, når man arbejder med denne maskine, kan indeholde stoffer, der kan forårsage kræft, allergiske reaktioner, luftvejssygdomme, fødselsdefekter eller anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på disse stoffer er: bly (i blyholdig maling), mineralsk støv (fra mursten, betonblokke osv.), tilsætningsstoffer til træbehandling (kromat, træbeskyttelsesmidler), visse typer af træ (som ege- og bøgestøv), metaller, asbest.

Risikoen afhænger af, hvor længe brugeren eller personer, der befinder sig i nærheden, udsættes for belastningen.

Partiklerne må ikke optages af kroppen.

Til reduktion af belastningen ved disse stoffer:

Sørg for god ventilation af arbejdspladsen og brug egnet beskyttelsesudstyr som f.eks.

ånderedrætsmasker, der er i stand til at filtrere de mikroskopisk små partikler.

Overhold de gældende retningslinjer for materiel, personale, anvendelsestilfælde og -sted (f.eks. sundheds- og sikkerhedsregler, bortskaffelse).

Opfang partiklerne på oprindelsesstedet, undgå aflejringer i omgivelserne.

Anvend egnet tilbehør. Således når færre partikler ukontrolleret ud i miljøet.

Anvend en egnet støvudsugning.

Støvelastningen kan reduceres på følgende måde:

- Rør ikke partikler, der kommer ud, og maskinens udluftningsstrøm mod dig selv eller personer, der befinder sig i nærheden, eller på aflejret støv,
- anvend et udsugningsanlæg og/eller en luftrener,
- sørg for god ventilation på arbejdspladsen og hold den ren vha. støvudsugning. Fejning eller blæsning hvirvler støvet op.
- Støvsug eller vask beskyttelsestøj. Undgå udblæsning, bankning eller børstning.

5. Oversigt

Se side 2.

- 1 Afbryder
 - 2 Spærreknop til fast tilkobling
 - 3 Stillehjul til indstilling af det maksimale slagtal
 - 4 Skydekontakt til indstilling af pendulbevægelsen *
 - 5 Greb på klingens spændingsanordning
 - 6 Lysdiode *
 - 7 Spændeanordning til savklinge
 - 8 Savklinge (skafform: Universal-skaft)*
 - 9 Anslag
 - 10 Knap til indstilling af anslaget
 - 11 Forreste greb
 - 12 Bageste greb
- * afhængigt af udstyr/medleveres ikke

6. Montering, Idrifttagning, indstilling

 Før du tager maskinen i brug, skal du kontrollere, at den angivne netspænding og frekvens på typeskiltet er i overensstemmelse med data for din strømforsyning.

 Man skal altid forkoble en FI-afbryder (RCD) med en maks. brydestrøm på 30 mA.

6.1 Isætning/aftagning af savklinge

 Fare for kvæstelse som følge af skarp savklinge. Savklingen kan være varm efter savningen. Brug beskyttelseshandsker.

 Træk stikket ud af stikdåsen.

Anslaget (9) skal eventuelt justeres for at få adgang til den selvspændende savklingeanordning (2).

- 1 Klap grebet (5) på savklingsens spændingsanordning opad og hold det.
- 2 Sæt savklingen (8) i til anslag, eller fjern den.
- 3 Slip grebet (5).
- 4 Kontroller, om savklingen sidder ordentligt fast.

Henvisning: Såfremt en savklinge er knækket af og ikke kan fjernes manuelt fra savklingsens spændingsanordning: Klap grebet (5) på savklingsens spændingsanordning opad og hold

det. Tag den knækkede del ud med spidsen af en savklinge. En fintandet metalsavklinge er bedst egnet.

6.2 Indstilling af anslag

Ved at forskyde anslaget (9) kan snitdybden reduceres (f.eks. ved savning foran en væg).

Forskyd af og til anslaget (9) så savklingen slides jævnt.

- 1 Tryk på knappen (10) og skub anslaget (9) til den ønskede position.
- 2 Slip knappen (10) og skub anslaget, til det går i indgreb.

 Kontroller, at anslaget (9) sidder ordentligt fast. Det skal være faldet i hak.

7. Anvendelse

7.1 Indstilling af pendulbevægelse (SSEP 1400 MVT)

Gennem savklingsens pendulbevægelse øges saveydelsen (især i forbindelse med bløde materialer som træ og plast). Desuden skåner pendulbevægelsen savklingen, da klingens fjernes fra arbejdsområdet i tilbagegående bevægelse.

Indstil den ønskede pendulbevægelse på skydekontakten (4).

Anbefalede indstillingsværdier:

- 0 = Pendulbevægelse er frakoblet.
til tyndt materiale, fine skæringer, smalle kurver
- 1 = til hårde materialer (f.eks. stål, spånplader)
- 2 = til tykke materialer (f.eks. træ, plastik)
- 3 = maksimal pendulbevægelse
til hurtige skæringer (f.eks. nåletræ)

Den optimale indstilling findes bedst ved at prøve sig frem.

7.2 Indstilling af maksimalt slagtal (SSEP 1400 MVT)

Indstil det maksimale slagtal med indstillingshjulet (3). Det kan også gøres, mens maskinen kører.

Anbefalede indstillingsværdier:

Træ	= 6
Letkomponenter	= 5 - 6
blødt, ulegeret stål	= 3 - 4
Aluminium	= 3 - 5
Plastik	= 1 - 4
Rustfrit stål	= 1 - 2

Den optimale indstilling findes bedst ved at prøve sig frem.

7.3 Tænd/sluk, fast tilkobling

 Undgå utilsigtet start: Sluk altid for maskinen, når stikket trækkes ud af stikdåsen, eller når strømmen afbrydes.

Tilkobling: Tryk afbrydergrebet (1) ind. Slagtallet kan ændres ved at trykke på afbrydergrebet.

Frakobling: Slip afbrydergrebet (1).

Fast tilkobling: For fast tilkobling kan det aktiverede afbrydergreb (1) fastlåses med låseknappen (2). Maskinen slukkes ved at trykke på afbryderen (1) igen.

 Ved fast tilkobling kører maskinen også videre, hvis den rives ud af hånden. Hold derfor altid fast i maskinen med begge hænder i det dertil beregnede greb, stå stabilt, og arbejd koncentreret.

7.4 Arbejdsanvisninger

Savning:

Brug en savklinge, som passer til det materiale, der skal saves i.

SSEP 1400 MVT: Indstil pendulbevægelsen alt efter anvendelse.

Tilpas slagttallet til det materiale, der skal saves i. SSEP 1400 MVT: Indstil det maksimale slagtal alt efter anvendelse.

Tryk maskinen ind mod arbejdsområdet med anslaget (9). Tænd for maskinen, inden savklingen føres hen mod arbejdsområdet.

Rør hverken genstande eller jorden med den kørende savklinge (fare for tilbageslag!)

Undgå for stort tryk på savklingen (især på lange savklinger).

Hvis savklingen kommer i klemme, skal maskinen omgående slukkes. Forstør savsporet lidt med et egnet værktøj, og fjern maskinen.

Når savsnittet er lavet, slukkes der for maskinen, som først tages ud af savsporet og lægges til side, når savklingen står stille (fare for tilbageslag).

Dybdesnit:

Dybdesnit må kun udføres i bløde materialer som træ eller plast. Brug kun korte savklinger.

Hold altid fast i maskinen med begge hænder i det dertil beregnede greb, sørg for at stå stabilt, og arbejd koncentreret.

 Sæt skydekontakten (4) på "0" (pendulbevægelse er frakoblet).

Se illustration B, side 2:

Maskinen trykkes med kanten af anslaget (9) mod arbejdsområdet. Savklingen rører ikke ved arbejdsområdet. Maskinen tilkobles. Anslaget fungerer som omdrejningspunkt, som maskinen langsomt rettes op efter, når savklingen skærer i arbejdsområdet.

7.5 Savning tæt ved væg

 Sæt skydekontakten (4) på "0" (pendulbevægelse er frakoblet).

Se illustration D, side 2.

Til savning tæt ved væggen kan du føre savklingen med tænderne opad (omvendt i forhold til normal arbejdsposition) ind i savklængens spændingsanordning. Sørg for at pendulbevægelsen er frakoblet.

8. Tips og tricks

Ved savning i snævre kurver: Brug smalle savklinger.

Savning i metal: Påfør kølesmøremiddel (kølesmørestift 6.23443) langs snitlinjen for at forlænge savklængernes levetid.

9. Vedligeholdelse

Udblæs regelmæssigt maskinen med trykluft gennem de bageste luftspalter.

Rens regelmæssigt den selvspændende savklængeanordning (2), og udblæs den med trykluft. Der må ikke smøres med olie eller fedt.

10. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Brug kun tilbehør, der opfylder de krav og specifikationer, som er angivet i denne brugsanvisning.

Det komplette tilbehørsprogram findes på www.metabo.com eller i kataloget.

11. Reparation

 Reparationer på el-værktøj må kun foretages af faguddannede elektrikere!

Henvend dig til din Metabo-forhandler, når du skal have repareret dit Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

12. Miljøbeskyttelse

Overhold de nationale regler om miljøvenlig bortskaffelse og genbrug af udtjente maskiner, emballage og tilbehør.

 Kun for EF-lande: El-værktøj må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte el-værktøjer indsamles adskilt og afleveres miljørigtigt til genbrug.

13. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 3. Forbeholdt ændringer som følge af tekniske fremskridt.

P₁ = nominel optagen effekt
P₂ = afgiven effekt
I = Strøm
n₀ = Slagtal ved tomgang
s = Slaglængde
m = vægt uden netkabel
Måleværdier beregnet iht. EN 60745.

☐ Klasse II maskine

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de aktuelt gældende standarder).



Emissionsværdier

Disse værdier gør det muligt at bestemme el-værktøjets emissioner og sammenligne forskellige el-værktøjer med hinanden. Alt efter el-værktøjets eller indsatsværktøjernes anvendelsesbetingelser og tilstand kan den faktiske belastning være højere eller lavere. Tag også højde for arbejdspauser og perioder med lav belastning. Træf de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger for brugeren, f.eks. organisatoriske foranstaltninger, på baggrund af de anslåede værdier.

Samlet vibration (vektorsum af tre retninger)
beregnet iht. EN 60745:

$a_{h,CW}$ = Vibrationsemissionsværdi
(Savning i træ)

$K_{h,CW}$ = Usikkerhed (vibration)

Typiske A-vægtede lydniveauer:

L_{pA} = lydtryksniveau

L_{WA} = lydeffektniveau

K_{pA} , K_{WA} = usikkerhed

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Oryginalna instrukcja obsługi

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyrzynarki z brzeszczotem szablasytym oznaczone typem i numerem seryjnym *1) spełniają wszystkie obowiązujące przepisy dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrzynarka z brzeszczotem szablasytym nadaje się do cięcia drewna, metali, tworzyw sztucznych lub podobnych materiałów, jak twarda guma, TWS itp.

W przypadku zastosowań związanych ze znacznym zużyciem (np. produkcja i naprawa palet) roszczenia gwarancyjne występują w ograniczonym zakresie.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych zasad bezpieczeństwa.

3. Ogólne zasady bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia należy zwrócić szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



OSTRZEŻENIE! W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE! Przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia.

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia starannie przechowywać, by móc z nich skorzystać w przyszłości.

Przekazując elektronarzędzie innym osobom należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

4. Specjalne zasady bezpieczeństwa

W przypadku wykonywania prac, przy których zamocowane narzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, urządzenie trzymać wyłącznie za zaizolowane powierzchnie gumowe. Kontakt z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy i w efekcie doprowadzić do porażenia prądem.

Przed przystąpieniem do regulacji ustawień, zmiany narzędzi lub konserwacji wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

Przy wykonywaniu pracy za pomocą narzędzia zawsze należy nosić okulary ochronne, rękawice robocze oraz obuwie robocze!

W przypadku długotrwałej pracy nosić ochronniki słuchu. Dłuższe oddziaływanie wysokiego poziomu hałasu może spowodować uszkodzenie słuchu.

Sprawdzić, czy w miejscu, które ma być obrabiane, **nie znajdują się przewody elektryczne, wodociągowe ani gazowe** (np. za pomocą detektora metali).

Używać wyłącznie ostrych i nieuszkodzonych brzeszczotów. Nie wolno używać popękanych ani zdeformowanych brzeszczotów.

Przewód zasilający zawsze prowadzić za urządzeniem.

Urządzenie zawsze trzymać oburącz za przewidziane do tego uchwyty, przyjąć bezpieczną postawę i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy.

Zawsze pracować z zamontowanym ogranicznikiem.

Podczas piłowania ogranicznik musi się stabilnie opierać na obrabianym elemencie.

Przy cięciu rur wodociągowych sprawdzić, czy nie ma w nich wody.

Nie używać urządzenia do cięcia bardzo małych elementów.

Obrabiany element stabilnie zamocować np. zaciskami. W żadnym wypadku nie wolno przytrzymywać obrabianego elementu ręką ani stopą.

Nie wolno zbliżać rąk do strefy cięcia ani w pobliże brzeszczotu. Nie wolno wkładać dłoni pod obrabiany element.

Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym brzeszczotem.

Nie wolno dotykać poruszającego się brzeszczotu!

Wióry i podobne zanieczyszczenia usuwać wyłącznie po wylączeniu urządzenia.

Po skończeniu cięcia brzeszczot może być gorący. Nosić rękawice ochronne.

Unikać niezamierzonego uruchomienia: urządzenie zawsze wyłączać, gdy wtyczka jest wyciągana z gniazda lub w przypadku przerwy w dopływie prądu.

Latarka LED (6): Nie patrzeć bezpośrednio na światło LED za pomocą przyrządów optycznych.

Redukcja zapylenia:



Cząstki uwalniane podczas używania urządzenia mogą zawierać substancje wywołujące raka, reakcje alergiczne, schorzenia dróg oddechowych i wady wrodzone lub zaburzać zdolność rozrodczą. Spośród tych substancji można wymienić: ołów (farby zawierające ołów),

pył mineralny (z kamienia, betonu itp.), domieszki stosowane podczas obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna), niektóre gatunki drewna (pył z obróbki drewna dębowego lub bukowego), metale, azbest.

Poziom ryzyka zależy od tego, przez jak długi czas użytkownik lub znajdujące się w pobliżu osoby będą narażone na działanie pyłu.

Wyeliminować możliwość przedostania się cząstek pyłu do organizmu.

W celu zredukowania zagrożenia ze strony wymienionych substancji: Zapewnić dobrą wentylację w miejscu pracy i nosić odpowiednie środki ochrony, na przykład maski przeciwpyłowe, które są w stanie filtrować mikroskopijnie małe cząstki.

Przestrzegać wytycznych dotyczących obrabianego materiału, pracownikom, rodzaju i miejsca zastosowania (np. przepisów o ochronie pracy, utylizacji).

Szkodliwe cząstki eliminować z powietrza w miejscu ich emisji i zapobiegać odkładaniu się ich w otoczeniu.

Używać odpowiedniego osprzętu. Pozwoli to ograniczyć ilość cząstek przenikających w niekontrolowany sposób do otoczenia.

Stosować odpowiednią instalację odsysania pyłu.

W celu zminimalizowania zagrożenia pyłem:

- Nie kierować uwalnianych cząstek i strumienia powietrza wylotowego z urządzenia w stronę samego siebie ani innych osób znajdujących się w pobliżu czy też na osiadły pył.
- Używać systemów odpylania i/lub oczyszczaczy powietrza.
- Zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy i czystość dzięki wyciągowi powietrza. Zamiatanie lub nadmuch powoduje wzbijanie pyłu.
- Odzież ochronną należy odkurzać lub prać. Nie przedmuchiwać, nie trzepać, nie czyścić szcztoką.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2.

- 1 Przycisk włącznika
- 2 Przycisk blokady włącznika do pracy ciągłej
- 3 Pokrętko do ustawiania maks. prędkości skokowej *
- 4 Przełącznik suwakowy do regulacji ruchu wahadłowego *
- 5 Dźwignia mocowania brzeszczotu
- 6 Dioda LED *
- 7 Układ mocowania brzeszczotu
- 8 Brzeszczot (forma chwytu: chwyt uniwersalny) *
- 9 Ogranicznik
- 10 Przycisk do ustawiania ogranicznika
- 11 Uchwyt przedni
- 12 Uchwyt tylny

* w zależności od wyposażenia / brak w komplecie

6. Montaż, Uruchomienie, ustawianie parametrów

 Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

 Na zasilaniu elektrycznym zainstalować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maks. prądzie wyzwalającym 30 mA.

6.1 Wkładanie, wyjmowanie brzeszczotu

 Niebezpieczeństwo skaleczenia ostrym brzeszczotem. Po skończeniu cięcia brzeszczot może być gorący. Nosić rękawice ochronne.

 Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda.

Aby uzyskać dostęp do układu mocowania brzeszczotu (2) konieczne może się okazać przestawienie ogranicznika (9).

- 1 Przesłać dźwignię (5) mocowania brzeszczotu do góry i przytrzymać.
- 2 Wsunąć brzeszczot (8) do oporu lub wyjąć.
- 3 Zwolnić dźwignię (5).
- 4 Sprawdzić zamocowanie brzeszczotu.

Wskazówka: W przypadku ułamania brzeszczotu i braku możliwości jego ręcznego usunięcia z układu mocowania brzeszczotu: Przesłać dźwignię (5) mocowania brzeszczotu do góry i przytrzymać. Uchwycić wierzchołek ułamanej części brzeszczotu i wyciągnąć. Najbardziej nadaje się do tego drobno ząbkowany brzeszczot do cięcia metalu.

6.2 Ustawianie ogranicznika

Poprzez przesunięcie ogranicznika (9) można ograniczyć głębokość cięcia (np. przy cięciu przy ścianie).

Ogranicznik (9) należy przesuwować okazjonalnie tak, aby osiągnąć równomierne zużycie brzeszczotu.

- 1 Nacisnąć przycisk (10) i przesunąć ogranicznik (9) w wybrane położenie.
- 2 Zwolnić przycisk (10), przesunąć ogranicznik do zatrzaśnięcia w blokadzie.

 Sprawdzić, czy ogranicznik (9) został prawidłowo zamocowany. Ogranicznik musi być zatrzaśnięty.

7. Użytkowanie

7.1 Ustawianie ruchu wahadłowego (SSEP 1400 MVT)

Ruch wahadłowy brzeszczotu zwiększa wydajność cięcia (w szczególności w przypadku miękkich materiałów, jak drewno i tworzywa sztuczne). Ponadto ruch wahadłowy redukuje zużycie brzeszczotu powodując jego odsunięcie od obrabianego elementu podczas ruchu powrotnego.

Ustawić żądany ruch wahadłowy za pomocą przełącznika suwakowego (4).

Zalecane ustawienia:

- 0 = ruch wahadłowy jest wyłączony.
materiał o niewielkiej grubości, precyzyjne cięcia, wąskie krzywizny
1 = materiały twarde (np. stal, płyty wiórowe)
2 = materiały o znacznej grubości (np. drewno, plastik)
3 = maksymalny ruch wahadłowy
szybkie cięcia (np. obróbka drewna iglastego)

Optymalne ustawienie najlepiej jest ustalić na podstawie prób.

7.2 Ustawienie maksymalnej prędkości skokowej (SSEP 1400 MVT)

Ustawić maksymalną prędkość skokową za pomocą pokrętki (3). Regulacja jest możliwa również podczas pracy urządzenia.

Zalecane ustawienia:

Drewno	= 6
Lekkie materiały budowlane	= 5 - 6
Miękka stal niestopowa	= 3 - 4
Aluminium.....	= 3 - 5
Plastik.....	= 1 - 4
Stal szlachetna	= 1 - 2

Optymalne ustawienie najlepiej jest ustalić na podstawie prób.

7.3 Włączanie/wyłączanie, tryb pracy ciągłej



Unikać niezamierzonego uruchomienia: zawsze wyłączać urządzenie po wyciągnięciu wtyczki z gniazda wtykowego lub w przypadku przerwy w dopływie prądu.

Włączanie: wcisnąć przycisk włącznika (1). Prędkość skokową można zmieniać poprzez naciskanie na przełącznik.

Wyłączanie: zwolnić przycisk włącznika (1).

Włączanie pracy ciągłej: aby włączyć tryb pracy ciągłej, należy zablokować wcisnięty włącznik (1) za pomocą przycisku blokującego (2). W celu wyłączenia należy ponownie nacisnąć przycisk włącznika (1).



Po włączeniu ciągłego trybu pracy urządzenie będzie pracować nadal, nawet jeżeli wypadnie z ręki. Z tego względu urządzenie zawsze trzymać obiema rękami za przewidziany do tego uchwyt, przyjąć bezpieczną postawę i pracować w skupieniu.

7.4 Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

Cięcie:

Stosować brzeszczot dostosowany do ciętego materiału.

SSEP 1400 MVT: Odpowiednio do zadania ustawić ruch wahadłowy.

Prędkość skokową dopasować do ciętego materiału. SSEP 1400 MVT: Odpowiednio do zadania ustawić maksymalną prędkość skokową.

Docisnąć urządzenie ogranicznikiem (9) do obrabianego elementu. Włączyć urządzenie i dopiero potem przesunąć brzeszczot w kierunku obrabianego materiału.

Nie dotykać poruszającym się brzeszczotem innych przedmiotów ani podłoża (niebezpieczeństwo odbijania!)

Unikać nadmiernego nacisku na brzeszczot (szczególnie w przypadku długich brzeszczotów).

W przypadku zakleszczenia brzeszczotu natychmiast wyłączyć urządzenie. Za pomocą odpowiedniego narzędzia nieco rozszerzyć szczelinę cięcia i wyjąć urządzenie.

Po zakończeniu cięcia wyłączyć urządzenie i dopiero potem wyjąć brzeszczot ze szczeliny, a następnie odłożyć urządzenie, gdy brzeszczot zatrzyma się (niebezpieczeństwo odbicia).

Cięcia zagłębione:

Cięcia zagłębione wolno wykonywać wyłącznie w miękkich materiałach takich jak drewno lub plastik. Stosować wyłącznie krótkie brzeszczoty.

Urządzenie trzymać zawsze obiema rękami za przewidziane do tego uchwyty, przyjąć bezpieczną postawę i skoncentrować uwagę na wykonywanej pracy.



Ustawić przełącznik suwakowy (4) w położeniu „0” (ruch wahadłowy jest wyłączony).

Patrz ilustracja B, strona 2:

Urządzenie jest dociskane krawędzią ogranicznika (9) do obrabianego elementu. Brzeszczot nie dotyka obrabianego elementu. Włączyć maszynę. Narożnik ogranicznika służy jako punkt obrotu, wokół którego urządzenie jest powoli unoszone, przy czym brzeszczot wcina się w obrabiany element.

7.5 Cięcie w pobliżu ściany



Ustawić przełącznik suwakowy (4) w położeniu „0” (ruch wahadłowy jest wyłączony).

Patrz ilustracja D, strona 2.

Do prac przy ścianach można mocować brzeszczot w układzie mocowania brzeszczotu zębami skierowanymi ku górze (odwrotnie do normalnej pozycji roboczej). Upewnić się, że ruch wahadłowy jest wyłączony.

8. Przydatne wskazówki

Do wycinania wąskich krzywizn: używać wąskich brzeszczotów.

Cięcie metali: aby wydłużyć żywotność brzeszczotów na całej długości rządu nanieść środek chłodząco-smarujący (chłodziwo w sztyfcie 6.23443).

9. Konserwacja

Regularnie przedmuchiwaj urządzenie sprężonym powietrzem poprzez tylne szczeliny wentylacyjne.

Regularnie czyścić i przedmuchiwać układ mocowania brzości (2) sprężonym powietrzem. Nie stosować oleju ani smaru.

10. Osprzęt

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria Metabo.

Stosować wyłącznie akcesoria, które spełniają wymagania i parametry określone w niniejszej instrukcji obsługi.

Pełny zestaw akcesoriów można znaleźć na stronie www.metabo.com lub w katalogu.

11. Naprawy

 Wszelkie naprawy elektronarzędzi może wykonywać wyłącznie elektryk!

W sprawie naprawy elektronarzędzia należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

Wykazy części zamiennych można pobrać pod adresem www.metabo.com.

12. Ochrona środowiska

Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących usuwania i recyklingu zużytych urządzeń, opakowań i akcesoriów.

 Dotyczy tylko państw UE: nie wolno wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia muszą być segregowane i poddawane odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

13. Dane techniczne

Wyjaśnienia do informacji podanych na stronie 3. Prawo do zmian związanych z postępem technicznym zastrzeżone.

P_1 = nominalny pobór mocy
 P_2 = moc oddawana
 I = prąd
 n_0 = prędkość skokowa na biegu jałowym
 s = długość skoku
 m = ciężar bez przewodu zasilającego
 Wartości pomiarów ustalone w oparciu o EN 60745.

☐ Urządzenie w klasie ochronności II

~ Prąd przemienny

Zamieszczone dane techniczne podlegają tolerancji (odpowiednio do obowiązujących standardów).

 **Wartości emisji**
 Wartości te umożliwiają oszacowanie emisji elektronarzędzia i porównanie różnych urządzeń elektrycznych. W zależności od warunków użytkowania, stanu elektronarzędzia lub narzędzi roboczych rzeczywiste obciążenie może być większe lub mniejsze. Podczas dokonywanej oceny

należy uwzględnić przerwy w pracy i fazy mniejszego obciążenia. Na podstawie odpowiednio dopasowanych wartości szacunkowych określić środki ochrony dla użytkownika, np. działania organizacyjne.

Łączna wartość wibracji (suma wektorowa dla trzech kierunków) określona zgodnie z normą EN 60745:

$a_{h,CW}$ = wartość emisji drgań
 (Piłowanie drewna)

$K_{h,CW}$ = niepewność wyznaczenia (drgania)

Typowe poziomy hałasu w ocenie akustycznej:

L_{pA} = poziom ciśnienia akustycznego

L_{WA} = poziom mocy akustycznej

K_{pA}, K_{WA} = niepewność wyznaczenia

Podczas pracy poziom hałasu może przekraczać wartość 80 dB(A).

 **Nosić ochronniki słuchu!**

Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας

1. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτές οι σπαθόσεγες, που αναγνωρίζονται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνονται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Τεχνικά έγγραφα στο *4) - βλέπε σελίδα 3.

2. Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Η σπαθόσεγα είναι κατάλληλη για πριόνισμα ξύλου, μετάλλου, συνθετικού υλικού ή παρόμοιων υλικών, όπως σκληρό καουτσούκ, ίνες γυαλιού κτλ.

Αν λόγω έντονης χρήσης φθείρεται υπερβολικά (π. χ. κατά την κατασκευή ή επισκευή παλτών) οι εγγυήσεις ισχύουν μόνο με περιορισμούς.

Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από τη μη ενδεδειγμένη χρήση της συσκευής φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Πρέπει να τηρούνται οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές περί πρόληψης ατυχημάτων και οι παραδιδόμενες υποδείξεις ασφαλείας.

3. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέξτε για τη δική σας προστασία καθώς και για την προστασία του ηλεκτρικού σας εργαλείου εκείνα τα σημεία του κειμένου, που χαρακτηρίζονται με αυτό το σύμβολο!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάγτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Παραδώστε σε άλλους το ηλεκτρικό σας εργαλείο μόνο μαζί με αυτά τα έγγραφα.

4. Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες το εξάρτημα εργασίας μπορεί να συναντήσει καλυμμένους ηλεκτρικούς αγωγούς, κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής. Η επαφή μ' έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει επίσης τα μεταλλικά μέρη του εργαλείου υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Προτού πραγματοποιήσετε μία οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξοπλισμού ή συντήρηση τραβήξτε το φίς από την πρίζα.

Κατά την εργασία με το εργαλείο σας να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά, γάντια εργασίας και σταθερά παπούτσια!

Σε περίπτωση που πρόκειται να εργαστείτε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φορέστε οπωσδήποτε προστασία ακοής. Η επίδραση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα υψηλής ηχητικής στάθμης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

Βεβαιωθείτε, ότι στη θέση που πρόκειται να εργαστείτε, **δε βρίσκονται καλώδια ρεύματος, σωλήνες νερού ή αερίου** (π.χ. με τη βοήθεια ενός ανιχνευτή μετάλλων).

Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερούς και άφθαρτους πριονόδισκους. Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένους ή παραμορφωμένους πριονόδισκους.

Οδηγείτε το καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα πάντοτε πίσω από το εργαλείο.

Κρατάτε το εργαλείο πάντοτε καλά με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές, στέκεστε σταθερά και εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

Να εργάζεστε μόνο με τοποθετημένο τον πρόσθετο οδηγό.

Ο οδηγός κατά το πριόνισμα πρέπει να ακουμπά με σιγουριά πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Κατά το πριόνισμα σωλήνων νερού βεβαιωθείτε, ότι οι σωλήνες δεν εμπεριέχουν καθόλου νερό.

Μην προσπαθήσετε να πριονίσετε πολύ μικρά επεξεργαζόμενα κομμάτια.

Στερεώστε καλά το επεξεργαζόμενο κομμάτι π.χ. με τη βοήθεια σφιγκτήρων. Μη στηρίζετε σε καμία περίπτωση το επεξεργαζόμενο κομμάτι με το χέρι ή το πόδι.

Μην πιάνετε τα χέρια σας στην περιοχή του πριονιού και στην πριονόλαμα. Μην πιάνετε κάτω από το προς επεξεργασία κομμάτι.

Κίνδυνος τραυματισμού από την κοφτερή πριονόλαμα.

Μην πιάνετε την κινούμενη πριονόλαμα! Απομακρύνετε τα πριονίδια και όμοια υλικά μόνον, όταν το εργαλείο είναι ακινητοποιημένο.

Η πριονόλαμα της σέγας μπορεί μετά το πριόνισμα να είναι καυτή. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Αποφεύγετε το ακούσιο ξεκίνημα:

Απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο, όταν απομακρύνετε το φίς από την πρίζα του ρεύματος ή όταν παρουσιαστεί μια διακοπή ρεύματος.

Λυχνία LED (6): Μην παρατηρείτε την ακτίνα LED απευθείας με οπτικά όργανα.

Μείωση επιβάρυνσης από σκόνη:



Σωματίδια, τα οποία δημιουργούνται κατά την εργασία με το παρόν εργαλείο, ενδέχεται να περιέχουν ουσίες, οι οποίες μπορεί

να προεξηνήσουν καρκίνο, αλλεργικές αντιδράσεις, νοσήματα του αναπνευστικού συστήματος, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες της αναπαραγωγής. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των ουσιών είναι τα εξής: Μόλυβδος (σε μολυβδόχα επιχρίσματα), ορυκτή σκόνη (από δομικούς λίθους, σκυρόδεμα και τα παρόμοια), πρόσθετες ουσίες για την επεξεργασία ξυλείας (χρωμικό, μέσα προστασίας ξυλείας), ορισμένα είδη ξυλείας (όπως σκόνη δρυός ή οξιάς), μέταλλα, αμίαντος. Ο κίνδυνος εξαρτάται από τη διάρκεια, στην οποία ο χρήστης ή άτομα που βρίσκονται κοντά, εκτίθενται στην επιβάρυνση.

Αυτά τα σωματίδια δεν πρέπει να εισχωρήσουν στο σώμα.

Για να μειωθεί η επιβάρυνση από αυτές τις ουσίες: Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας και φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας όπως μάσκες προστασίας της αναπνοής, οι οποίες μπορούν να φιλτράρουν μικροσκοπικά μικρά σωματίδια.

Προσέξτε τις οδηγίες που ισχύουν για το υλικό, το προσωπικό, την περίπτωση εφαρμογής και το σημείο χρήσης (π.χ. κανονισμοί εργασιακής ασφάλειας, απόρριψη).

Συλλέξτε τα σωματίδια που προκύπτουν στο σημείο της δημιουργίας τους, αποφύγετε τις συσσωρεύσεις στον περιβάλλοντα χώρο.

Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα εξαρτήματα. Έτσι φθάνουν λιγότερα σωματίδια ανεξέλεγκτα στο περιβάλλον.

Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης σκόνης.

Μειώστε την επιβάρυνση από τη σκόνη με τους εξής τρόπους:

- στρέφοντας τα εξερχόμενα σωματίδια και τη σκόνη απαρίων του εργαλείου όχι πάνω σας ή προς άτομα που βρίσκονται κοντά σας ή πάνω σε συσσωρευμένη σκόνη,
- χρησιμοποιώντας μία εγκατάσταση αναρρόφησης και/ή μία συσκευή καθαρισμού του αέρα,
- αερίζοντας καλά τον χώρο εργασίας και διατηρώντας τον καθαρό αναρροφώντας τους ρύπους. Το σκούπισμα ή το ξεφύσημα στροβιλίζει τη σκόνη.
- Αναρροφάτε ή πλένετε την ενδυμασία προστασίας. Μην ξεφυσάτε, χτυπάτε ή καθαρίζετε με βούρτσες.

5. Επισκόπηση

Βλέπε στη σελίδα 2.

- 1 Πληκτροδιακόπτης
- 2 Κουμπί σταθεροποίησης για συνεχή λειτουργία
- 3 Τροχίσκος ρύθμισης του μέγιστου αριθμού παλινδρομήσεων *
- 4 Συρόμενος διακόπτης για ρύθμιση της ταλάντωσης *
- 5 Μοχλός της διάταξης σύσφιξης της πριονόλαμας
- 6 Φωτοδίοδος LED *

- 7 Διάταξη σύσφιξης της πριονόλαμας
- 8 Πριονόλαμα (μορφή στελέχους: Γενικής χρήσης στέλεχος)*
- 9 Οδηγός
- 10 Πλήκτρο για τη ρύθμιση του οδηγού
- 11 Μποροστινή χειρολαβή
- 12 Πίσω χειρολαβή

* ανάλογα με τον εξοπλισμό/δεν συμπεριλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης

6. Συναρμολόγηση, Θέση σε λειτουργία, ρύθμιση

 Πριν τη θέση σε λειτουργία ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου ταυτίζονται με τα στοιχεία του ηλεκτρικού σας δικτύου.

 Συνδέστε πάντα προηγουμένως ένα ρελέ διαρροής FI (RCD) με μέγ. ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA.

6.1 Τοποθέτηση, αφαίρεση της πριονόλαμας

 Κίνδυνος τραυματισμού από την κοφτερή πριονόλαμα. Η πριονόλαμα της σέγας μπορεί μετά το πριόνισμα να είναι καυτή. Φοράτε προστατευτικά γάντια.

 Τραβήξτε το φιν από την πρίζα του ρεύματος.

Για να έχετε πρόσβαση στη διάταξη ταχυσύσφιξης της πριονόλαμας (2), μετατοπίστε ενδεχομένως τον οδηγό (9).

- 1 Σηκώστε τον μοχλό (5) της διάταξης σύσφιξης της πριονόλαμας προς τα πάνω και κρατήστε τον.
- 2 Τοποθετήστε την πριονόλαμα (8) μέχρι τέρμα ή αφαιρέστε την.
- 3 Αφήστε τον μοχλό (5).
- 4 Ελέγξτε την ασφαλή προσαρμογή της πριονόλαμας.

Υπόδειξη: Εάν σπάσει μία πριονόλαμα και δεν μπορεί να αφαιρεθεί με το χέρι από τη διάταξη ταχυσύσφιξης της πριονόλαμας: Σηκώστε τον μοχλό (5) της διάταξης σύσφιξης της πριονόλαμας προς τα πάνω και κρατήστε τον. Γρατζώστε τη μύτη μιας πριονόλαμας στο σπασμένο κομμάτι και τραβήξτε το έξω. Μια μεταλλική πριονόλαμα με λεπτή οδόντωση είναι ιδιαίτερα κατάλληλη.

6.2 Ρύθμιση του οδηγού

Μετατοπίζοντας τον οδηγό (9) μπορεί να περιοριστεί το βάθος κοπής (π.χ. κατά το πριόνισμα μπροστά από έναν τοίχο).

Μετατοπίζετε κάπου-κάπου τον οδηγό (9), για να πετύχετε μια ομοιόμορφη φθορά της πριονόλαμας.

- 1 Πατήστε το πλήκτρο (10) και μετατοπίστε τον οδηγό (9) στην επιθυμητή θέση.
- 2 Αφήστε το πλήκτρο (10) ελεύθερο, μετατοπίστε τον οδηγό, όπως να ασφαλίσει.



Ελέγξτε την ασφαλή στερέωση του οδηγού (9). Πρέπει να έχει ασφαλίσει.

7. Χρήση

7.1 Ρύθμιση ταλάντωσης (SSEP 1400 MVT)

Με την ταλάντωση της πριονόλαμας αυξάνεται η απόδοση του πριονιού (ιδιαίτερα στα μαλακά υλικά, όπως ξύλο και συνθετικά υλικά). Επιπλέον με την ταλάντωση φθείρεται λιγότερο η πριονόλαμα, επειδή κατά την επιστροφή από το επεξεργαζόμενο κομμάτι σγκώνεται.

Στον συρόμενο διακόπτη (4) ρυθμίστε την επιθυμητή ταλάντωση.

Συνιστώμενες τιμές ρύθμισης:

- 0** = η ταλάντωση είναι απενεργοποιημένη.
για λεπτά υλικά, κοπές ακριβείας, κλειστές καμπύλες.
1 = για σκληρά υλικά (π.χ. χάλυβας, μοριοσανίδα)
2 = για χονδρά υλικά (π.χ. ξύλο, πλαστικό)
3 = μέγιστη ταλάντωση
για γρήγορες κοπές (π.χ. ξύλο κωνοφόρων)

Η ιδανική ρύθμιση εξακριβώνεται καλύτερα με μια πρακτική δοκιμή.

7.2 Ρύθμιση του μέγιστου αριθμού παλινδρομήσεων (SSEP 1400 MVT)

Ρυθμίστε το μέγιστο αριθμό παλινδρομήσεων στον τροχίσκο ρύθμισης (3). Αυτό είναι επίσης δυνατό και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Συνιστώμενες τιμές ρύθμισης:

- Ξύλο = **6**
Ελαφρείς δομικοί λίθοι = **5 - 6**
μαλακός, μη κραματοποιημένος χάλυβας = **3 - 4**
Αλουμίνιο = **3 - 5**
Πλαστικό = **1 - 4**
Ανοξείδωτος χάλυβας = **1 - 2**

Η ιδανική ρύθμιση εξακριβώνεται καλύτερα με μια πρακτική δοκιμή.

7.3 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση, συνεχής λειτουργία



Αποφεύγετε το ακούσιο ξεκίνημα:

Απενεργοποιείτε πάντοτε το εργαλείο, όταν απομακρύνετε το φιν από την πρίζα του ρεύματος ή όταν παρουσιάσει μια διακοπή ρεύματος.

Ενεργοποίηση: Πιέστε τον πληκτροδιακόπτη (1). Ο αριθμός των διαδρομών μπορεί να αλλάξει, πατώντας τον πληκτροδιακόπτη.

Απενεργοποίηση: Αφήστε τον πληκτροδιακόπτη (1).

Συνεχής λειτουργία: Για συνεχή λειτουργία ο πατημένος πληκτροδιακόπτης (1) μπορεί να ασφαλιστεί με το κουμπί σταθεροποίησης (2). Για την απενεργοποίηση πατήστε ξανά τον πληκτροδιακόπτη (1).



Σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας το εργαλείο εξακολουθεί να λειτουργεί, όταν σας ξεφύγει από το χέρι. Γι' αυτό κρατάτε το εργαλείο πάντοτε καλά με τα δύο χέρια από την

προβλεπόμενη χειρολαβή, στέκεστε σταθερά και εργάζεστε συγκεντρωμένοι.

7.4 Υποδείξεις εργασίας

Πριόνισμα:

Χρησιμοποιήστε μια πριονόλαμα κατάλληλη για το υλικό που πρόκειται να πριονίσετε.

SSEP 1400 MVT: Ρυθμίστε την ταλάντωση ανάλογα με την περίπτωση.

Προσαρμόστε τον αριθμό των παλινδρομήσεων στο υλικό που πρόκειται να πριονίσετε.

SSEP 1400 MVT: Ρυθμίστε τον μέγιστο αριθμό παλινδρομήσεων ανάλογα με την περίπτωση.

Πιέστε το εργαλείο με τον οδηγό (9) πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Πρώτα ενεργοποιήστε το εργαλείο και μετά οδηγήστε την πριονόλαμα πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι.

Με την κινούμενη πριονόλαμα μην ακουμπήσετε κανένα αντικείμενο ή το έδαφος (κίνδυνος κλοστήματος!)

Αποφεύγετε την υπερβολική πίεση πάνω στην πριονόλαμα (ιδιαίτερα στις μακρές πριονόλαμες).

Σε περίπτωση μαγκώματος της πριονόλαμας απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο. Ανοίξτε λίγο τη σχισμή πριονίσματος μ' ένα κατάλληλο αντικείμενο και αφαιρέστε το εργαλείο.

Μετά τον τερματισμό της τομής με το πριόνι, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε το από τη σχισμή πριονίσματος και εναποθέστε το, αφού πρώτα έχει ακινητοποιηθεί η πριονόλαμα (κίνδυνος κλοστήματος).

Πριονίσματα με βύθισμα στο υλικό:

Τα πριονίσματα με βύθισμα στο υλικό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε μαλακά υλικά, όπως ξύλο ή πλαστικό. Χρησιμοποιείτε μόνο κοντές πριονόλαμες.

Κρατάτε το εργαλείο καλά με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές, στέκεστε σταθερά και εργάζεστε συγκεντρωμένοι.



Θέστε τον συρόμενο διακόπτη (4) στη θέση "0" (η ταλάντωση είναι απενεργοποιημένη).

Βλέπε εικόνα B, σελίδα 2:

Το εργαλείο πιέζεται με την ακμή του οδηγού (9) πάνω στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Η πριονόλαμα δεν ακουμπά στο επεξεργαζόμενο κομμάτι. Ενεργοποιείτε τη συσκευή. Η γωνία του οδηγού χρησιμεύει ως σημείο περιστροφής, γύρω από το οποίο σγκώνεται αργά το εργαλείο, ενώ η πριονόλαμα εισέρχεται κόβοντας το επεξεργαζόμενο κομμάτι.

7.5 Πριόνισμα κοντά στον τοίχο



Θέστε τον συρόμενο διακόπτη (4) στη θέση "0" (η ταλάντωση είναι απενεργοποιημένη).

Βλέπε εικόνα D, σελίδα 2.

Για πριόνισμα κοντά στον τοίχο μπορείτε να τοποθετήσετε την πριονόλαμα με τα δόντια προς τα πάνω (αντίθετα προς την κανονική θέση εργασίας) στη διάταξη σύσφιγξης της πριονόλαμας. Βεβαιωθείτε ότι είναι απενεργοποιημένη η λειτουργία ταλάντωσης.

8. Συμβουλές και τεχνάσματα

Για το πριόνισμα κλειστών καμπυλών:
Χρησιμοποιείτε στενές πριονόλαμες.

Πριόνισμα μετάλλων: Για την αύξηση της διάρκειας ζωής της πριονόλαμης χρησιμοποιείτε ψυκτικό/λιπαντικό μέσο (υλικό ψύξης/λίπανσης 6.23443) κατά μήκος της τομής.

9. Συντήρηση

Ξεφουσάτε το εργαλείο τακτικά μέσα από τις πίσω σχισμές αερισμού με πεπιεσμένο αέρα.

Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη ταχυσύσφιξης της πριονόλαμης (2) και ξεφουσάτε την με πεπιεσμένο αέρα. Δε χρειάζεται λάδωμα ή γρασάρισμα.

10. Πρόσθετος εξοπλισμός

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο πρόσθετο εξοπλισμό της Metabo.

Χρησιμοποιείτε μόνον πρόσθετο εξοπλισμό, ο οποίος ικανοποιεί τις απαιτήσεις και τα χαρακτηριστικά στοιχεία που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.

Πλήρες πρόγραμμα εξαρτημάτων, βλέπε www.metabo.com ή στον κατάλογο.

11. Επισκευή



Οι επισκευές των ηλεκτρικών εργαλείων επιτρέπεται να διενεργούνται μόνο από ηλεκτροτεχνίτες!

Για ηλεκτρικά εργαλεία Metabo που έχουν ανάγκη επισκευής απευθυνθείτε στην αντίστοιχη αντιπροσωπεία της Metabo. Διευθύνσεις βλέπε www.metabo.com.

Τους καταλόγους ανταλλακτικών μπορείτε να τους κατεβάσετε από τη διεύθυνση www.metabo.com.

12. Προστασία περιβάλλοντος

Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς για την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και για την ανακύκλωση των άχρηστων εργαλείων, συσκευασιών και πρόσθετου εξοπλισμού.



Μόνο για χώρες της ΕΕ: Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα μεταχειρισμένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

13. Τεχνικά στοιχεία

Διευκρινίσεις σχετικά με τα στοιχεία στη σελίδα 3. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές, που εξυπηρετούν την τεχνική πρόοδο.

P_1 = Ονομαστική απορροφούμενη ισχύς
 P_2 = Αποδιδόμενη ισχύς
 I = Ρεύμα
 n_0 = Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο
 s = Μήκος παλινδρόμησης
 m = Βάρος χωρίς καλώδιο σύνδεσης στο ρεύμα

Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745.

Εργαλείο της κατηγορίας βαθμού προστασίας II

~ Εναλλασσόμενο ρεύμα

Τα αναφερόμενα τεχνικά στοιχεία εννοούνται με ανοχές (σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες τεχνικές προδιαγραφές).



Τιμές εκπομπής

Αυτές οι τιμές καθιστούν δυνατή την εκτίμηση των εκπομπών του ηλεκτρικού εργαλείου και τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, την κατάσταση του ηλεκτρικού εργαλείου ή των εξαρτημάτων εργασίας μπορεί το πραγματικό φορτίο να είναι υψηλότερο ή χαμηλότερο. Για την εκτίμηση λάβετε υπόψη τα διαλείμματα εργασίας και τις φάσεις μικρότερου φορτίου. Με βάση τις αντίστοιχες προσαρμοσμένες τιμές εκτίμησης καθορίστε μέτρα προστασίας για τον χρήστη, π.χ. οργανωτικά μέτρα.

Συνολική τιμή κραδασμών (Διανυσματικό άθροισμα τριών διευθύνσεων) σύμφωνα με το EN 60745:

$a_{h,CW}$ = Τιμή εκπομπής κραδασμών (Πριόνισμα σε ξύλο)

$K_{h,CW}$ = Ανασφάλεια (ταλάντωση)

Τυπικές ηχητικές στάθμες A:

L_{pA} = Στάθμη ηχητικής πίεσης

L_{WA} = Στάθμη ηχητικής ισχύος

K_{pA}, K_{WA} = Αβεβαιότητα

Κατά την εργασία μπορεί να υπάρξει υπέρβαση της στάθμης θορύβου των 80 dB(A).



Φοράτε ωτοασπίδες!

Eredeti használati utasítás

1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ezek a kardfűrészek – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelelnek az irányelvek *2) és szabványok *3) összes idevonatkozó rendelkezéseinek. A Műszaki dokumentációt *4) - lásd a 3. oldalon.

2. Rendeltetészerű használat

A szablyafűrész alkalmas fa, fém, műanyag és hasonló anyagok, pl. keménygumi stb. fűrészelésére.

A túlzottan erőteljes kopással járó alkalmazásoknál (pl. raklapszerelés / -javítás) a garancia csak korlátozott érvényű.

A nem rendeltetészerű használat során keletkezett károkért a felhasználó felel.

Az általános balesetmegelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat figyelembe kell venni.

3. Általános biztonsági utasítások



Saját testi épsége és a berendezés védelme érdekében tartsa be az adott szimbólummal jelölt szövegrészekben foglaltakat!



FIGYELMEZTETÉS – A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési útmutatót.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa át az összes biztonsági utasítást és előírást. A biztonsági utasítások és előírások betartásának elmulasztása elektromos áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük, gondosan őrizzen meg minden biztonsági utasítást és előírást a jövőbeni használat érdekében.

Csak ezekkel a dokumentumokkal együtt adja tovább másnak az elektromos kéziszerszámot.

4. Különleges biztonsági utasítások

A gépet a szigetelt markolatnál fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a betétszerszám rejtett elektromos vezetékbe vághat. A feszültség alatt álló vezeték érintése a berendezés fém részeit is feszültség alá helyezheti és ez villamos ütéshez vezethet.

Húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, mielőtt bármiféle beállítás, átalakítás vagy karbantartást végezne.

Mindig viseljen védőszemüveget, munkáskesztyűt, és erős védőcipőt, ha géppel dolgozik!

Ha hosszabb ideig dolgozik, viseljen fülvédőt. A hosszabb időn keresztül ható erős zajszint halláskárosodást okozhat.

Győződjön meg róla, hogy a megmunkálandó felületben, **nincsen áram-, víz- vagy gázvezeték** (pl. fémdetektor segítségével).

Csak éles, sérülésmentes fűrészlapot használjon. Repedezett, formáját veszített fűrészlapot nem szabad használni.

A csatlakozóvezetékét mindig hátrafelé vezesse el a géptől.

A készülékre felszerelt markolatokat mindkét kézzel erősen kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

Csak felszerelt ütközővel használja a gépet.

Fűrészeléskor az ütközőnek biztonságosan fel kell feküdnie a munkadarabra.

Vízcsövek fűrészeléskor győződjön meg róla, hogy a cső nem tartalmaz vizet.

Ne próbáljon meg nagyon kicsi munkadarabokat fűrészelni.

Rögzítse jól a munkadarabot pl. rögzítő berendezések segítségével. Semmi esetre se támassza a munkadarabot kezére vagy lábára.

Ne nyúljon kézzel a fűrészlaphoz, ill. annak működési területére. Ne nyúljon a munkadarab alá.

Sérülésveszély az éles fűrészlap következtében.

Ne érjen hozzá a mozgó fűrészlaphoz!

A forgácsot és hasonló anyagokat csak a gép leállásakor távolítsa el.

A fűrészlap a fűrészelés befejezését követően forró lehet. Viseljen védőkesztyűt.

Kerülje el a véletlenszerű indítást: mindig kapcsolja ki a gépet, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatból, vagy ha áramszünet lép fel.

LED-lámpa (6): Ne figyelje a LED sugarat közvetlenül optikai műszerekkel.

A porterhelés csökkentése:



A géppel való munkavégzés során keletkező részecskék rákkeltő, allergiás reakciót kiváltó, légúti megbetegedéseket, születési hibákat vagy egyéb reprodukciós károsodásokat okozó anyagokat tartalmazhatnak. Néhány példa az ilyen anyagokra: Ólom (ólomtartalmú réteg), ásványi por (falazathat, betonból stb.), a fákészítés kiegészítő anyagai (kromát, fávédő anyagok), egyes fafajták (mint tölgy- vagy bükkfa por) fémek, azbeszt. A kockázatot függ attól, hogy a felhasználó vagy a közelben tartozkodó személyek mennyi ideig vannak ezen terhelésnek kitéve. Figyeljen arra, hogy ne kerüljön a testébe részecske.

Ezen anyagok okozta terhelés csökkentése érdekében: Gondoskodjon a munkavégzés területének jó szellőzéséről és viseljen megfelelő védőfelszerelést, mint pl. olyan álarcot, amely képes a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére.

Vegye figyelembe az anyagra, a személyzetre, a felhasználásra és a felhasználás helyére vonatkozó érvényes irányelveket (pl. munkavédelmi előírásokat, hulladéktávoltatást).

Fogja fel a keletkező részekéket, kerülje a környezetbe való lerakódást.

Használjon megfelelő tartozékokat. Ezzel kevesebb részecske jut ellenőrizetlenül a környezetbe.

Használjon megfelelő porszívó berendezést.

Csökkentse a porleterhelést a következők szerint:

- ne irányítsa magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra a kiáramló részecskéket és a gépből kiáramló levegőt,
- használjon elszívó berendezést és/vagy légtisztító berendezést,
- szellőztesse megfelelően a munkavégzés területét és tartsa azt porszívózással tisztán. Seprés vagy lefújás felkavarja a port.
- Szívja le vagy mossa ki a védőruházatot. Ne fújja azt le, ne porolja ki vagy ne kefélje le.

5. Áttekintés

Lásd a 2. oldalon.

- 1 nyomókapcsoló
- 2 rögzítőgomb a tartós üzemhez
- 3 állító kerék a maximális löketség beállításához *
- 4 tolókapcsoló a lengőmozgás beállításához *
- 5 fűrészlapbefogó kart
- 6 LED lámpa *
- 7 fűrészlapbefogó
- 8 fűrészlap (a szár alakja: univerzális szár) *
- 9 ütköző
- 10 ütköző beállító gomb
- 11 első fogantyú
- 12 hátsó fogantyú

* felszereltségtől függő/nem része a szállítási terjedelemnek

6. Szerelés, Üzembe helyezés, beállítás



Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a szerszám típusátábláján megadott hálózati feszültség és frekvencia megfelel-e az Ön által használt hálózat adatainak.



Kapcsoljon elé mindig egy max. 30 mA kiváltó árammal ellátott FI-védőkapcsolót (RCD).

6.1 A fűrészlap behelyezése, kivétele



Sérülésveszély az éles fűrészlap következtében. A fűrészlap a fűrészelés befejezését követően forró lehet. Viseljen védőkesztyűt.



Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból.

Ahhoz, hogy hozzáférjen a fűrészlap-gyorsbefogóhoz (2), adott esetben át kell állítani az ütközőt (9).

- 1 Hajtsa fel a fűrészlapbefogó kart (5) és tartsa meg.
- 2 Helyezze a fűrészlapot (8) **ütközésig**, ill. vegye ki azt.
- 3 Engedje el a kart (5).
- 4 Ellenőrizze a fűrészlap biztonságos illeszkedését.

Megjegyzés: Amennyiben egy fűrészlap letörne és azt nem tudja kézzel eltávolítani a fűrészlap-gyorsbefogóból: Hajtsa fel a fűrészlapbefogó kart (5) és tartsa meg. Akassza be egy fűrészlap csúcsát a letört részbe és húzza ki azt. Erre a leginkább egy finomfogú fémfűrészlap alkalmas.

6.2 Ütköző beállítása

Az ütköző (9) eltolásával korlátozható a vágási mélység (pl. fal előtti fűrészeléskor).

Esetenként tolja el az ütközőt (9), hogy biztosítsa a fűrészlap egyenletes kopását.

- 1 Nyomja meg a gombot (10), és tolja el az ütközőt (9) a kívánt pozícióba.
- 2 Engedje el a gombot (10), és tolja el az ütközőt bekattanásig.



Ellenőrizze az ütköző (9) biztonságos rögzítését. Annak be kell reteszelnie.

7. Használat

7.1 Az lengőmozgás beállítása (SSEP 1400 MVT)

A fűrészlap lengőmozgása fokozza a fűrészelési teljesítményt (különösen a lágy anyagoknál, mint fa és műanyagok). Ezen kívül a lengőmozgás óvja a fűrészlapot, mivel az hátrafutáskor elemelkedik a munkadarabtól.

Állítsa be a kívánt lengőmozgást a tolókapcsoló (4) segítségével.

Javasolt beállítási értékek:

0 = A lengőmozgást kikapcsolták.
vékony anyagokhoz, finom vágásokhoz, szűk ívekben

1 = kemény anyagokhoz (pl. acél, forgácslap)

2 = vastag anyagokhoz (pl. fa, műanyag)

3 = maximális lengőmozgás
gyors vágásokhoz (pl. túlelvélű faanyag)

Az optimális beállítás a legjobb gyakorlati próbával ellenőrizhető.

7.2 Maximális löketség beállítása (SSEP 1400 MVT)

Állítsa be a maximális löketszámat az állító keréken (3). Ezt működés közben is elvégezhető.

Javasolt beállítási értékek:

fa	= 6
könnyűszerkezetes építőelemek	= 5 - 6
puha, ötvöztetlen acél	= 3 - 4
alumínium	= 3 - 5
műanyag	= 1 - 4
nemesacél	= 1 - 2

Az optimális beállítás a legjobb gyakorlati próbával ellenőrizhető.

7.3 Be- és kikapcsolás, tartós üzem

 Kerülje el a véletlenszerű beindítást: mindig kapcsolja ki a gépet, ha a csatlakozódugót kihúzza a csatlakozóaljzatból, vagy ha áramszünet lép fel.

Bekapcsolás: Nyomja meg a nyomókapcsolót (1). A löketszámot a nyomókapcsolón, annak benyomásával módosíthatja.

Kikapcsolás: Engedje el a nyomókapcsolót (1).

Tartós bekapcsolás: Tartós üzemeltetéshez a benyomott nyomókapcsoló (1) a rögzítőgombbal (2) rögzíthető. A kikapcsoláshoz ismét nyomja meg a nyomókapcsolót (1).

 Folyamatos bekapcsolásnál a berendezés akkor is tovább működik, ha az a kezéből már kicsavarodott. Ezért a készülékre felszerelt fogantyút mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

7.4 Munkavégzésre vonatkozó utasítások Fűrészelés:

A fűrészrendő anyaghoz való fűrészlapot használjon.

SSEP 1400 MVT: Állítsa be a lengőmozgást a mindenkori alkalmazásnak megfelelően.

Igazítsa be a löketszámot a fűrészrendő anyaghoz. SSEP 1400 MVT: Állítsa be a maximális löketszámot a mindenkori alkalmazásnak megfelelően.

Nyomja a gépet az ütközővel (9) a munkadarabnak. Kapcsolja be a gépet, csak azután vezesse a fűrészlapot a munkadarabnak.

A mozgó fűrészlappal ne érintsen tárgyakat vagy a padlót (visszaütés veszélye)

Kerülje el, hogy túlzott nyomás nehezedjen a fűrészlapra (különösen hosszú fűrészlapoknál).

A fűrészlap beszorulásakor azonnal kapcsolja ki a gépet. Egy megfelelő szerszámmal kissé tágtítsa ki a vágási rést és vegye ki a gépet.

A vágás befejezése után kapcsolja ki a gépet, és csak akkor vegye ki a vágási résből és tegye le, ha a fűrészlap már leállt (visszaütés veszélye).

Merülő vágás:

Merülő vágást csak lágy anyagokban, mint fában vagy műanyagban végezzen. Csak rövid fűrészlapot használjon.

A készülékre felszerelt fogantyúkat mindkét kézzel erősen meg kell tartani, stabil állást elfoglalva, a munkára koncentráltan kell dolgozni.

 Állítsa a beállító kart (4) „0” állásba (lengőmozgás kikapcsolva).

Lásd a B-jelű ábrát a 2 oldalon:

a gépet az ütköző (9) élével a munkadarab felé kell nyomni. A fűrészlap nem érinti a munkadarabot. Kapcsolja be a gépet. Az ütköző sarka szolgál forgáspontként, ami körül a gép lassan felegyenesedik, miközben a fűrészlap bevág a munkadarabba.

7.5 Falközeli fűrészelés

 Állítsa a beállító kart (4) „0” állásba (lengőmozgás kikapcsolva).

Lásd a D-jelű ábrát a 2. oldalon.

A falközeli fűrészeléshez beszoríthatja a fűrészlapot fogakkal felfelé (a normális munkahelyzettel ellentétesen) a fűrészlapbefogóba. Győződjön meg arról, hogy a lengőmozgást kikapcsolták.

8. Néhány jó tanács és gyakorlati fogás

Szűk ívek fűrészeléséhez használjon keskeny fűrészlapot.

Fémek fűrészelésékor a fűrészlap élettartamának növelése érdekében a vágás vonala mentén vigyen fel hűtő-kenőanyagot (hűtő-kenőcseruza: 6.23443).

9. Karbantartás

A hátsó szellőzőnyíláson át rendszeresen fúvassa ki a gépet sűrített levegővel.

A fűrészlap-gyorsbefogót (2) rendszeresen tisztítsa meg és fújja ki sűrített levegővel. Ne olajozza vagy zsírozza.

10. Tartozékok

Kizárólag eredeti Metabo tartozékokat használjon.

Csak olyan tartozékokat használjon, amelyek megfelelnek az ebben a használati utasításban megadott követelményeknek és adatoknak.

A teljes tartozékprogram megtalálható a www.metabo.com honlapon vagy a katalógusban.

11. Javítás

 Elektromos szerszám javítását csak villamos szakember végezheti!

A javításra szoruló Metabo elektromos kéziszerszámokkal, kérjük, forduljon Metabo szakkereskedőjéhez. A címetek a www.metabo.com honlapon találja.

A pótalkatrészek listája letölthető a www.metabo.com honlapról.

12. Környezetvédelem

Kövesse a régi gépek, csomagolások és tartozékok környezetbarát ártalmatlanítására és újrahasznosítására vonatkozó helyi előírásokat.

 Csak az EU tagországok esetében: Elektromos kéziszerszámot soha ne dobjon háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos kéziszerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

13. Műszaki adatok

Az adatok értelmezését lásd a 3. oldalon.

A műszaki változtatás joga a továbbfejlesztés érdekében fenntartva.

P_1 = névleges felvett teljesítmény
 P_2 = leadott teljesítmény
 I = áram
 n_0 = üresjáratú löketség
 s = lökethossz
 m = súly elektromos csatlakozókábel nélkül

A mérési eredményeket az EN 60745 szabvány szerint határoztuk meg.

 II védelmi osztályú gép

~ váltóáram

A fenti műszaki adatokra tűrés vonatkozik (a mindenkor érvényben levő szabványoknak megfelelően).

Emissziós értékek

Ezek az értékek lehetővé teszik az elektromos szerszám kibocsátási értékeinek meghatározását, illetve különböző elektromos szerszámok összehasonlítását. Az alkalmazási feltételektől, az elektromos szerszám állapotától vagy a használt betétszerszámoktól függően a tényleges környezeti terhelés nagyobb vagy kisebb is lehet. A becsléshez vegye figyelembe a munkaszüneteket és az alacsonyabb környezeti terheléssel járó fázisokat is. A megfelelően alkalmazott becsült értékek alapján írjon elő védőintézkedéseket a felhasználó számára, illetve hozzon szervezési intézkedéseket.

rezgésösszérték (háromdimenziós vektorösszeg)
 EN 60745 szerint meghatározva:

$a_{h,CW}$ = rezgés kibocsátási érték
 (fa fűrészelés)

$K_{h,CW}$ = bizonytalanság (rezgés)

Jellemző A-osztályú zajszint:

L_{pA} = hangnyomásszint

L_{WA} = hangteljesítményszint

K_{pA}, K_{WA} = bizonytalanság

Munka közben a zajszint túllépheti a 80 db(A) értéket.

Viseljen fülvédőt!

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Данные ручные сабельные электропилы с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) – см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Сабельная пила предназначена для пиления древесины, металлов, пластмасс или материалов типа эбонита, стеклопластика и т. Д.

При использовании в условиях чрезмерного износа (например, укладка и ремонт паркета) гарантийные обязательства действуют в ограниченном объеме.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты инструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска получения телесных повреждений прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящим проводом металли-

ческие части прибора также могут оказаться под напряжением, что может привести к удару электрическим током.

Перед проведением каких-либо настроек, переоснащения или работ по техобслуживанию извлекайте сетевую вилку из розетки.

При работе с электроинструментом всегда надевайте защитные очки, рабочие перчатки и нескользящую обувь!

При длительной работе пользуйтесь средствами защиты слуха. Длительное воздействие высокого уровня шума может привести к нарушениям слуха.

Убедитесь, что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения** (например, с помощью металлоискателя).

Используйте только острые и неповрежденные пильные диски. Не используйте поврежденные пильные диски или пильные диски с измененной формой.

Следите за тем, чтобы соединительный кабель всегда находился за инструментом.

Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Работайте только с установленным упором.

При пилении упор должен плотно прилегать к заготовке.

При пилении водопроводных труб удостоверьтесь, что в них нет воды.

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

Прочно закрепите заготовку, например, с помощью зажимных приспособлений. Ни в коем случае не подпирайте заготовку рукой или ногой.

Не приближайте руки к зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пильному полотну. Не держите заготовку снизу.

Опасность травмирования острым пильным полотном.

Не прикасайтесь к движущемуся пильному полотну!

Удаляйте стружку и другой мусор только после полной остановки инструмента.

После работы пильное полотно может быть горячим. Используйте защитные перчатки.

Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте инструмент при вынимании вилки из розетки или прекращении подачи тока.

Светодиодная лампа (6) Избегайте прямого наблюдения излучения светодиодов при помощи оптических инструментов.

Снижение пылевой нагрузки:

 Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению тератогенных патологий или заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (от строительного кирпича, бетона и т.п.), присадки для деревообработки (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм.

Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и используйте соответствующие средства защиты, например, респираторы, способные фильтровать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, в том числе относящиеся к обрабатываемому материалу, к персоналу, к вариантам применения и к месту проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте, используя пылесос. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух;
- защитную одежду обрабатывайте пылесосом или стирайте. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Переключатель
- 2 Кнопка-фиксатор для режима длительного включения

- 3 Колесико для установки максимального числа ходов *
- 4 Ползунковый переключатель для установки маятникового хода *
- 5 Рычаг зажимного приспособления пыльного полотна
- 6 Светодиод *
- 7 Зажимное приспособление для пыльного полотна
- 8 Пыльное полотно (форма хвостовика: универсальный хвостовик) *
- 9 Упор
- 10 Кнопка для регулировки упора
- 11 Передняя рукоятка
- 12 Задняя рукоятка

* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

6. Монтаж, ввод в эксплуатацию, регулировка

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

 Перед инструментом всегда подключайте устройство защитного отключения (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

6.1 Установка, снятие пыльного полотна

 Опасность травмирования острым пыльным полотном. После работы пыльное полотно может быть горячим. Используйте защитные перчатки.

 Извлеките вилку из розетки.

Для получения доступа к быстрозажимному приспособлению (2) пыльного полотна при необходимости переставьте упор (9).

- 1 Откиньте вверх и удерживайте рычаг (5) зажимного приспособления пыльного полотна.
- 2 Пыльное полотно (8) вставьте до упора и выньте пыльное полотно.
- 3 Отпустите рычаг (5).
- 4 Проверьте фиксацию пыльного полотна.

Указание Если пыльное полотно когда-либо сломается, а удалить руками из быстрозажимного приспособления будет невозможно, то откиньте вверх и удерживайте рычаг (5) зажимного приспособления пыльного полотна. Зацепите острием пыльного полотна сломанную часть и извлеките ее. Лучше всего для этого подходит пыльное полотно по металлу с мелкими зубом.

6.2 Регулировка упора

Сдвигая упор (9) можно ограничивать глубину пиления (например, при пилении перед стеной).

Время от времени сдвигайте упор (9), чтобы обеспечить равномерный износ пильного полотна.

- 1 Нажмите кнопку (10) и сдвиньте упор (9) в нужное положение.
- 2 Отпустите кнопку (10) и сдвигайте упор до его фиксации.

 Проверьте надежное крепление упора (9). Упор должен быть зафиксирован.

7. Применение

7.1 Установка маятникового движения (SSEP 1400 MVT)

Маятниковое движение пильного полотна повышает производительность пиления (в особенности на мягких материалах, таких как древесина и пластики). Кроме этого, маятниковое движение оберегает пильное полотно, так как на обратном ходе оно приподнимается.

Установка требуемого маятникового хода ползунковым переключателем (4).

Рекомендуемые значения установки:
0 = маятниковое движение отключено.

- для тонкого материала, точных разрезов, поворотов малого радиуса
- 1 = для твердых материалов (например, стали, древесностружечных плит)
- 2 = для толстых материалов (например, древесины, пластика)
- 3 = максимальное маятниковое движение для быстрых распилов (например, хвойной древесины)

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

7.2 Установка максимальной частоты ходов (SSEP 1400 MVT)

Установите на колесике (3) максимальную частоту ходов. Это можно сделать также и во время работы инструмента.

Рекомендуемые значения установки:

Древесина.....	= 6
Легкий кирпич.....	= 5 - 6
Мягкая, нелегированная сталь	= 3 - 4
Алюминий.....	= 3 - 5
Пластик.....	= 1 - 4
Нержавеющая сталь	= 1 - 2

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

7.3 Включение/выключение, включение на длительное время

 Не допускайте непреднамеренного запуска: всегда выключайте инструмент, если вилка была извлечена из розетки, или если произошел сбой в подаче электроэнергии.

Включение: Нажмите на переключатель (1). Нажатием на переключатель можно изменять частоту хода.

Выключение Отпустите переключатель (1).

Длительное включение: Для длительного включения переключатель (1) можно зафиксировать с помощью стопорной кнопки (2). Для выключения повторно нажмите переключатель (1).

 В режиме непрерывной работы инструмент продолжит вращаться, даже если он вырвется из рук. Поэтому всегда крепко держите электроинструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

7.4 Рабочие указания
Пиление

Используйте пильное полотно, предназначенное для обрабатываемого материала.

SSEP 1400 MVT Установите маятниковое движение в соответствии со случаем применения.

Настройте частоту хода на обрабатываемый материал. SSEP 1400 MVT Установите частоту ходов в соответствии со случаем применения.

Прижмите электроинструмент упором (9) к заготовке. Включите электроинструмент, лишь после этого подведите пильное полотно к заготовке.

Не прикасайтесь движущимся пильным полотном к предметам или почве (опасность отдачи!)

Избегайте излишнего давления на пильное полотно (особенно при работе с длинными пильными полотнами).

При заземлении пильного полотна немедленно выключите электроинструмент. Немного разведите пропилов с помощью подходящего инструмента и выньте электроинструмент.

После окончания пиления выключите электроинструмент, выньте его из пропила и отложите в сторону лишь после того, как пильное полотно полностью остановится (опасность отдачи).

Погружные пропилы

Погружные пропилы можно выполнять только в мягких материалах, таких как древесина или пластик. Используйте только короткие пильные полотна.

Крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

 Установите ползунковый переключатель (4) в положение "0" (маятниковый ход выключен).

См. рисунок В на стр. 2.

Электроинструмент прижимается краем упора (9) к заготовке. Пильное полотно не касается обрабатываемой детали. Включите инструмент. Угол упора служит центром вращения, чтобы медленно направлять электроинструмент, при этом пильное полотно врезается в обрабатываемую деталь.

7.5 Пиление вблизи стен



Установите ползунковый переключатель (4) в положение "0" (маятниковый ход выключен).

См. рис. D на стр. 2

Для пиления вблизи стен можно зажать пильное полотно зажимным приспособлением зубьями вверх (положение, обратное нормальному рабочему положению). Убедитесь, что маятниковое движение выключено.

8. Советы и рекомендации

Для пиления малых радиусов следует использовать узкие пильные полотна.

Пиление металлов: нанесение смазочно-охлаждающего средства (смазочно-охлаждающий карандаш 6.23443) продлевает срок службы пильных полотен.

9. Техническое обслуживание

Следует регулярно и тщательно продуть электроинструмент сжатым воздухом через заднюю вентиляционную щель.

Регулярно очищать быстрозажимное приспособление пильного полотна (2) и продвигать его сжатым воздухом. Не смазывайте маслом или консистентной смазкой.

10. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только ту оснастку, которая отвечает требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Программу принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт



Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками.

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство компании Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Перечни запасных частей можно загрузить с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила экологически безопасной утилизации и переработки отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: Не утилизируйте инструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и инструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

P_1 = номинальная потребляемая мощность
 P_2 = выходная мощность
 I = ток
 n_0 = частота ходов на холостом ходу
 s = длина хода
 m = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

Инструмент класса защиты II
 ~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния инструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая эмиссия шума может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), рассчитанное согласно EN 60745:

$a_{h,CW}$ = значение вибрации (Пиление древесины)
 $K_{h,CW}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления
 L_{WA} = уровень звуковой мощности
 K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Используйте средства защиты органов слуха!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия (для SSEP 1400 MVT): № TC RU C-DE.AI30.B.01484, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11AI30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS